

THE **Equanimist**

A peer reviewed refereed journal

Volume Editor

Dr. Jitendra

(Guest Faculty, Department of Translation Studies,
M.G.A.H.V., Wardha)

The Equanimist

... A peer reviewed refereed journal

Editorial Advisory Board

Prof. U.S. Rai (University of Allahabad)
Prof. Devraj (M.G.A.H.V., Wardha)
Prof. R. N. Lohkar (University of Allahabad)
Prof. V.C.Pande (University of Allahabad)
Prof. D.P.Singh (TISS, Mumbai)
Prof. Anand Kumar (J.N.U.)
Prof. D.V. Singh (S.R.M. University)
Prof. D.A.P. Sharma (University of Delhi)
Prof. P.C. Tandon (University of Delhi)
Prof. Siddarth Singh (Banaras Hindu University)
Prof. Anurag Dave (Banaras Hindu University)

Editor in Chief

Dr. Nisheeth Rai (M.G.A.H.V., Wardha)

Associate Editors

Dr. Manoj Kr. Rai (M.G.A.H.V., Wardha)
Dr. Virendra P. Yadav (M.G.A.H.V., Wardha)
Dr. Pradeep Kr. Singh (University of Allahabad)
Dr. Shailendra.K.Mishra (University of Allahabad)
Dr. Ehsan Hasan (Banaras Hindu University)

Editorial / Refereed Board Members

Dr. Ravi S. Singh (University of Delhi)
Dr. Roopesh K. Singh (M.G.A.H.V., Wardha)
Dr. Tarun (University of Delhi)
Dr. Dhirendra Rai (Banaras Hindu University)
Dr. Ajay Kumar Singh (Jammu University)
Dr. Shree Kant Jaiswal (M.G.A.H.V., Wardha)
Dr. Kuldeep Kumar Pandey (M.G.A.H.V., Wardha)
Dr. Abhisekh Tripathi (M.G.A.H.V., Wardha)
Dr. Shiv Gopal (M.G.A.H.V., Wardha)
Dr. Vijay Kumar Kanaujiya (V.B.S.P.U., Jaunpur)
Dr. Jitendra (M.G.A.H.V., Wardha)
Dr. Shiv Kumar (K.U., Bhawanipatna)
Mr. Ambuj Kumar Shukla (M.G.A.H.V., Wardha)

Managerial Board

Mr. K.K.Tripathi (M.G.A.H.V., Wardha)
Mr. Rajat Rai (State Correspondent, U.P. India Today Group)

S.NO.	Content	Pg. No.
1.	National Education Policy (2020), Indian Knowledge System and Artificial Intelligence : A Holistic Approach to Education Sakshi Gupta	1-12
2.	Impact of AI on the Indian Economy : A Comprehensive Analysis Bhavya Bhagat	13-21
3.	पारंपरिक मूल्यों के प्रति युवाओं के दृष्टिकोण की वर्तमान परिपेक्ष्य में प्रासंगिकता का समाजशास्त्रीय विश्लेषण शानू	22-30
4.	भारतीय फ़िल्म जगत में अनुवाद की उपस्थिति अनवर अहमद सिद्दीकी	31-38
5.	गाँधीमय भारत : कांथापुरा एक जीवंत चित्रण सरिता भारद्वाज	39-43
6.	मंगलेश डबराल की कविताओं में समकालीन कविता का प्रभाव : सामाजिक, सांस्कृतिक और दार्शनिक दृष्टिकोण रवि शंकर आर्य	44-57
7.	राष्ट्र निर्माण में भाषा का महत्व और राजभाषा हिंदी की भूमिका कुमार विश्वमंगल एवं बीर पाल सिंह यादव	58-63
8.	Analytical Study of Privatization in Indian Banking System Godwin	64-74
9.	Concept of Post Colonialism in “Kamala Markandaya’s Nector in Sieve”, “Joseph Conrad’s Heart of Darkness” and “Arundhati Roy’s The God of Small Things” U. Sukanya	75-85
10.	Reimagining Womanhood in Colonial India : A Feminist Perspective on Tagore’s “The Home and The World” Prince Kumar Singh	86-96
11.	Concepts of Post colonialism Identity Crisis and Black Literature A. Archana	97-108
12.	धनबाद जिले में महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने में गैर-सरकारी संगठनों की भूमिका : एक क्षेत्रीय अध्ययन विवेक जायसवाल	109-117
13.	झारखंड के धनबाद जिले में महिला SHG की आर्थिक गतिविधियाँ : सामाजिक-आर्थिक प्रभावों का विश्लेषण कुलदीप महतो	118-126

Manuscript Timeline

Submitted : April 10, 2024

Accepted : April 30, 2024

Published : June 30, 2024

National Education Policy (2020), Indian Knowledge System and Artificial Intelligence : A Holistic Approach to Education

Ms. Sakshi Gupta¹

Abstract

This research investigates the integration of the National Education Policy (NEP) 2020, the Indian Knowledge System (IKS), and Artificial Intelligence (AI) in the Indian educational landscape. It emphasizes the significance of combining cultural relevance with contemporary educational practices to foster a holistic learning environment. Key findings reveal that incorporating IKS enhances students' cultural identity and promotes engagement, while AI facilitates personalized learning experiences, improving overall educational outcomes. The study includes several case studies showcasing successful implementations of this integration, highlighting the vital role of community engagement and collaboration among stakeholders. Recommendations for effective policy formulation, curriculum development, and ongoing teacher training are provided to ensure successful implementation. Additionally, the research identifies future research areas, such as advanced AI applications and strategies to address equity and access in education. Ultimately, this comprehensive study underscores the transformative potential of a synergistic approach, aiming to redefine education in India, equipping students for the challenges of a globalized world while celebrating their rich cultural heritage.

Keywords : National Education Policy, Indian Knowledge System, Artificial Intelligence, educational reform.

Introduction-

Education is a cornerstone of societal development and individual empowerment, shaping the future through knowledge and skills. In India, the National Education Policy (NEP) 2020 represents a transformative vision, aiming to revitalize the educational landscape by fostering holistic, multidisciplinary, and inclusive learning. Central to this vision is the integration of the Indian Knowledge System (IKS), which encompasses the rich tapestry of indigenous knowledge, philosophies, and practices that have historically informed Indian society.

¹ Assistant Professor, S.M.J.N. (P.G.) College, Haridwar, Sri Dev Suman Uttarakhand University.

Contact Number – 8171670812, E-mail ID – sakshigupta24999@gmail.com

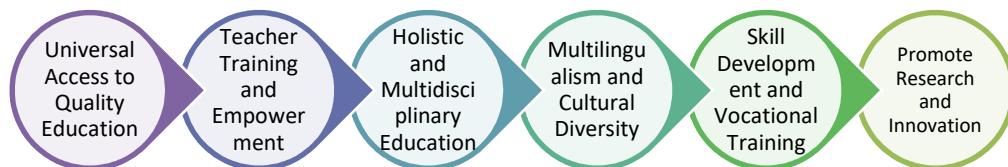
As we stand at the intersection of tradition and modernity, the role of technology—especially Artificial Intelligence (AI)—becomes increasingly significant. AI has the potential to revolutionize educational methodologies, offering personalized learning experiences and enhancing accessibility to educational resources. By leveraging AI, educators can create dynamic learning environments that not only respect but also promote the cultural heritage encapsulated within IKS.

This research paper explores the synergies between NEP 2020, IKS, and AI, highlighting how their integration can lead to enhanced educational outcomes. It examines the objectives of the NEP, the importance of IKS in fostering cultural identity, and the transformative power of AI in modern education. By analysing case studies and proposing strategies for collaboration, this paper aims to demonstrate the potential for a holistic educational framework that honours both ancient wisdom and contemporary technological advancements.

Overview Of The National Education Policy (Nep) 2020-

1. Objectives of NEP 2020

The National Education Policy (NEP) 2020 represents a landmark shift in India's educational philosophy, aimed at creating a more holistic, flexible, and inclusive learning environment. The key objectives of NEP 2020 include:



Universal Access to Quality Education : NEP 2020 seeks to ensure that every child has access to quality education from preschool to higher education. This involves bridging the gaps in enrolment, especially in underserved regions and among marginalized communities.

Multilingualism and Cultural Diversity : The policy emphasizes the importance of promoting multilingualism and cultural diversity in education. It encourages the learning of multiple languages and integration of local cultural knowledge into the curriculum, thereby fostering a sense of identity and belonging.

Skill Development and Vocational Training : NEP 2020 aims to enhance skill development through vocational education, ensuring that students are equipped with the practical skills needed for the job market. This focus on employability is critical for aligning education with the demands of the economy.

Holistic and Multidisciplinary Education : The policy promotes a shift from rote learning to a more holistic approach that encourages critical thinking, creativity, and problem-solving. It advocates for multidisciplinary education that integrates various subjects, allowing students to explore connections between different fields.

Teacher Training and Empowerment : Recognizing the pivotal role of teachers, NEP 2020 emphasizes the need for comprehensive teacher training programs to enhance pedagogical skills and professional development. Empowering teachers is essential for fostering a quality learning environment.

Promote Research and Innovation : NEP 2020 stresses the need for a strong research culture in both higher education institutions and schools. It promotes multidisciplinary research that draws on both modern scientific methods and the rich traditions of the Indian Knowledge System, fostering innovation and creativity.

2. Key Features Of Nep 2020-

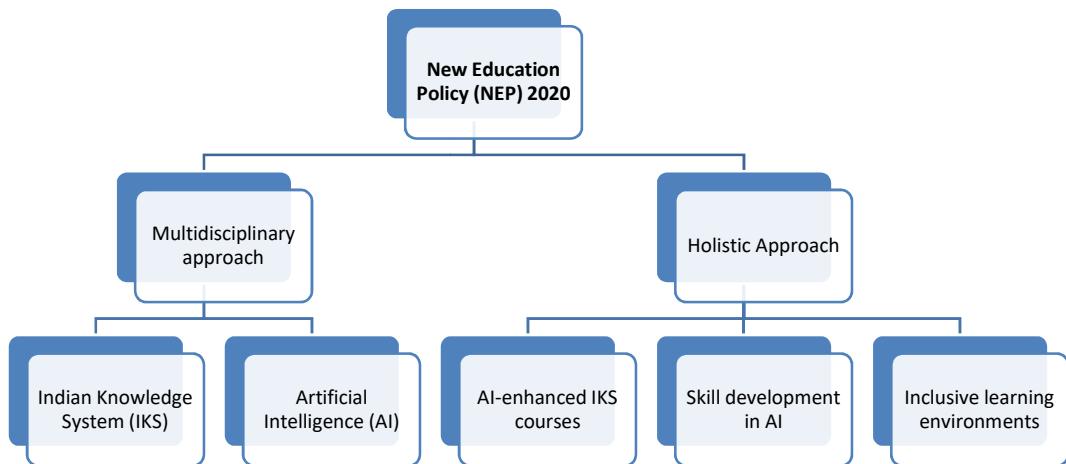
NEP 2020 introduces several innovative features designed to transform the educational landscape in India. These features include:

School Education Reforms	<ul style="list-style-type: none">The NEP 2020 introduces the National Educational Technology Forum (NETF) to promote technology integration in education.It aims to enhance the quality of education through regular assessments and feedback mechanisms.
Higher Education Initiatives	<ul style="list-style-type: none">It allows flexibility in course selection, enabling students to design their own educational pathways.The introduction of Multidisciplinary Education and Research Universities (MERUs) is aimed at fostering research and innovation.
Vocational Education and Skill Development	<ul style="list-style-type: none">NEP 2020 mandates vocational education starting from Grade 6.This initiative aims to equip students with skills that enhance their employability and encourage entrepreneurship.
Inclusive Education:	<ul style="list-style-type: none">NEP 2020 emphasizes the need for inclusive education, addressing the diverse needs of all learners, including those with disabilities.It aims to create an enabling environment that accommodates various learning styles and challenges.
National Assessment Centre, 'SAMPRITI'	<ul style="list-style-type: none">A significant feature of NEP 2020 is the establishment of the National Assessment Centre to evaluate the educational quality and learning outcomes of students across the country.This center will focus on improving assessment methodologies and outcomes.

Integration Of Iks In Education-

Aspect	Integration Approach	Objective	Role of AI
Curriculum Development	Incorporate traditional subjects like Ayurveda, Yoga, Sanskrit, Indian Mathematics, etc.	Revive and preserve ancient knowledge systems, while enriching modern education	AI can help develop interactive and adaptive learning platforms for IKS subjects
Multidisciplinary Learning	Combine IKS with modern science, arts, and humanities	Foster a holistic, interdisciplinary education that blends tradition with contemporary knowledge	AI can facilitate interdisciplinary learning by personalizing content across diverse knowledge areas
Language Preservation	Promote Sanskrit and other classical Indian languages as mediums of knowledge	Encourage cultural and linguistic diversity, connecting students with India's rich intellectual heritage	AI-powered translation tools can help decode and digitize ancient texts for broader accessibility
Research and Innovation	Encourage research in IKS areas like traditional medicine, architecture, and literature	Stimulate innovation based on ancient knowledge while addressing modern-day challenges	AI can assist in analysing IKS texts, promoting research and discovery of new applications
Skill Development	Incorporate traditional vocational skills (e.g., crafts, agriculture) into the curriculum	Equip students with practical skills derived from traditional systems, alongside modern technical skills	AI can be used to create virtual labs and simulations for learning traditional and modern skills
Ethical and Philosophical Studies	Teach Indian philosophies like Vedanta, Nyaya, and Buddhist thought	Promote ethical decision-making, critical thinking, and moral education rooted in indigenous knowledge	AI can aid in creating interactive case studies and discussions to explore philosophical frameworks
Digital Archiving of IKS	Digitize ancient manuscripts, scriptures, and texts related to IKS	Preserve traditional knowledge for future generations and enhance global accessibility	AI can automate the digitization, translation, and analysis of ancient Indian texts
Teacher Training	Train educators to teach IKS subjects effectively in modern contexts	Ensure teachers are equipped with both traditional knowledge and modern teaching methodologies	AI-powered training platforms can offer personalized, continuous professional development for teachers

Artificial Intelligence in Education-



Opportunities and Challenges of AI in Education-

While the integration of AI in education presents numerous opportunities, it also poses significant challenges that must be addressed to ensure its effective implementation.

Opportunities :

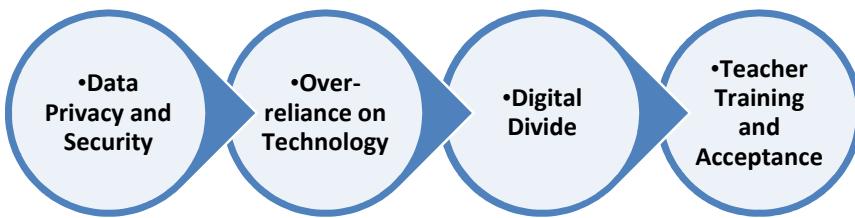


Accessibility: AI technologies can improve access to quality education for students in remote or underserved areas. Online platforms powered by AI can provide resources, tutorials, and assessments to learners regardless of their geographical location.

Scalability: AI solutions can scale rapidly to accommodate large numbers of students, making them an effective tool for institutions looking to expand their reach without compromising on quality.

Continuous Improvement: AI systems can learn and improve over time, refining their algorithms to better meet the needs of students and educators. This adaptability ensures that educational tools remain relevant and effective.

Challenges :



Synergy between NEP 2020, IKS, and AI-

• Enhancing Educational Outcomes-

The integration of the National Education Policy (NEP) 2020, the Indian Knowledge System (IKS), and Artificial Intelligence (AI) presents a transformative opportunity to enhance educational outcomes across India. By leveraging the strengths of each component, we can create a robust and holistic educational framework that addresses the diverse needs of students while promoting cultural relevance and technological advancement.

Personalized Learning and Cultural Relevance

AI can facilitate personalized learning pathways that incorporate IKS, allowing students to engage with their cultural heritage while receiving tailored educational experiences. For instance, adaptive learning platforms can integrate local knowledge and traditions into their curricula, ensuring that students not only learn foundational skills but also connect with their cultural identity. This personalized approach can lead to improved engagement, motivation, and academic performance.

Improved Learning Analytics

By utilizing AI-driven analytics, educators can gain insights into student performance that are informed by both modern educational metrics and traditional knowledge frameworks. This dual approach allows for a more comprehensive understanding of student strengths and areas needing improvement. Teachers can adapt their instructional strategies to better align with students' cultural backgrounds and learning needs, leading to more effective teaching practices.

Bridging the Digital Divide

NEP 2020 emphasizes inclusivity and accessibility, aiming to provide quality education to all students, including those in rural and underserved areas. AI technologies can help bridge the digital divide by offering scalable solutions that make quality educational resources available to a broader audience. Initiatives such

as mobile learning applications can deliver IKS content to students in remote regions, ensuring that they have access to both contemporary and traditional knowledge.

- **Promoting Cultural Heritage and Innovation-**

The synergy between NEP 2020, IKS, and AI not only enhances educational outcomes but also promotes cultural heritage and innovation. This relationship fosters an environment where traditional knowledge is valued and modern educational practices are embraced.

Revitalizing Indigenous Knowledge

Integrating IKS into the curriculum helps preserve and revitalize indigenous knowledge systems that might otherwise be overlooked in a rapidly modernizing world. By using AI tools to digitize traditional texts and practices, educational institutions can create a rich repository of cultural heritage that is accessible to students and researchers alike. This approach not only honours local traditions but also encourages innovation by showing students the relevance of these practices in contemporary contexts.

Fostering Creativity and Critical Thinking

By blending IKS with modern pedagogical approaches supported by AI, students are encouraged to think critically and creatively. They can explore traditional problem-solving methods while also engaging with cutting-edge technologies. For example, projects that involve both traditional crafts and modern design principles can foster a unique blend of creativity that celebrates cultural heritage while promoting innovation.

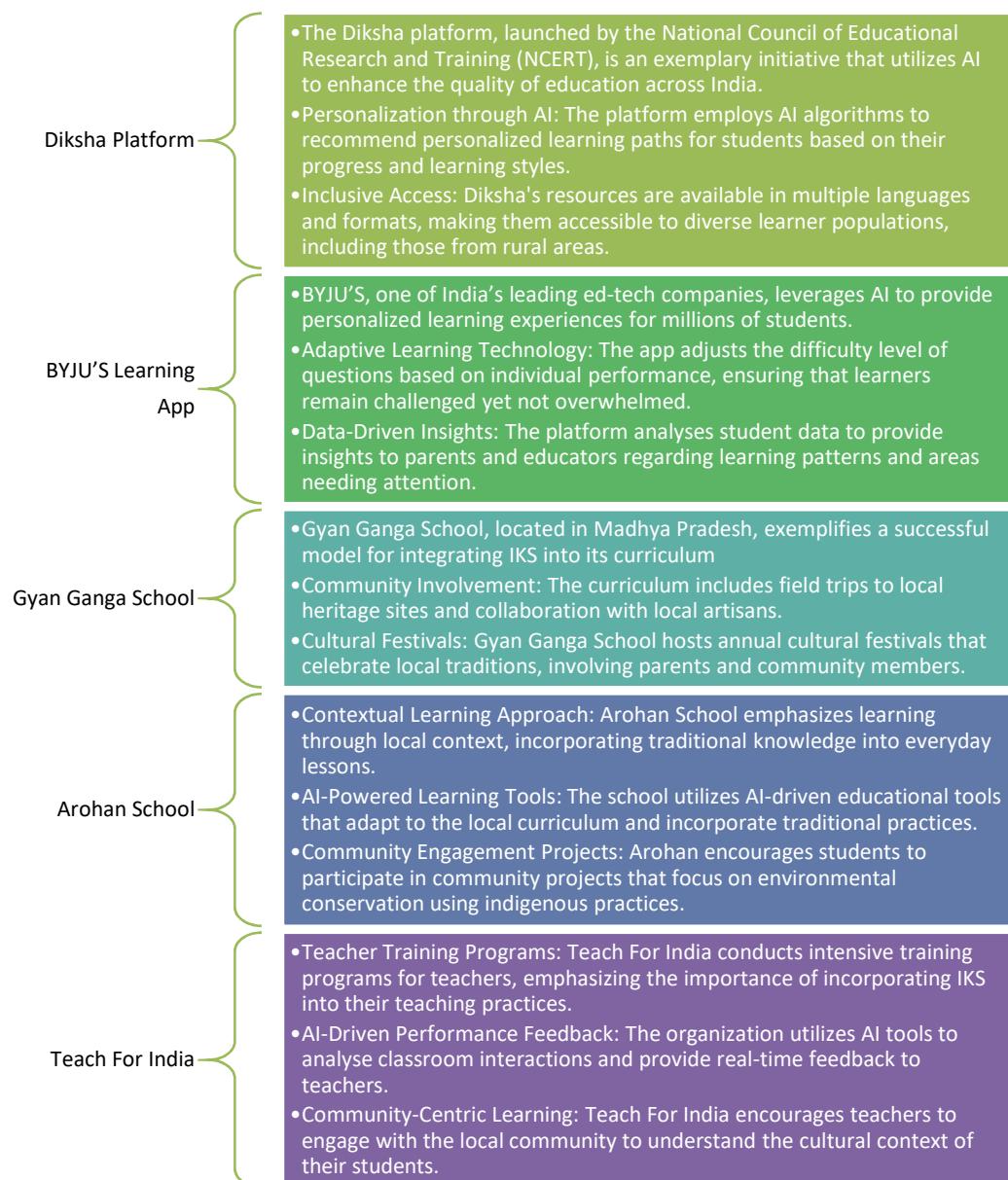
Community Engagement

The integration of IKS into education encourages collaboration with local communities. Schools can work with local artisans, historians, and cultural practitioners to develop curricula that reflect the knowledge and skills of the community. AI can assist in these efforts by facilitating communication and collaboration among stakeholders, creating a more engaged learning environment that connects students with their cultural roots.

Global Perspectives

While focusing on IKS, it is essential to place this knowledge within a global context. AI can help students understand how Indian knowledge systems relate to global issues, such as sustainability and social justice. By fostering a dialogue between local and global perspectives, students can develop a more nuanced understanding of their role in the world, preparing them to be informed and responsible global citizens.

Case Studies-

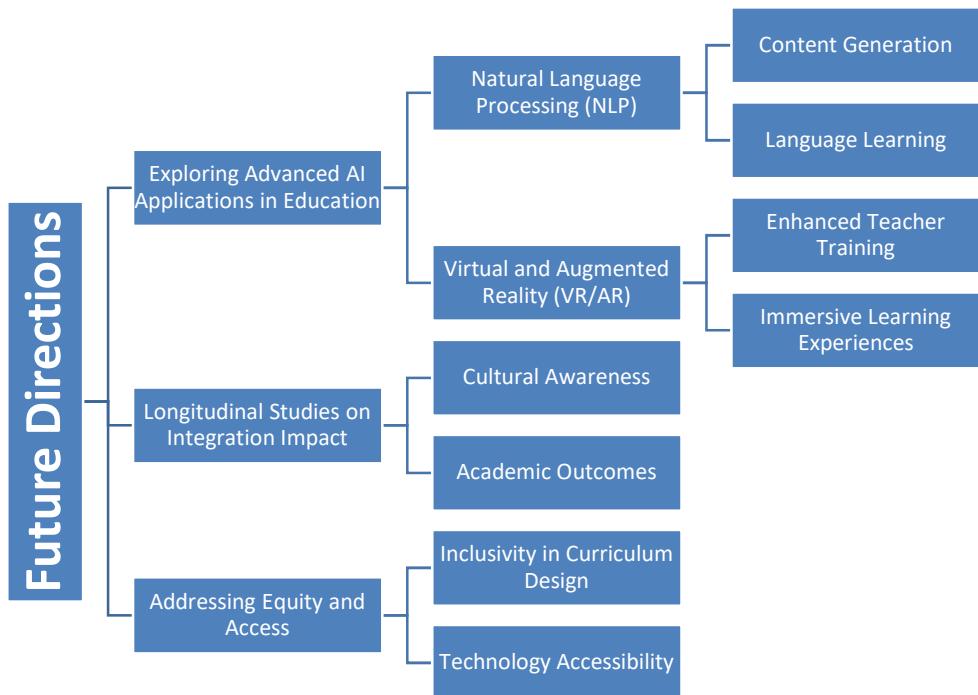


Recommendations for Implementation-

Components	Recommendation	Rationale	Expected Outcomes
National Education Policy (NEP)	<p>Curriculum Redesign: Introduce a curriculum that blends modern subjects with Indian Knowledge Systems (IKS) and AI concepts.</p>	Aligns with NEP's focus on multidisciplinary learning and cultural preservation.	Students develop a well-rounded understanding, rooted in both heritage and modern technology.

Indian Knowledge System (IKS)	IKS Integration in STEM: Include ancient Indian scientific advancements (e.g., Aryabhata's mathematics, Ayurveda) into STEM subjects.	Reinforces the NEP's goal of integrating IKS into the modern education system.	Promotes respect for indigenous knowledge while enriching modern STEM education.
Artificial Intelligence (AI)	AI for Personalized Learning: Develop AI-powered learning platforms that customize education based on student progress and learning style.	NEP emphasizes the use of technology for enhancing educational outcomes.	Students receive personalized learning experiences, improving engagement and performance.
Technology in Education	Teacher Training Programs in AI: Establish programs to train educators in AI, its applications, and ethical implications, particularly in the context of education.	Teachers need support and understanding of AI to effectively integrate it into teaching practices.	Improved teaching methods with AI integration, better student outcomes, and more informed use of AI tools in the classroom.
Ethical Considerations	Ethical AI in Education: Establish guidelines for the ethical use of AI in education, ensuring privacy, bias prevention, and data security.	Addresses concerns of data misuse and ethical concerns surrounding AI technologies.	Ensures responsible AI use, building trust and ensuring equitable access.
Multidisciplinary Approach	Cross-disciplinary Projects: Encourage students to work on projects that combine AI with traditional knowledge (e.g., AI models in ancient Indian astronomy or language processing).	Reflects NEP's promotion of creativity and critical thinking, linking traditional knowledge to modern technology.	Students learn to apply modern technologies to traditional knowledge, fostering innovation and critical problem-solving.
Research and Development	Collaborative Research Initiatives: Foster collaboration between educational institutions, AI researchers, and IKS experts to develop research that integrates all three areas.	Encourages innovation and interdisciplinary research, aligning with NEP's emphasis on research-driven learning.	New research avenues open up, leading to innovative applications of AI in traditional knowledge systems.

Future Directions and Areas for Further Research-



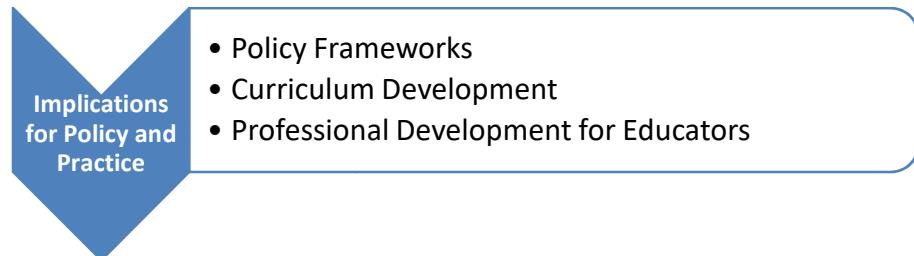
Conclusion and Future Outlook-

- Synthesis of Key Findings-** This research has explored the transformative potential of integrating the National Education Policy (NEP) 2020, the Indian Knowledge System (IKS), and Artificial Intelligence (AI) within India's educational framework. The findings highlight a multifaceted approach that addresses the diverse needs of students, promotes cultural relevance, and leverages technology to enhance learning experiences.

Key Findings-



- **Implications for Policy and Practice-** The insights gained from this research carry important implications for policymakers and educational practitioners.



- **Future Research Directions-** The research outlined several areas for future investigation, including the exploration of advanced AI applications, longitudinal studies on educational impact, and strategies to address equity and access. Further research can deepen our understanding of how these elements can work together to create a more effective and inclusive educational ecosystem.
- **Conclusion-** In conclusion, the integration of NEP 2020, IKS, and AI has the potential to redefine education in India, creating a dynamic and culturally rich learning environment. By embracing this integrated approach, India can prepare its students to navigate the complexities of a globalized world while honouring their unique cultural identities.

As we move forward, the commitment to fostering innovation, collaboration, and inclusivity will be essential in realizing the vision of an equitable and effective educational framework. This transformative journey requires the collective effort of all stakeholders—educators, policymakers, technologists, and communities—to ensure that every student has the opportunity to thrive in a learning environment that celebrates both modernity and tradition.

References-

- Batra, P. (2015). Curriculum in India: Narratives, debates, and a deliberative agenda. In *Curriculum studies in India: Intellectual histories, present circumstances* (pp. 35-63). New York: Palgrave Macmillan US.
- Chang, E. Y., & Chang, E. J. (2023). *Discovering Insights Beyond the Known: A dialogue between gpt-4 agents from adam and eve to the nexus of ecology, ai, and the brain*. Stanford InfoLab Technical Report.

- Devi, G. N., & Sreedevi, P. TRANSFORMING EDUCATION: EMBRACING HOLISTIC AND OUTCOME BASED APPROACH THROUGH INDIA'S NEP 2020. *HOLISTIC AND OUTCOME-BASED PARADIGM IN EDUCATION*, 97.
- Morote, R., Las Hayas, C., Izco-Basurko, I., Anyan, F., Fullaondo, A., Donisi, V., ... & Hjemdal, O. (2022). Co-creation and regional adaptation of a resilience-based universal whole-school program in five European regions. *European Educational Research Journal*, 21(1), 138-164.
- Singh, S. K., & Kumar, P. R. V. (2023). Need for Pedagogical Training of Teachers in Higher Education Institutions: A Systematic Review. *UNIVERSITY NEWS*, 61, 37.
- Wolk, M. A. (2021). *American Indian Culture and Secondary Science Curricula: Examining the Confluence of Native Epistemologies and US Public Education Science Standards*. The University of Wisconsin-Milwaukee.

Manuscript Timeline

Submitted : April 12, 2024

Accepted : April 30, 2024

Published : June 30, 2024

Impact of AI on the Indian Economy : A Comprehensive Analysis

Ms. Bhavya Bhagat¹

Abstract

This research investigates the impact of Artificial Intelligence (AI) on the Indian economy, exploring its transformative potential across various sectors such as agriculture, healthcare, education, and manufacturing. Through a comprehensive analysis, we identify the benefits of AI in enhancing productivity and driving innovation, while also addressing critical challenges, including data privacy, ethical dilemmas, skill shortages, and infrastructure limitations. Key strategic recommendations are proposed, including the establishment of a National AI Strategy, enhancement of AI education and training, promotion of ethical AI practices, and strengthening of data infrastructure through public-private partnerships. The study highlights future directions for AI integration, emphasizing the creation of an innovation ecosystem, global collaboration, adaptive policy development, and equitable distribution of AI benefits. Ultimately, this research underscores the importance of a proactive and inclusive approach to leverage AI technologies effectively, positioning India as a leader in the global AI landscape. By addressing existing challenges and fostering collaboration among stakeholders, India can harness the transformative power of AI for sustainable economic growth and improved societal well-being.

Keywords : Artificial Intelligence, Indian Economy, Policy Recommendations, Sustainable Growth, Ethical AI Practices.

Introduction-

The advent of Artificial Intelligence (AI) marks a transformative era in the global economic landscape, promising to reshape industries and redefine the way we interact with technology. In India, a nation characterized by its rapid technological advancements and a diverse demographic, the integration of AI presents unprecedented opportunities for economic growth and innovation. As the country positions itself as a key player in the digital economy, understanding the impact of AI on various sectors becomes imperative.

¹ Assistant Professor, S.M.J.N. (P.G.) College, Haridwar. Sri Dev Suman Uttarakhand University,
Contact Number – 8171883549, E-mail ID – bhagatbhavya14@gmail.com

AI is more than just a tool for automation; it has the potential to enhance productivity, improve decision-making, and foster new business models. The Indian government has recognized this potential and has initiated several strategic frameworks, such as the National AI Strategy, aimed at leveraging AI for sustainable development and economic prosperity. However, the integration of AI is not without challenges. Concerns regarding workforce displacement, ethical implications, and the digital divide must be addressed to ensure inclusive growth.

Current State of AI in India-

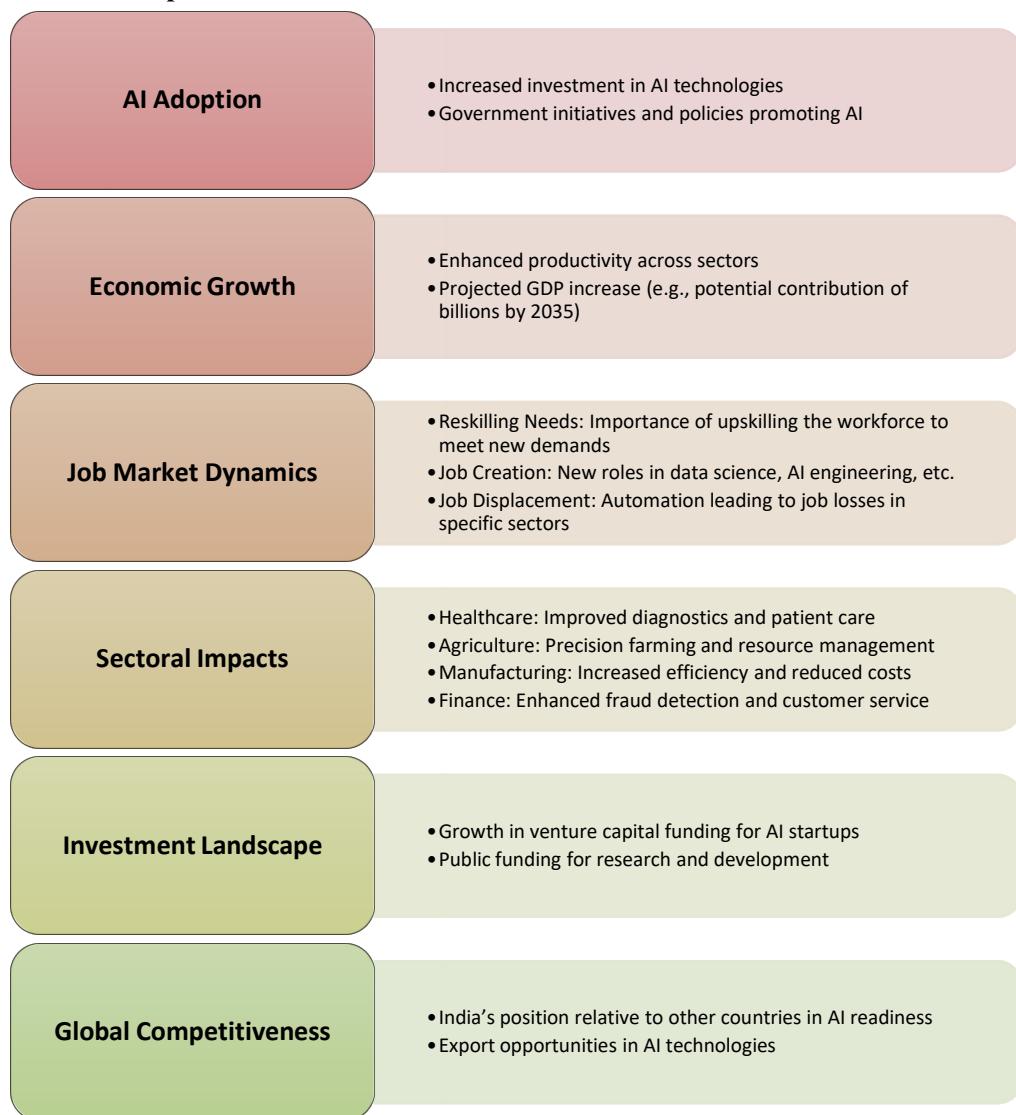
India's AI landscape is vibrant and rapidly evolving. Here are some key aspects :

- 1. Government Initiatives** : The Indian government has launched various initiatives to promote AI, including the National Strategy for Artificial Intelligence, which aims to leverage AI for social good, economic growth, and enhancing government services.



- 2. Startup Ecosystem** : India has a thriving startup ecosystem, with numerous AI-focused companies emerging in sectors like healthcare, agriculture, finance, and education. Cities like Bengaluru, Hyderabad, and Pune are notable hubs for AI innovation.
- 3. Research and Development** : Indian academic institutions and research organizations are increasingly involved in AI research. Collaborations between universities and industries are fostering innovation and talent development.
- 4. Investment Growth** : There has been a significant increase in investment in AI technologies, both from domestic and international investors. Venture capital firms are particularly interested in AI-driven startups.
- 5. Skill Development** : To meet the demand for AI talent, various educational programs, boot camps, and online courses are being offered. Initiatives to upskill professionals in AI and machine learning are gaining traction.
- 6. Challenges** : Despite the growth, challenges remain, including data privacy concerns, ethical considerations, and the need for robust infrastructure. Addressing these issues is crucial for sustainable AI development.
- 7. Public Awareness** : There is a growing awareness of AI's potential benefits and risks among the general public, which is fostering discussions about its responsible use and governance.

Economic Impact of AI-



The economic impact of AI on the Indian economy is profound and multifaceted, with the potential to drive significant GDP growth, create new job opportunities, and enhance productivity across various sectors. While the benefits are substantial, challenges such as the digital divide, workforce readiness, and ethical concerns must be addressed to ensure equitable and sustainable growth. By strategically embracing AI technologies, India can position itself as a leader in the global digital economy, leveraging its unique strengths and capabilities for long-term prosperity.

Challenges to AI Adoption in India-

Challenge	Description	Potential Solutions
Digital Divide	Infrastructure gaps between urban and rural areas limit access to AI technologies.	<ul style="list-style-type: none">- Invest in expanding digital infrastructure, especially in rural areas (e.g., BharatNet project).- Foster public-private partnerships for affordable tech solutions.
Workforce Readiness	A significant skills gap exists, hindering the workforce's ability to adapt to AI roles.	<ul style="list-style-type: none">- Implement reskilling and upskilling programs.- Collaborate with educational institutions and industry to develop AI-focused curricula.- Leverage initiatives like the Skill India Mission.
Ethical Considerations	Concerns over data privacy, security, bias, and fairness in AI systems.	<ul style="list-style-type: none">- Establish guidelines for ethical AI development.- Collaborate to create regulations prioritizing data privacy and accountability.- Engage stakeholders in discussions about ethical practices.
Regulatory Framework	Lack of clear policies creates uncertainty for businesses regarding AI innovation.	<ul style="list-style-type: none">- Develop a robust regulatory framework that balances innovation with ethical considerations.- Create adaptable regulations that keep pace with technological advancements.- Utilize sandboxes for experimentation to encourage innovation.
Societal Acceptance	Misinformation and fears about AI can lead to resistance against its adoption.	<ul style="list-style-type: none">- Promote public awareness and education about AI benefits.- Highlight the potential for job creation and improvements in quality of life.- Engage in open dialogues to address misconceptions and build trust.

The challenges to AI adoption in India are diverse, encompassing digital divides, workforce readiness, ethical considerations, regulatory frameworks, and societal acceptance. Addressing these challenges requires a collaborative effort from government, industry, academia, and civil society. By investing in infrastructure, enhancing skills, establishing ethical guidelines, and fostering public awareness, India can create an environment conducive to AI innovation and integration. Overcoming these hurdles is essential for harnessing the full potential of AI to drive economic growth and improve the quality of life for all citizens.

Opportunities for AI in India-

As India navigates the challenges of AI adoption, it also stands at the cusp of significant opportunities across various sectors. The integration of AI technologies promises to enhance productivity, improve service delivery, and drive economic growth. Here are some of the key opportunities for AI in India, focusing on sectors where AI can have a transformative impact.

Sector	Opportunities	Description
Agriculture	Precision Farming	AI optimizes farming through data analysis, improving crop management and sustainable practices.
	Crop Disease Prediction	Predictive models help farmers identify and mitigate crop diseases, enhancing food security.
Healthcare	AI-Driven Diagnostics	Machine learning enhances diagnostic accuracy, improving patient outcomes.
	Telemedicine & Virtual Health Assistants	AI-powered solutions provide accessible healthcare consultations, especially in remote areas.
Education	Personalized Learning	Adaptive platforms tailor educational content to individual needs, enhancing student engagement.
	Administrative Efficiency	AI streamlines administrative tasks, allowing educators to focus more on teaching.
Manufacturing	Smart Manufacturing	Integration of IoT and AI creates smart factories, improving operational efficiency and reducing waste.
	Predictive Maintenance	AI predicts equipment failures, reducing downtime and increasing productivity.
Financial Services	Enhanced Fraud Detection	Real-time analysis of transaction patterns prevents fraudulent activities, enhancing security.
	Customer Insights & Personalized Services	AI analyses consumer data, allowing for tailored financial products and services.
Smart Cities	Urban Planning	AI analyses traffic and population data to optimize urban design and public services.
	Energy Management	AI systems optimize energy distribution, enhancing efficiency and reducing costs.

The opportunities for AI in India are vast and varied, spanning critical sectors such as agriculture, healthcare, education, manufacturing, financial services, and urban development. By leveraging AI technologies, India can address pressing

challenges and unlock new avenues for economic growth and social development. A collaborative approach involving government, industry, and academia will be essential to fully realize these opportunities and establish India as a global leader in AI innovation, paving the way for a sustainable, inclusive, and prosperous future.

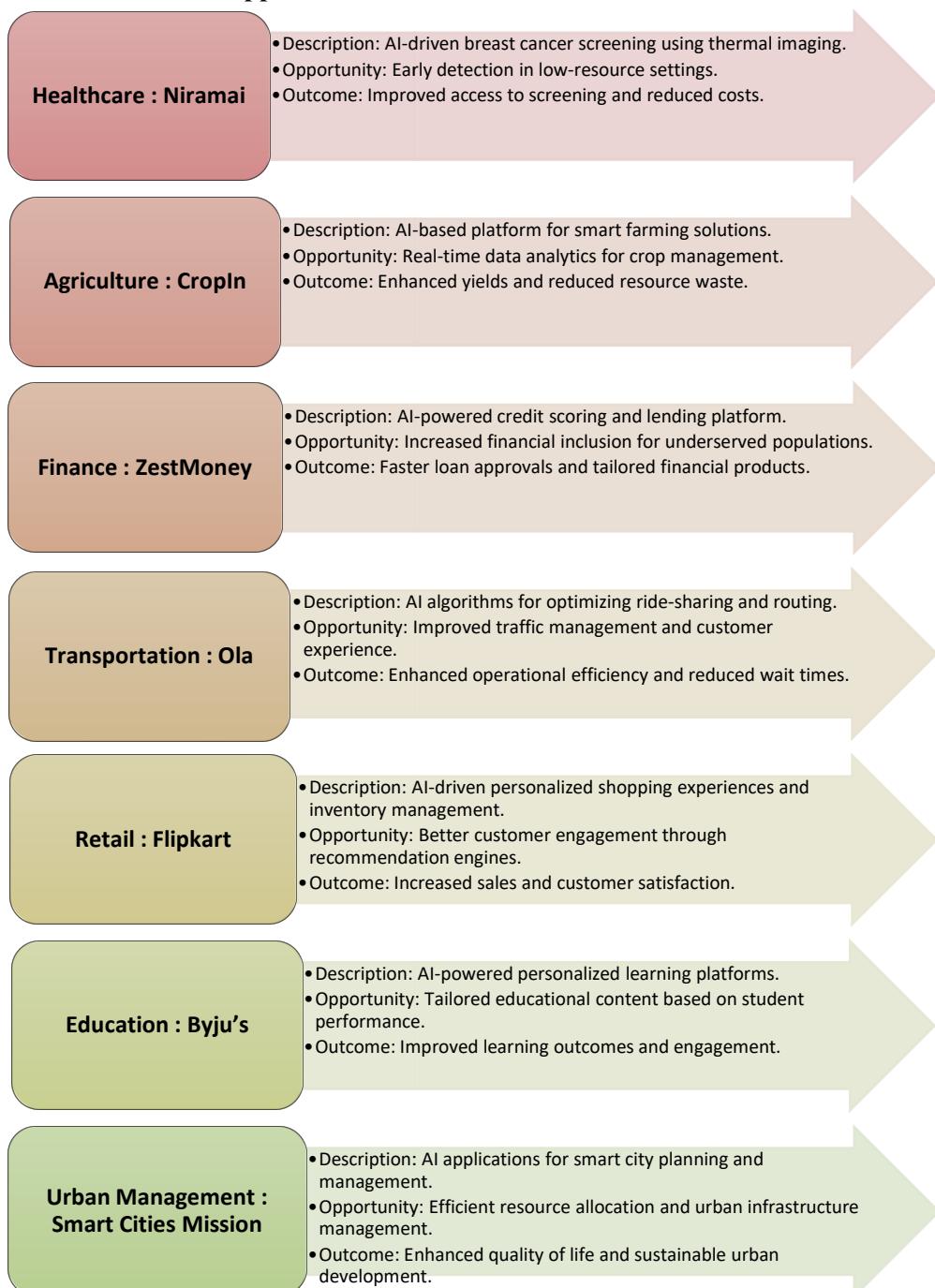
The Role of Government and Policy in AI Development-

The successful integration and advancement of Artificial Intelligence (AI) in India rely heavily on supportive government policies and strategic initiatives. The government plays a crucial role in fostering an environment conducive to AI innovation through regulation, investment in infrastructure, and collaboration with various stakeholders.

Aspect	Details	Key Initiatives
National Strategy for AI	Vision set by NITI Aayog for AI to drive economic and social development.	- Framework emphasizing sectoral applications, R&D, and capacity building.
Investment in Infrastructure	Investment in digital infrastructure and data governance.	- Digital India campaign for improved access. - Formulating data governance policies.
Regulatory Framework	Establishment of clear regulations for responsible AI development.	- Engaging with industry to balance innovation with ethical considerations.
Supporting Startups	Recognition of startups as drivers of AI innovation.	- Startup India initiative for funding and mentorship.
Research Collaborations	Promoting partnerships between academia and industry for innovation.	- Government-backed research grants and collaborative projects.
International Collaboration	Engaging in global partnerships to enhance AI capabilities.	- Participation in global AI initiatives like GPAI.

The Indian government has a pivotal role in shaping the future of AI through strategic policies, investments, and collaborations. By fostering a supportive ecosystem, establishing clear regulations, and investing in infrastructure and education, the government can accelerate AI development and ensure its benefits are widely shared. A collaborative approach involving industry, academia, and international partners will be crucial for India to emerge as a global leader in AI innovation, driving economic growth and improving the quality of life for its citizens.

Case Studies on AI Opportunities in India-

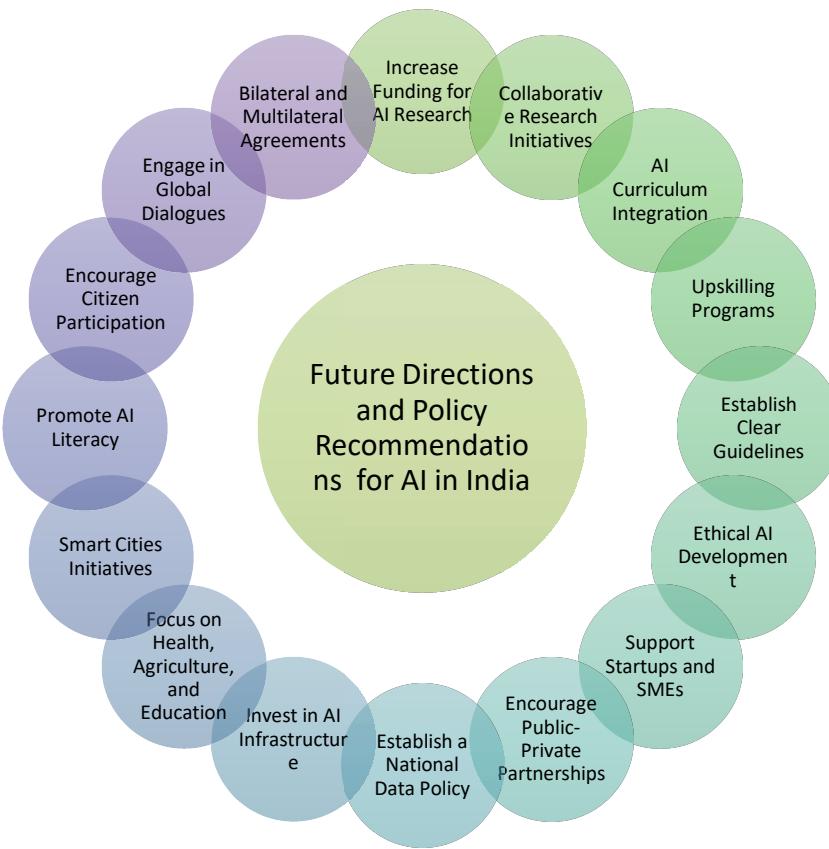


These case studies illustrate the vast opportunities AI presents across multiple sectors in India. By implementing innovative AI solutions, organizations and governments can enhance productivity, improve service delivery, and drive economic growth. As India continues to embrace AI technologies, these examples serve as a

roadmap for leveraging AI to address critical challenges and unlock new avenues for development.

Future Directions and Policy Recommendations for AI in India-

The future of AI in India holds immense potential for driving economic growth and social transformation. By focusing on strategic directions and implementing robust policy recommendations, India can create an enabling environment for AI innovation. Addressing the challenges and risks associated with AI through a proactive approach will not only enhance the effectiveness of AI technologies but also ensure their responsible and equitable use.



Conclusion and Future Outlook-

This research has delved into the multifaceted impact of Artificial Intelligence (AI) on the Indian economy, revealing both the transformative potential and the challenges that lie ahead. By examining various sectors we identified how AI can enhance productivity, drive innovation, and improve service delivery. However, significant barriers remain, including data privacy issues, ethical considerations, a shortage of skilled professionals, and infrastructural gaps.

To navigate these challenges and maximize the benefits of AI, several strategic recommendations emerged. Establishing a National AI Strategy is crucial

for providing a clear framework and direction. Enhancing AI education and training at all levels can help bridge the skills gap, while promoting ethical AI practices will ensure responsible use of technology. Strengthening data infrastructure and fostering public-private partnerships will also play pivotal roles in driving innovation and resource sharing.

Looking forward, the integration of AI into the Indian economy holds promise for sustainable growth and social progress. Key future directions include creating a robust innovation ecosystem, engaging in international collaborations, developing adaptable policies, and ensuring that the benefits of AI are equitably distributed. As India embarks on this transformative journey, a proactive and inclusive approach will be vital. With the right strategies in place, AI can not only enhance economic performance but also contribute to a more equitable and prosperous society for all citizens.

References-

- Agrawal, R., & Yadav, R. (2021). Artificial Intelligence and Its Impact on Indian Economy. *Journal of Economics & Development*, 17(2), 45-62.
- Chakrabarti, A., & Chatterjee, S. (2021). AI Adoption in Indian Service Sector : Challenges and Opportunities. *Journal of Business & Management*, 27(3), 78-92.
- Kathuria. R., Kedia , M. and Kapilavai. S. (2020). Implications of AI on Indian Economy. *Indian Council for Research on International Economic Relations (ICRIER)*, July 2020.
http://icrier.org/pdf/Implications_of_AI_on_the_Indian_Economy.pdf
- Purdy, M., & Daugherty, P. (2018). Artificial Intelligence is the Future of Growth. *Accenture Report, 2019*.
- PWC (2018). “How will automation impact jobs?”.
<https://www.pwc.co.uk/services/economicspolicy/insights/the-impact-of-automation-on-jobs.html>

Manuscript Timeline**Submitted : April 19, 2024****Accepted : April 30, 2024****Published : June 30, 2024****पारंपरिक मूल्यों के प्रति युवाओं के दृष्टिकोण की वर्तमान परिपेक्ष्य में प्रासंगिकता का समाजशास्त्रीय विश्लेषण****शानू¹****शोध सारांश**

वर्तमान समाज में पारंपरिक मूल्यों के स्थान पर औद्योगिक सांस्कृतिक मूल्यों की सक्रियता बढ़ रही है जिसमें मनुष्य भावहीन होकर तार्किक आधारों पर और लाभ-हानि, की कसौटी पर ही सभी प्रकार के व्यवहारों को प्रदर्शित कर रहा है। परिवर्तन की नवीन शक्तियों यथा औद्योगीकरण, आधुनिकीकरण, पश्चिमीकरण, शिक्षा का प्रसार, धर्मनिपेक्षता, यातायात एवं संचार के वैज्ञानिक साधनों ने परंपरागत मूल्यों के प्रभाव को सीमित कर दिया है, तथा नवीन मूल्यों के उत्पन्न होने के कारण युवाओं में परंपरागत मूल्यों के प्रति दृष्टिकोण में भी व्यापक परिवर्तन की स्थिति उत्पन्न हुई है। प्रस्तुत शोध प्रष्ट्र में परंपरागत मूल्यों के प्रति युवाओं के दृष्टिकोण तथा वर्तमान समय में इनकी प्रासंगिकता के प्रति युवाओं के दृष्टिकोण तथा वर्तमान समय में इनकी प्रासंगिकता के मूल्यांकन हेतु एक समाजशास्त्रीय रूपरेखा का रेखांकन प्रस्तुत करने का प्रयत्न किया गया है।

कुंजी-शब्द : पारंपरिक मूल्य, सांस्कृतिक मूल्य, परंपरा, प्रासंगिकता, युवा।

प्रस्तावना-

समाज की जड़े अतीत में होती है, वह वर्तमान में जीता है और भविष्य उसके लिए चिंता और प्रावधान का विषय होता है। परंपराएँ अतीत को वर्तमान और वर्तमान को भविष्य से जोड़ती हैं। उनके माध्यम से सामाजिक जीवन को निरंतरता मिलती है और उनका स्वरूप निर्धारित होता है। परंपराएँ प्रत्येक समाज एवं उसके भिन्न समुदायों और समूहों की आत्मछवि का अंग होती है और जीवन के अनेक क्षेत्रों में उनका दिशा निर्देशन करती है। परंपराओं का मूल्य केवल प्रतीकात्मक नहीं होता, उनसे महत्वपूर्ण तथ्य जुड़े होते हैं। वे समाज के समाकलन में सहायक होती हैं और उसे आस्था का आधार देकर जीवन के लक्ष्य और मूल्य निर्धारित करती हैं।

परंपरा व्यवहार संबंधी मूल्यों एवं मानदंडों पर आधारित परिपाठियों के एक ऐसे पुंज को कहते हैं जिनका वास्तविक एवं काल्पनिक विगत के साथ संबंध होने के कारण उन्हें अपनाने और संपन्न किये जाने पर बल दिया जाता है। अतः परंपराएँ वे शक्तियाँ हैं जो किसी समाज को एक निश्चित प्रकार का व्यवहार करने

¹ पी-एच.डी. रिसर्च स्कॉलर, समाजशास्त्र विभाग, एस.डी. पी.जी. कॉलेज, गाजियाबाद (उ.प्र.)
मोबाइल- 9773739041, ई-मेल- shanuu90@gmail.com

के लिए बाध्य करती है। नयी पीढ़ी अपनी पूर्ववर्ती एवं संस्कृति के विभिन्न तत्वों को परंपराओं के माध्यम से ही ग्रहण करती है। चूंकि परंपरा अतीत के बदलाव द्वारा हस्तान्तरित विश्वास एवं व्यवहारों का पुंज होती है जैसे-जैसे हम अतीत को पुनः परिभाषित पुनः व्याख्या करते हैं परंपरा में परिवर्तन आता जाता है।

मूल्य वे सांस्कृति अथवा व्यक्तिगत धारणाएं एवं आदर्श हैं जिनके द्वारा वस्तुओं एवं घटनाओं की एक-दूसरे के साथ तुलना की जाती है। मूल्य वे कसौटीया एवं व्यवहार के पैमाने हैं जिनके आधार पर अच्छे-बुरे, सही-गलत, वांछित अंवाछित, करणीय-अकरणीय का निर्णय किया जाता है। मूल्य वे सामाजिक प्रतिमान हैं जो सामाजिक जीवन शैली का निर्धारण करते हैं। प्रत्येक व्यक्ति, समूह, समुदाय और समाज कुछ निश्चित मूल्यों को रखता है एवं इन्ही मूल्यों के आधार पर जीवन संचालित करता है। मूल्यों का प्रयोग किसी भी घटना, अनुभव, अथवा तर्क के क्रमविन्यास के लिए किया जाता है। मूल्य अधिकाशतः भावनाओं से भरे होते और उन भावनाओं का प्रतिनिधित्व करते हैं जिन्हें हम अच्छा मानते हैं, और जिनकी रक्षा करना हम अपना कर्तव्य समझते हैं। इसका तात्पर्य यह है कि जिन आदर्श नियमों का व्यक्ति अपने अन्तःकरण से स्वीकार कर लेते हैं। तथा जो मानव विकास का अंग बन जाते हैं, मूल्य कहलाते हैं। इन मूल्यों के प्रति समाज का चूंकि एक संवेगात्मक लगाव होता है और इनका उल्लंघन करना स्वयं में अपराध से कम नहीं माना जाता है।

मूल्य सामाजिक रूप से मान्यता प्राप्त वे इच्छाएँ अथवा लक्ष्य हैं जिनका सामाजिक सीख और सामाजीकरण की प्रक्रिया के द्वारा व्यक्ति के जीवन में अंतरीकरण हो जाता है, इस प्रकार यह व्यक्तिगत प्राथमिकताएँ, मानदंड और आंकाक्षाएँ बन जाते हैं।

युवावस्था मनुष्य के जीवनचक्र का एसक महत्वपूर्ण पड़ाव है, चरण है। इस चरण में मनुष्य के जीवन का किशोरकाल समाप्ति की ओर होता है और वह युवावस्था में प्रवेश करता है। उसमें परिपक्वता का संचार होता है तथा उसकी सोचने विचारने, व्यवहार करने एवं शारीरिक विकास संबंधी मूल प्रवृत्तियों में भी बदलाव आने लगता है। शारीरिक विकास संबंधी मूल प्रवृत्तियों में भी बदलाव आने लगता है। शारीरिक दृष्टि से इस अवस्था में व्यक्ति विशेष में शारीरिक परिवर्तन आते हैं एवं मानसिक दृष्टि से यह अवस्था उत्साह, उमंग, चंचलता, उत्तेजना, स्वतंत्रता, स्वच्छन्दता, परिवर्तन जैसी भावनाओं एवं उद्देशों से परिपूर्ण होती है। सामान्य रूप से 15-29 वर्ष (राष्ट्रीय युवा नीति 2014 के अनुसार) तक की आयु वर्ग के लोगों को युवावस्था के अंतर्गत माना जाता है; यह वह अवस्था है जिसमें व्यक्ति विशेष को नवीन परिस्थितियों में समायोजन करना, ज्ञान को विस्तार देना, अपने सामाजिक परिवेश एवं संस्कृति से खुद को संबद्ध करना भी सीखना पड़ता है। परंतु वर्तमान समय में समाज का यह वर्ग अपनी इन नवीन अभिलाषाओं एवं स्वतंत्रता का पुरजोर समर्थन करता हुआ दिखलाई पड़ता है।

परंपराओं, मूल्यों एवं आदर्शों को ऊबाऊ और बोझिल समझकर परंपरागत मूल्यों एवं आदर्शों की बेड़ियों से मुक्त होने के लिए प्रयासरत है। इन नवीन दृष्टिकोणों के फलस्वरूप, ही अंतरा-पीढ़ी संघर्षों का जन्म

समाज में हो रहा है तथा अंतररीढ़ी गतिशीलता भी देखने को मिल रही है। यद्यपि परंपरागत मूल्यों के प्रति समाज के सभी वर्गों का दृष्टिकोण बदला है लेकिन इसका सर्वाधिक प्रभाव युवा वर्ग पर पड़ा है।

आज औद्योगीकरण, पश्चिमीकरण, धर्मनिरपेक्षता, शिक्षा के प्रसार, संचार ने नवीनवैज्ञानिक साधनों, प्रविधियों ने नवीन युवा पीढ़ी के सोचने, समझने व्यवहारों केतरीको, परंपरागत मान्यताओं, प्रथाओं नियमों, कानून निषेधों में भी व्यापक बदलाव की स्थिति को उत्पन्न कर उनके महत्व को भी कम कर दिया है। आज के युवा भौतिक बादी को जीना अधिक पसंद करने लगे हैं। अपनी सामाजिक विरासत के अभौतिक पक्ष (प्रथा, मूल्य, मान्यता, विश्वास, आचरण) से विमुख होते जा रहे हैं। जीवन के आदर्श मूल्य जो त्याग, श्रद्धा, भक्ति, परोपकार से संबंधित थे, वे गौण होते जा रहे हैं, तथा मानव जीवन सुख-समृद्धि, वैभव के विकास में जूट गया है। जोकि स्वयं में एक शोचनीय स्थिति है। जिसका परिणाम परंपरागत मूल्यों के हास के रूप में ऊभर कर सामने आ रहा है।

साहित्य सर्वेक्षण-

मिल्टन सिंगर ने "Traditional India: Structure & Change" (1955-56) में स्पष्ट किया है कि भारत में लघु एवं वृहत परंपराएँ आत्मनिर्भर हैं और आधुनिकिकरण शक्तियाँ न केवल स्वीकार कर ली जाती हैं, अपितु जीवन के परंपरागत तरीकों में अवशोषित भी कर ली जाती है। जहाँ आधुनिकारक प्रभावों ने भारतीयों को नये विकल्प और जीवनशैली के नवीन तरीकेदिए हैं वही संरचना इतनी लचीली और समृद्ध है कि अनेक भारतीयों ने आधुनिक नवाचारों को अपनी भारतीयता खोरो बिना ही स्वीकार कर लिया है।

एंथनी गिड्डेन्स ने अपनी पुस्तक Sociology (1998) में कहा है कि आज परंपरागत समाज शायद ही कहीं विश्व में पाया जाता है। लेकिन इस बात से यह अर्थ नहीं निकाला जाना चाहिए कि वर्तमान समाज में परंपराओं की पूरी तरह समाप्ति हो गयी है। परंपराएँ इतनी जल्दी समाप्त नहीं होती बल्कि परंपराएँ और आधुनिकता दोनों साथ-साथ चलती हैं। परंतु आज समाज में परंपरागत मूल्यों पर आधुनिक मूल्य भारी पड़ रहे हैं।

योगेन्द्र सिंह ने "Modernization of Indian Tradition" (1973) में परंपरागत भारतीय समाज की विशेषताओं, एवं परंपराओं का विश्लेषण आधुनिकता के संदर्भ में किया और यह निष्कर्ष दिया कि आधुनिकता अनिवार्य रूप से परंपरा को कमज़ोर ही करती है परंतु कभी-कभी आधुनिकता के द्वारा परंपरा अधिक शक्तिशाली भी हो जाती है। उदाहरण स्वरूप जाति व्यवस्था। आधुनिकता ने हालांकि इसके अस्तित्व को समाप्त कर दिया है, परंतु आज भी भारतीय परंपरा आधुनिकता के हाथों कमज़ोर होने की अपेक्षा अधिक ताकतवर हो गयी है।

राबर्ट रेडफिल्ड ने "The Social organization of Tradition" (1955-56) में लघु एवं वृहत् परंपराएँ जैसी सामाजिक अवधारणाओं का प्रयोग मैविसको के कुछ समुदायों में होने वाले सामाजिक

परिवर्तनों के विश्लेषण हेतु किया तथा यह निष्कर्ष दिया कि लघु परंपरा वृहत् परंपरा की ओर बढ़ती है। लघु परंपराओं का प्रतिनिधित्व जनसाधारण और वृहत् परंपराओं का प्रतिनिधित्व एक ऐसी विश्वदृष्टि का प्रतिपादन करती है जिसके माध्यम से सभ्यता की एकता प्रकट होती है।

डी.पी. मुकर्जी ने "Sociology of Indian culture" (1942) में परंपराओं के विरोधाभोग का उल्लेख किया है। उनका मत है कि कस्बों एवं नगरों में स्वेच्छावाद पनमरहा है। व्यक्तिवादी प्रवृत्तिया प्रबल होती जा रही है और सामूहिक परंपरा का विरोध हो रहा है।

डा. एस.सी. दुबे ने "Modernization and Development" (1988) में आधुनिकिकरण व परंपरा पर विचार व्यक्त करते हुए लिखा है कि आधुनिक भारत में परंपरा और आधुनिकता विरोधाभास के रूप में मौजूद है। विकास की नवीन योजनाओं में पारंपरिकता बाधक सिद्ध हुई है। धर्म, धार्मिक कर्मकाण्ड, संस्कारों के विकास में बाधक है। आधुनिकता तटस्थिता चाहती है तथा परंपरा भावात्मकता।

अध्ययन क्षेत्र एवं पद्धति-

प्रस्तुत अध्ययन में वर्णनात्मक/प्रयोगात्मक शोध प्ररचना को प्रयोग में लाया गया है। अध्ययन हेतु हरिद्वार शहर के वार्ड नं. 14 आर्यनगर के गली नं. 4, 5 एवं 6 को चुना गया है। सीमित संसाधन, समय और अध्ययन की सूचीधा के दृष्टिकोण से अध्ययन के लिए 50 युवजनों का उद्देश्यपूर्ण निर्दर्शन विधि से चयन किया गया है। ऑकड़ों के एकत्रीकरण की समस्या के विभिन्न पहलुओं में संबंधित तथ्यों के संकलन हेतु प्राथमिक स्रोत के अंतर्गत साक्षात्कार अनुसंधान एवं अवलोकन का प्रयोग किया गया है जबकि द्वितीयक स्रोतों में मुख्यतः संबंधित पुस्तकों, पत्र-पत्रिकाओं एवं अन्य संबंधित ऑकड़ों का प्रयोग किया गया है।

उपकल्पना-

- युवाओं में पारंपरिक मूल्यों के प्रति ज्यादातर निष्क्रियता दिखायी पड़ रही है।
- युवाओं द्वारा नवीन सामाजिक मूल्यों को महत्व दिया जा रहा है।
- परंपरागत मूल्यों के प्रभाव में शिथिलता आ रही है।
- नवीन वैज्ञानिक आविष्कारों व परिवर्तन की नवीन शक्तियों ने युवाओं में तार्किक दृष्टिकोण की प्रवृत्ति को विकसित किया है।
- नवीन मूल्यों ने अनेक सामाजिक समस्याओं को बढ़ावा देने में महत्वपूर्ण भूमिका निभायी है।

अध्ययन के उद्देश्य-

- प्रस्तुत शोध प्रपत्र में यह जानने का प्रयास किया गया है कि वर्तमान समय में युवाओं के द्वारा अपने परंपरागत मूल्यों को यथावत् रूप से स्वीकार किया जा रहा है या नहीं।

- क्या परंपरागत मूल्य वर्तमान समय में उतना ही प्रभाव और महत्व रखते हैं जितना परंपरागत समाज में यह जानने का प्रयास किया जायेगा।
- वर्तमान परिप्रेक्ष्य में धर्म, विवाह, परिवार, परंपरागत व्यवहार के तरीकों एवं व्यवसाय संबंधी परंपरागत मूल्यों के महत्व को ज्ञात करना।
- परंपरागत मूल्यों के विषय में युवाओं के दृष्टिकोण का परीक्षण करना।

विश्लेषण एवं व्याख्या-

सारणी 1 - आयु के आधार पर उत्तरदाताओं की स्थिति

क्र.सं.	आयु वर्ग	युवक	युवती	कुल योग	प्रतिशत
1	18-19	06	05	11	22.6
2	20-21	09	08	17	34.0
3	22-23	08	07	15	30.0
4	24-25	04	03	07	14.0
योग		27	23	50	100.0

स्रोत – प्राथमिक आंकड़ों पर आधारित

उपर्युक्त तालिका के अध्ययन से ज्ञात होता है कि 18-19 वर्ष की आयुवर्ग में युवाओं की संख्या 22 प्रतिशत है। 20-21 वर्ष की आयुवर्ग के अध्ययन से ज्ञात होता है कि उनकी संख्या 34 प्रतिशत है। 22-23 वर्ष की आयुवर्ग के युवाओं की संख्या 30 प्रतिशत है। एवं 24-25 वर्ष की आयुवर्ग के युवाओं की संख्या 14 प्रतिशत है।

उपरोक्त तथ्यों से ज्ञात होता है कि अधिकांश युवाओं की संख्या का प्रतिशत 34 है जो 20-21 वर्ष की आयुवर्ग से संबंधित है।

सारणी 2 - क्या आप परंपरागत धार्मिक क्रियाकलापों, धार्मिक मान्यताओं (ब्रत, पूजा पद्धति, संस्कारों, कर्मकाण्डों) को मानते हैं उनमें सहभाग करते हैं?

अभिमत	संख्या	प्रतिशत
हाँ	21	42.0
नहीं	29	58.0
योग	50	100.00

स्रोत – प्राथमिक आंकड़ों पर आधारित

उपर्युक्त सारणी के तथ्यों से स्पष्ट होता है कि 58 प्रतिशत उत्तरदाताओं ने स्पष्ट किया है कि वह धार्मिक क्रियाकलापों एवं मान्यताओं को न ही तो मानते हैं और न ही उनमें सहभाग भी करते हैं। केवल 42

प्रतिशत उत्तरदाताओं ने अपने उत्तर हाँ में दिये हैं। अतः स्पष्ट है कि अधिकांश उत्तरदाता धार्मिक मान्यताओं, क्रियाकलापों में ज्यादा रुचि नहीं रखते हैं।

सारणी 3 - क्या आप विवाह के परंपरागत स्वरूप को उचित मानते हैं?

अभिमत	संख्या	प्रतिशत
हाँ	05	10.0
नहीं	45	90.0
योग	50	100.00

स्रोत – प्राथमिक आंकड़ों पर आधारित

उपर्युक्त सारणी के आँकड़ों से ज्ञात होता है कि 90 प्रतिशत उत्तरदाताओं का मानना है कि विवाह का परंपरागत स्वरूप उचित नहीं है जबकि 10 प्रतिशत उत्तरदाताओं ने सकारात्मक उत्तर दिया है। अतः स्पष्ट है कि अधिकांशतः उत्तरदाता विवाह के परंपरागत स्वरूप से सहमत नहीं हैं।

सारणी 4 - क्या आप पारिवारिक उत्तरदायित्वों/अधिकारों को निभाना पसंद करते हैं?

अभिमत	संख्या	प्रतिशत
हाँ	47	94.0
नहीं	03	6.0
योग	50	100.00

स्रोत – प्राथमिक आंकड़ों पर आधारित

उपर्युक्त सारणी के तथ्यों का अध्ययन करते हुए यह कहा जा सकता है कि 94 प्रतिशत उत्तरदाता पारिवारिक दायित्वों व अधिकारों को निभाना पसंद करते हैं जबकि 6.0 प्रतिशत उत्तरदाताओं ने नकारात्मक उत्तर दिया है। अतः स्पष्ट है कि ज्यादातर उत्तरदाता अपने पारिवारिक उत्तरदायित्वों व कर्तव्यों के प्रति जागरूक हैं।

सारणी 5 - पारंपरिक स्वरूप से तीज त्यौहारों, उत्सवों व अन्य समारोहों को मानना पसंद करते हैं?

अभिमत	संख्या	प्रतिशत
हाँ	48	96.0
नहीं	02	4.0
योग	50	100.00

स्रोत – प्राथमिक आंकड़ों पर आधारित

उपर्युक्त तालिका के अवलोकन पश्चात यह ज्ञात हुआ है कि 96 प्रतिशत उत्तरदाता वर्तमान समय में त्यौहारों व उत्सवों को परंपरागत स्वरूप के अनुसार ही मनाना पसंद करते हैं, जबकि 04 प्रतिशत

शानू. (2024, अप्रैल-जून). पारंपरिक मूल्यों के प्रति युवाओं के दृष्टिकोण की वर्तमान परिप्रेक्ष्य में प्रासंगिकता का समाजशास्त्रीय विश्लेषण. *The Equanimist*, वाल्यूम 10, अंक 2. पृ. सं. 22-30.

उत्तरदाताओं ने नहीं में उत्तर दिये हैं। अतः अधिकांशतः उत्तरदाता पारंपरिक स्वरूप में ही अपने उत्सर्वों व त्यौहारों को मनाना पसंद करते हैं।

सारणी 6 - परंपरागत व्यवहारों (अभिवादन, चरणस्पर्श, व परिहार) आदि का अनुसरण करना अनिवार्य समझते हैं

अभिमत	संख्या	प्रतिशत
हाँ	20	40.0
नहीं	30	60.0
योग	50	100.00

स्रोत – प्राथमिक आंकड़ों पर आधारित

उपर्युक्त सारणी से ज्ञात होता है कि 40 प्रतिशत उत्तरदाताओं ने उपरोक्त प्रश्न का उत्तर हाँ में दिया है तथा 60 प्रतिशत उत्तरदाताओं ने नहीं में दिया है। अतः यह कहा जा सकता है कि अधिकांश उत्तरदाता परंपरागत व्यवहारों का अनुसरण करना अत्यन्त अनिवार्य नहीं समझते हैं।

सारणी 7 - पारंपरिक वेशभूषाओं, व्यंजनों, नृत्यो व कलाओं को पसंद करते हैं

अभिमत	संख्या	प्रतिशत
हाँ	15	30.0
नहीं	35	70.0
योग	50	100.00

स्रोत – प्राथमिक आंकड़ों पर आधारित

उपर्युक्त सारणी के आँकड़ा से ज्ञात होता है कि 30 प्रतिशत उत्तरदाताओं ने परंपरागत वेशभूषाओं, व्यंजनों व कलाओं को पसंद किया है तथा शेष 70 प्रतिशत उत्तरदाताओं ने नकारात्मक उत्तर दिया है। अतः अधिकांशतः उत्तरदाता वेशभूषाओं नृत्यो, व्यंजनो आदि को कम पसंद करते हैं।

सारणी 8 - परंपरागत चिकित्सा पद्धति को वर्तमान समय में अपनाते हैं

अभिमत	संख्या	प्रतिशत
हाँ	05	10.0
नहीं	45	90.0
योग	50	100.00

स्रोत – प्राथमिक आंकड़ों पर आधारित

उपर्युक्त तालिका के तथ्यों से ज्ञात होता है कि केवल 10 प्रतिशत उत्तरदाता वर्तमान समय में परंपरागत चिकित्सा पद्धतियों को अपनाते हैं तथा 90 प्रतिशत उत्तरदाता कोई परंपरागत चिकित्सा पद्धति

वर्तमान में नहीं अपनाते हैं। अतः अधिकांश उत्तरदाता परंपरागत चिकित्सा पद्धतियों की जगह आधुनिक चिकित्सा पद्धतियों को अपनाते हैं।

सारणी 9 - क्या आप अपने परंपरागत व्यवसायों को अपनाना चाहेगे?

अभिमत	संख्या	प्रतिशत
हाँ	07	14.0
नहीं	43	86.0
योग	50	100.00

स्रोत - प्राथमिक आंकड़ों पर आधारित

उपर्युक्त सारणी के तथ्यों के अवलोकन से ज्ञात होता है कि 14 प्रतिशत उत्तरदाताओं ने उपरोक्त प्रश्न का उत्तर हाँ में दिया है तथा 86 प्रतिशत उत्तरदाताओं ने नहीं में दिया है। अतः अधिकांशतः उत्तरदाता अपने परंपरागत व्यवसायों को नहीं अपनाना चाहते हैं।

निष्कर्ष-

वर्तमान समय में परंपरागत सामाजिक मूल्यों, स्थितियाँ उत्पन्न हो रही हैं, तथा इन बदलती हुई दशाओं ने नवीन युवा पीढ़ी को भी काफी सीमा तक प्रभावित भी किया है। आज समाज में परंपरागत संम्बंध संबंधीनता की ओर एवं मूल्य मूल्यहीनता की ओर बढ़ते जा रहे हैं। वर्तमान समय में परंपरागत मूल्यों की प्रासंगिकता का लोप होता नजर आ रहा है, जो एक चिंता का विषय है।

प्रस्तुत अध्ययन में अधिकांश उत्तरदाताओं ने स्पष्ट किया है कि वह धार्मिक मान्यताओं, क्रियाकलापों में अधिक रूचि नहीं रखते हैं तथा विवाह के परंपरागत स्वरूप से सहमत नहीं है, पारिवारिक उत्तरदायित्वों एवं कर्तव्यों के प्रति जागरूक हैं एवं पारंपरिक स्वरूप में ही उत्सवों, त्यौहारों का मनाना पसंद करते हैं। परंपरागत व्यवहारों का अनुसरण करना अति अनिवार्य नहीं समझते हैं तथा परंपरागत वेशभूषाओं, व्यजनों नृत्यों आदि को भी अधिक पसंद नहीं करते हैं। परंपरागत चिकित्सा पद्धति को नहीं अपनाते हैं एवं परंपरागत व्यवसायों को भी नहीं अपनाना चाहते हैं।

अतः संपूर्ण अध्ययन का समग्र रूप से अध्ययन करने के उपरान्त यह निष्कर्ष रूप में सामने आया है कि वर्तमान समय में युवाओं के द्वारा अधिकांशतः परंपरागत मूल्यों को स्वीकार तो नहीं किया जा रहा है तथा आशातः परंपरागत मूल्यों को मानने से इंकार भी नहीं कर रहे हैं। वर्तमान समय में चूँकि परंपरागत मूल्यों को परिवर्तित होकर स्वीकार किया जा रहा है अतएव इनका प्रभाव और महत्व भी लगभग कम हो रहा है।

इक्कीसवीं शताब्दी में विज्ञान के व्यापक प्रवेश ने युवाओं को तार्किक दृष्टि से देखने के लिए प्रेरित किया है। इस दृष्टिकोण के विकास के पूर्व युवाओं में नैतिकता और धार्मिक मूल्यों की प्रधानता थी और उसी के अनुरूप समाज की रचना होती थी। वर्तमान सामाजिक पर्यावरण में दिन-प्रतिदिन वैज्ञानिक आविष्कारों के

द्वारा मूल्यों, रुद्धियों परंपराओं, अंधविश्वासों आदि की आवश्यकता सिद्ध करने के कारण समाज तेजी से बंधनमुक्त होता जा रहा है। इस सामाजिक स्वतंत्रता का प्रभाव युवाओं पर तेजी से पड़ा है और कठोर आदर्शवादी प्रवृत्तियों के स्थान पर स्वतंत्र विचारों और संवेदनाओं के सम्प्रेषण की प्रवृत्ति बढ़ी है, आधुनिकता के प्रभावस्वरूप युवाओं में परंपरागत सामाजिक मूल्यों का हास होता जा रहा है। परंपरागत सामाजिक मूल्य न केवल विघटित हो रहे हैं बल्कि नवीन सामाजिक मूल्य अनेक सामाजिक समस्याओं को भी जन्म दे रहे हैं।

संदर्भ सूची-

1. दूबे, श्यामचरण. (1991). परंपरा इतिहास-बोध और संस्कृति. नई दिल्ली : राधाकृष्ण प्रकाशन प्रा.ति. पृ.सं. 22-23.
2. रावत, हरिकृष्ण. (2002). समाजशास्त्र विश्वकोष. नई दिल्ली : रावत पब्लिकेशंस. पृ.सं. 534.
3. जैन, के. शशि. एवं लवानिया, एम.एम. (1987). समाजशास्त्र के सिद्धांत. जयपुर : रिसर्च पब्लिकेशन. पृ.सं. 204-205.
4. मदन, जी. आर. (2006). परिवर्तन एवं विकासव का समाजशास्त्र. नई दिल्ली : विवेक प्रकाशन. पृ.सं. 41-50.
5. मिश्रा, वि.डी. (1993). यूथ कल्चर, ए कम्प्रेटिव स्टडी इन द इंडियन कंटेक्स. नई दिल्ली : इंटर इण्डिया पब्लिकेशन.
6. सिंगर, मिल्टन. (1955-56). ट्रेडीशनल इंडिया : स्ट्रक्चर एंड चेंज.
7. गिड्डेन्स, एंथनी. (1998). सॉशीयॉलाजी. केम्ब्रिज : पॉलिटी प्रेस.
8. सिंह, योगेन्द्र. (2006). भारतीय परंपरा का आधुनीकीकरण. नई दिल्ली : रावत पब्लिकेशन्स.
9. रेडफिल्ड, रॉबर्ट. (1955-56). द सोशल ऑर्गनाइजेशन ऑफ ट्रेडीशन. फॉर इंस्ट्रन क्वार्टरली, पृ.सं. 15.
10. मुकर्जी, डी.पी. (1942). सॉशियालॉजी ऑफ इंडियन कल्चर. जयपुर : रावत पब्लिकेशन्स. पृ.सं. 117.
11. दुबे, एस.सी. (1988). सॉशियालॉजी ऑफ इंडियन कल्चर. लंदन : रॉटलेंज एंड कीप्स.
12. www.youthpolicy.org. 2014

Manuscript Timeline

Submitted : April 19, 2024

Accepted : April 30, 2024

Published : June 30, 2024

भारतीय फ़िल्म जगत में अनुवाद की उपस्थितिडॉ. अनवर अहमद सिद्दीकी¹

सारांश

अनुवाद भारतीय फ़िल्म उद्योग में एक महत्वपूर्ण भूमिका निभाता है, एक ऐसा क्षेत्र जो अपनी भाषाई विविधता और वैश्विक पहुँच के लिए जाना जाता है। यह सार बताता है कि अनुवाद, अपने विभिन्न रूपों में, भारतीय सिनेमा को कैसे प्रभावित करता है। इसमें डबिंग, उपशीर्षक और रीमेक सहित क्रॉस-भाषा अनुकूलन जैसे प्रमुख क्षेत्र शामिल हैं, जो फ़िल्मों को देश के भीतर भाषाई बाधाओं को पार करने की अनुमति देते हैं। सांस्कृतिक अनुवाद के महत्व पर प्रकाश डाला गया है, जिसमें विविध दर्शकों के साथ प्रतिध्वनित होने के लिए सांस्कृतिक संदर्भों और मुहावरों को अनुकूलित करने की आवश्यकता पर बल दिया गया है। अनुवाद द्वारा सुगम भारतीय फ़िल्मों का वैश्विक वितरण एक और महत्वपूर्ण पहलू है, जो यह सुनिश्चित करता है कि ये फ़िल्में अंतर्राष्ट्रीय बाजारों और भारतीय प्रवासियों तक पहुँचें। इसके अतिरिक्त, अनुवाद राष्ट्रीय और अंतर्राष्ट्रीय स्तर पर क्षेत्रीय सिनेमा को बढ़ावा देकर भारत की भाषाई विविधता को संरक्षित करने में सहायता करता है। अनुवाद की चुनौतियों, जैसे डबिंग में बारीकियों और समन्वय के मुद्दों की संभावित हानि पर भी चर्चा की गई है। डिजिटल प्लेटफॉर्म के उदय के साथ, भारतीय सिनेमा में उच्च-गुणवत्ता वाले अनुवाद की मांग में वृद्धि हुई है, जिससे उद्योग को अपने वैश्विक पदचिह्न का विस्तार करते हुए अपनी सांस्कृतिक समृद्धि को बनाए रखने में सहायता मिली है।

कुंजी शब्द : भारतीय सिनेमा, अनुवाद, डबिंग, उपशीर्षक, सांस्कृतिक अनुवाद, क्रॉस-भाषा अनुकूलन, वैश्विक पहुँच, क्षेत्रीय सिनेमा, भाषाई विविधता, डिजिटल प्लेटफॉर्म।

परिचय-

भारतीय सिनेमा, जिसे अक्सर दुनिया का सबसे बड़ा फ़िल्म उद्योग कहा जाता है, देश की विशाल सांस्कृतिक और भाषाई विविधता का प्रतिबिंब है। 20 से अधिक अधिकारिक रूप से मान्यता प्राप्त भाषाओं और सैकड़ों बोलियों के साथ, भारत का फ़िल्म उद्योग अखंड नहीं है, बल्कि क्षेत्रीय सिनेमा का एक संग्रह है, जिनमें से प्रत्येक की अपनी अनूठी पहचान है। हिंदी, तमिल, तेलुगु, मलयालम, कन्नड़, मराठी, पंजाबी और बंगाली जैसी भाषाओं में प्रमुख फ़िल्म उद्योगों ने ऐसे सिनेमाई कार्य किए हैं जो भाषाई सीमाओं के पार दर्शकों के साथ गूंजते हैं।

¹ संयोजक, अनुवाद पाठ्यक्रम, दूर शिक्षा निदेशालय, महात्मा गांधी अंतर्राष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय, वर्धा-442001 (महाराष्ट्र)। मोबाइल : 9325469246, ईमेल- anwarsiddiqui.mgahv@gmail.com

हालाँकि, यह भाषाई विविधता महत्वपूर्ण चुनौतियाँ भी प्रस्तुत करती है। एक भाषा में बनी फ़िल्म दूसरी भाषा बोलने वाले दर्शकों के लिए सुलभ नहीं हो सकती है, जिससे इसकी पहुँच और प्रभाव सीमित हो सकता है। यहीं पर अनुवाद महत्वपूर्ण भूमिका निभाता है। डबिंग, उपशीर्षक और रीमेक जैसी प्रक्रियाओं के माध्यम से, अनुवाद फ़िल्मों को भाषाई बाधाओं को पार करने में सक्षम बनाता है, जिससे वे भारत और अंतरराष्ट्रीय स्तर पर व्यापक दर्शकों के लिए सुलभ हो जाती हैं। भारतीय सिनेमा में अनुवाद का मतलब सिर्फ़ एक भाषा के शब्दों को दूसरी भाषा में बदलना नहीं है; इसमें सांस्कृतिक अनुकूलन की एक गहरी प्रक्रिया शामिल है। फ़िल्म निर्माताओं को यह सुनिश्चित करना चाहिए कि मूल फ़िल्म का सार- उसका हास्य, भावनाएँ और सांस्कृतिक संदर्भ- सुरक्षित रहें और अलग-अलग भाषाई और सांस्कृतिक पृष्ठभूमि के दर्शकों तक प्रभावी ढंग से पहुँचाए जाएँ। यह सांस्कृतिक अनुवाद फ़िल्मों की सफलता के लिए बहुत ज़रूरी है क्योंकि वे अलग-अलग क्षेत्रों और देशों में यात्रा करती हैं। इसके अलावा, नेटफ़िलिक्स, अमेज़न प्राइम और डिज़नी+ हॉटस्टार जैसे डिजिटल प्लेटफ़ॉर्म के उदय ने अनुवाद के महत्व को और बढ़ा दिया है। ये प्लेटफ़ॉर्म वैश्विक दर्शकों को ध्यान में रखते हुए कई भाषाओं में बहुत सारी सामग्री प्रदान करते हैं। भारतीय फ़िल्में, जो कभी अपने क्षेत्रीय बाज़ारों तक ही सीमित थीं, अब सबटाइटल और डब किए गए वर्शन की उपलब्धता की वजह से दुनिया भर के दर्शकों के लिए उपलब्ध हैं। इस वैश्विक पहुँच ने न केवल भारतीय फ़िल्मों के लिए दर्शकों के आधार का विस्तार किया है बल्कि भारतीय संस्कृति को वैश्विक मंच पर भी लाया है। कई लाभों के बावजूद, भारतीय सिनेमा में अनुवाद को कई चुनौतियों का भी सामना करना पड़ता है। भाषाई और सांस्कृतिक सटीकता हासिल करना, डबिंग में तालमेल बनाए रखना और बारीकियों के संभावित नुकसान पर काबू पाना सभी महत्वपूर्ण बाधाएँ हैं। फिर भी, यह सुनिश्चित करने में अनुवाद की भूमिका अपरिहार्य बनी हुई है कि भारतीय सिनेमा एक दूसरे से जुड़ती दुनिया में फलता-फूलता रहे और विकसित होता रहे।

इस शोध पत्र में, हम भारतीय सिनेमा में अनुवाद के विभिन्न पहलुओं का पता लगाएंगे, जिसमें क्रॉस-लैंग्वेज रूपांतरण, सांस्कृतिक अनुवाद, वैश्विक वितरण और भाषाई विविधता के संरक्षण में इसकी भूमिका शामिल है। हम इस प्रक्रिया में आने वाली चुनौतियों और भारतीय सिनेमा की पहुँच बढ़ाने में डिजिटल प्लेटफ़ॉर्म के प्रभाव पर भी चर्चा करेंगे। इस अन्वेषण के माध्यम से, हमारा उद्देश्य भारतीय फ़िल्मों की सफलता और सांस्कृतिक प्रतिध्वनि को आकार देने में अनुवाद की महत्वपूर्ण भूमिका को उजागर करना है।

साहित्य समीक्षा-

भारतीय सिनेमा में अनुवाद की भूमिका विद्वानों की बढ़ती रुचि का क्षेत्र रही है, जो दुनिया के सबसे विविध देशों में से एक में भाषा, संस्कृति और मीडिया के बीच जटिल संबंधों को दर्शाती है। यह साहित्य समीक्षा प्रमुख अकादमिक कार्यों को क्रॉस-लैंग्वेज रूपांतरण, सांस्कृतिक अनुवाद, भारतीय फ़िल्मों की वैश्विक पहुँच और भाषाई विविधता के संरक्षण पर ध्यान केंद्रित कर किया गया क्योंकि ये भारतीय सिनेमा में अनुवाद के बहुमुखी प्रभाव का पता लगाने के प्रमुख आधार हैं।

भारतीय सिनेमा में क्रॉस-लैंग्वेज रूपांतरण के लिए एक उपकरण के रूप में अनुवाद को विद्वानों के कामों में बड़े पैमाने पर शामिल किया गया है। रेचल ड्वायर (2014) की बॉलीवुड का भारत: हिंदी सिनेमा आधुनिक भारत के लिए एक गाइड के रूप में यह पता लगाती है कि हिंदी सिनेमा, जिसे अक्सर अन्य भाषाओं में डब या उपशीर्षक दिया जाता है, भारत के विविध भाषाई परिदृश्य में एक सांस्कृतिक पुल के रूप में कार्य करता है। ड्वायर ने इस बात पर प्रकाश डाला कि अनुवाद, विशेष रूप से डबिंग और उपशीर्षक, हिंदी फ़िल्मों को भारत भर में गैर-हिंदी भाषी दर्शकों के लिए सुलभ बनाने में महत्वपूर्ण रहे हैं, इस प्रकार राष्ट्रीय मंच पर बॉलीवुड के प्रभुत्व में योगदान दिया है। **तेजस्विनी गंती, प्रोड्यूसिंग बॉलीवुडः इनसाइड द कंटेम्पररी हिंदी फ़िल्म इंडस्ट्री (2012)** में, हिंदी फ़िल्म उद्योग के तंत्र में गहराई से उत्तरती हैं, जिसमें रीमेक के पीछे आर्थिक और सांस्कृतिक प्रोत्साहन शामिल हैं। गंती का तर्क है कि रीमेक अनुवाद का एक रूप है जो केवल भाषाई रूपांतरण से परे है, जिसमें विभिन्न क्षेत्रीय दर्शकों के स्वाद और संवेदनशीलता के साथ संरचित करने के लिए पर्याप्त सांस्कृतिक अनुकूलन की आवश्यकता होती है। यह अवधारणा थियोडोर एस. बस्करन की द आई ऑफ द सर्पेंट: एन इंट्रोडक्शन टू तमिल सिनेमा (1996) में प्रतिध्वनित होती है, जो इस बात की जाँच करती है कि तमिल फ़िल्मों को अक्सर हिंदी में कैसे रीमेक किया जाता है, जिसमें लक्षित दर्शकों को फिट करने के लिए संवादों और सांस्कृतिक संदर्भों का सावधानीपूर्वक अनुवाद किया जाता है।

सांस्कृतिक अनुवाद, विभिन्न भाषाई और सांस्कृतिक समूहों में फ़िल्मों को संबंधित बनाने का एक आवश्यक पहलू है, जिस पर कई विद्वानों ने चर्चा की है। **फिल्मिंग द गॉड्स: रिलीजन एंड इंडियन सिनेमा (2006)** में, राहेल ड्वायर ने पता लगाया कि भारतीय फ़िल्मों में धार्मिक और सांस्कृतिक तत्वों का अनुवाद कैसे किया जाता है ताकि उन्हें विभिन्न सांस्कृतिक पृष्ठभूमि के दर्शकों के लिए समझने योग्य और आकर्षक बनाया जा सके। वह इस बात पर बल देती है कि अनुवाद का यह रूप केवल भाषा के बारे में नहीं है, बल्कि इसमें सांस्कृतिक प्रतीकों, प्रथाओं और कथाओं का अनुकूलन भी शामिल है। **एम.के. राघवेंद्र की बाइपोलर आइडेंटिटी: रीजन, नेशन, एंड द कन्नड़ लैंग्वेज फ़िल्म (2011)** इस बात की अंतर्वृष्टि प्रदान करती है कि क्षेत्रीय फिल्में सांस्कृतिक अनुवाद के माध्यम से अपनी पहचान कैसे बनाती हैं जब उन्हें अन्य भाषाओं में रीमेक या डब किया जाता है। राघवेंद्र का तर्क है कि भाषाई अनुवाद आवश्यक है, लेकिन इन रूपांतरणों की सफलता अक्सर क्षेत्रीय सांस्कृतिक तत्वों के प्रभावी अनुवाद पर निर्भर करती है, जो व्यापक दर्शकों के साथ प्रतिध्वनित हो। अनुपमा चोपड़ा ने किंग ऑफ बॉलीवुडः शाहरुख खान और भारतीय सिनेमा की मोहक दुनिया (2007) में चर्चा की है कि सांस्कृतिक अनुवाद ने शाहरुख खान की वैश्विक अपील में कैसे भूमिका निभाई है। चोपड़ा बताते हैं कि खान की फ़िल्में अंतर्राष्ट्रीय दर्शकों के लिए डब और उपशीर्षक वाली होती हैं, लेकिन यह सांस्कृतिक अनुवाद है - भारतीय कहानियों और भावनाओं को वैश्विक संदर्भ में ढालना - जिसने उन्हें एक वैश्विक प्रतीक बना दिया है। भारतीय सिनेमा की वैश्विक पहुंच अनुवाद द्वारा सुगम भारतीय सिनेमा का वैश्विक प्रसार अध्ययन का एक और महत्वपूर्ण क्षेत्र है। **बॉलीवुडः ए गाइडबुक टू पॉपुलर हिंदी सिनेमा (2013)** में तेजस्विनी गंती ने बॉलीवुड की अंतर्राष्ट्रीय लोकप्रियता

और भारतीय फ़िल्मों को गैर-भारतीय दर्शकों के लिए सुलभ बनाने में उपशीर्षक और डबिंग की भूमिका पर चर्चा की है। गंती ने इस बात पर प्रकाश डाला है कि कैसे उपशीर्षकों ने बाहुबली और दंगल जैसी फ़िल्मों को भारत और विदेशों में गैर-हिंदी भाषी क्षेत्रों में अभूतपूर्व सफलता हासिल करने में सहायता की है। भारतीय सिनेमा की वैश्विक पहुँच के विस्तार में अनुवाद की भूमिका को ज्योतिका विरदी ने द सिनेमैटिक इमेजिनेशन: इंडियन पॉपुलर फ़िल्म्स ऐज सोशल हिस्ट्री (2003) में और विस्तार से बताया है। विरदी ने जाँच की है कि कैसे भारतीय फ़िल्मों के विभिन्न भाषाओं में अनुवाद ने उन्हें विविध सांस्कृतिक संदर्भों में स्वीकार्य बनाने में सहायता की है, जिससे भारतीय सिनेमा एक वैश्विक परिघटना बन गया है। शांति कुमार की द एसेंशियल गाइड टू इंडियन सिनेमा (2003) भी इस पहलू को छूती है, जिसमें कहा गया है कि अंतरराष्ट्रीय बाजारों में भारतीय फ़िल्मों की बढ़ती मांग ने पेशेवर उपशीर्षक और डबिंग सहित उच्च गुणवत्ता वाले अनुवाद पर अधिक बल दिया है। भाषाई विविधता का संरक्षण भारत की भाषाई विविधता को संरक्षित करने और बढ़ावा देने में अनुवाद की भूमिका पर सुमिता एस. चक्रवर्ती ने नेशनल आइडेंटिटी इन इंडियन पॉपुलर सिनेमा, 1947-1987 (1993) में चर्चा की है। चक्रवर्ती का तर्क है कि अनुवाद क्षेत्रीय फ़िल्मों को राष्ट्रीय दर्शकों तक पहुँचने का मौका देता है, जिससे भारतीय सिनेमा के भीतर भाषाई विविधता को संरक्षित किया जा सकता है। इस विचार का समर्थन आशीष राजाध्यक्ष और पॉल विलेमेन ने भारतीय सिनेमा के विश्वकोश (1994) में किया है, जहाँ उन्होंने बताया कि कैसे अनुवाद ने हिंदी सिनेमा के प्रभुत्व के बावजूद बंगाली, मराठी और मलयालम जैसे क्षेत्रीय सिनेमा को पनपने में सक्षम बनाया है। शीला जे. नायर की द सेक्रेड एंड द सिनेमा: रीकॉन्फिगरिंग द 'जेनुइन' इन फ़िल्म्स (2016) भी भाषाई विविधता को बनाए रखने में अनुवाद के महत्व पर बल देती है। नायर चर्चा करते हैं कि कैसे उपशीर्षक और डबिंग न केवल फ़िल्मों को सुलभ बनाते हैं बल्कि मूल काम की भाषाई अखंडता को बनाए रखने में भी सहायता करते हैं, जिससे क्षेत्रीय भाषाओं और बोलियों को सिनेमाई परिदृश्य में अपनी उपस्थिति बनाए रखने की अनुमति मिलती है।

भारतीय सिनेमा में अनुवाद से जुड़ी चुनौतियों का भी साहित्य में अच्छी तरह से वर्णन किया गया है। ड्वायर ने फ़िल्मिंग द गॉड्स में अनुवादित सांस्कृतिक संकरणों में मूल भाषा की सांस्कृतिक और भावनात्मक बारीकियों को बनाए रखने में आने वाली कठिनाइयों पर प्रकाश डाला है। वह बताती हैं कि मुहावरेदार अभियक्तियाँ, हास्य और सांस्कृतिक संदर्भ अक्सर अनुवाद में खो जाते हैं, जिससे दर्शकों के लिए देखने का अनुभव कम हो जाता है। बास्करन ने द आई ऑफ द सर्पेंट में डबिंग की तकनीकी चुनौतियों पर चर्चा की है। उन्होंने कहा कि संवाद के मूल इरादे और भावना को बनाए रखते हुए सही लिप सिंक्रोनाइजेशन हासिल करना विशेष रूप से चुनौतीपूर्ण है, जिससे अक्सर फ़िल्म के समग्र प्रभाव में समझौता होता है। द सिनेमैटिक इमेजिनेशन में, विरदी अनुवाद के दौरान सांस्कृतिक नुकसान के मुद्दों को भी छूती हैं। उनका तर्क है कि अनुवाद फ़िल्मों को सुलभ बनाता है, लेकिन कभी-कभी यह सांस्कृतिक समृद्धि और विशिष्टता को छीन लेता है जो फ़िल्म को उसका अनूठा स्वाद देता है। भारतीय सिनेमा में अनुवाद पर साहित्य भारत के भीतर और वैश्विक मंच पर भाषाई और सांस्कृतिक विभाजन को पाटने में इसकी महत्वपूर्ण भूमिका को रेखांकित

करता है। विद्वान इस बात पर सहमत हैं कि अनुवाद फ़िल्मों के व्यापक प्रसार में सहायता करता है, लेकिन यह महत्वपूर्ण चुनौतियां भी प्रस्तुत करता है, विशेष रूप से मूल कार्य की सांस्कृतिक और भाषाई बारीकियों को संरक्षित करने में। जैसे-जैसे भारतीय सिनेमा अपने वैश्विक पदचिह्न का विस्तार करना जारी रखता है, प्रभावी और सांस्कृतिक रूप से संवेदनशील अनुवाद का महत्व बढ़ता ही जाएगा, जिससे यह फ़िल्म और सांस्कृतिक अध्ययन में अध्ययन का एक महत्वपूर्ण क्षेत्र बन जाएगा।

भारत, अपनी अपार भाषाई विविधता के साथ, फ़िल्म उद्योग के लिए एक अनूठी चुनौती और अवसर प्रस्तुत करता है। भारतीय सिनेमा किसी एक भाषा तक सीमित नहीं है, बल्कि हिंदी, तमिल, तेलुगु, मलयालम, बंगाली और कई अन्य भाषाओं में फैला हुआ है। इसलिए, यह सुनिश्चित करने के लिए अनुवाद एक अपरिहार्य उपकरण बन जाता है कि फ़िल्में भारत और वैश्विक स्तर पर व्यापक दर्शकों तक पहुँचें। इस दृष्टिकोण से भारतीय सिनेमा में अनुवाद के विभिन्न पहलुओं में क्रॉस-लैंग्वेज रूपांतरणों में इसकी भूमिका, सांस्कृतिक अनुवाद, वैश्विक पहुँच और इसके सामने आने वाली चुनौतियाँ प्रमुख रूप से शामिल हैं।

1. क्रॉस-लैंग्वेज रूपांतरण-

भारतीय सिनेमा में अनुवाद के सबसे अधिक दिखाई देने वाले रूपों में से एक डबिंग और सबटाइटिंग के माध्यम से है। हिंदी या तमिल जैसी एक भाषा में निर्मित लोकप्रिय फ़िल्मों को अक्सर व्यापक दर्शकों को ध्यान में रखकर अन्य क्षेत्रीय भाषाओं में डब किया जाता है। डबिंग में मूल स्क्रिप्ट का अनुवाद करना और उसे नई भाषा में अभिनेताओं के होठों की हरकतों के साथ तालमेल बिठाना शामिल है। यह प्रथा भारतीय फ़िल्म उद्योग में व्यापक है, जिससे फ़िल्में भाषाई बाधाओं को पार कर देश भर के दर्शकों तक पहुँच पाती हैं। डबिंग के अलावा, उपशीर्षक भी महत्वपूर्ण भूमिका निभाते हैं, खासकर उन क्षेत्रों में जहां दर्शक बहुभाषी हैं या जब फ़िल्में अंतरराष्ट्रीय स्तर पर निर्यात की जाती हैं। उपशीर्षक मूल प्रदर्शन को संरक्षित करने में सहायता करते हैं जबकि सामग्री को उन लोगों के लिए सुलभ बनाते हैं जो फ़िल्म की भाषा नहीं समझते हैं। उदाहरण के लिए, तमिल ब्लॉकबस्टर "बाहुबली" को कई भाषाओं में उपशीर्षक दिया गया था इसका एक उल्लेखनीय उदाहरण तमिल फ़िल्म "नायकन" है, जिसे हिंदी में "दयावान" के रूप में रीमेक किया गया था, जिसमें हिंदी भाषी दर्शकों की पसंद के अनुसार संवाद और सेटिंग बदली गई थी।

2. सांस्कृतिक अनुवाद-

शाब्दिक अनुवाद से परे, भारतीय सिनेमा में सांस्कृतिक अनुवाद आवश्यक है। इसमें न केवल भाषा बल्कि सांस्कृतिक संदर्भों, मुहावरों और सामाजिक मानदंडों को भी अनुकूलित करना शामिल है ताकि फ़िल्म को अलग-अलग दर्शकों के लिए प्रासंगिक बनाया जा सके। उदाहरण के लिए, पश्चिम बंगाल में बनी फ़िल्म में विशिष्ट सांस्कृतिक संदर्भ शामिल हो सकते हैं जिन्हें स्थानीय दर्शकों की संवेदनाओं के अनुरूप तमिलनाडु में रीमेक करते समय बदलने की आवश्यकता होती है।

भाषाई और सांस्कृतिक सीमाओं को पार करने पर फ़िल्म की प्रामाणिकता और प्रासंगिकता बनाए रखने के लिए इस प्रकार का अनुवाद महत्वपूर्ण है। स्थानीयकरण, या स्थानीय परंपराओं और रीति-रिवाजों को दर्शने के लिए फ़िल्म का अनुकूलन, सांस्कृतिक अनुवाद का एक प्रमुख घटक है। यह रीमेक में विशेष रूप से स्पष्ट है, जहां क्षेत्रीय बारीकियों को शामिल किया जाता है ताकि यह सुनिश्चित हो सके कि फ़िल्म लक्षित दर्शकों के साथ प्रतिध्वनित हो।

3. वैश्विक पहुँच-

विभिन्न भाषाओं में फ़िल्मों के अनुवाद की बढ़ौलत भारतीय सिनेमा का वैश्विक पदचिह्न काफी बढ़ गया है। भारतीय फ़िल्मों के अंतर्राष्ट्रीय वितरण के लिए अक्सर अंग्रेजी, फ्रेंच, स्पेनिश और अन्य भाषाओं में अनुवाद की आवश्यकता होती है। उपशीर्षक और डब किए गए संस्करण भारतीय फ़िल्मों को वैश्विक दर्शकों द्वारा आनंद लेने की अनुमति देते हैं, जो अंतर्राष्ट्रीय मंच पर उनकी सफलता में योगदान देता है। "दंगल" और "आरआरआर" जैसी फ़िल्मों को भारत के बाहर महत्वपूर्ण सफलता मिली है, आंशिक रूप से प्रभावी अनुवाद प्रयासों के कारण।

संयुक्त राज्य अमेरिका, कनाडा और यूनाइटेड किंगडम जैसे देशों में फैले भारतीय प्रवासी भारतीय सिनेमा के वैश्विक दर्शकों का एक बड़ा हिस्सा हैं। अंग्रेजी या अन्य भाषाओं में उपशीर्षक यह सुनिश्चित करते हैं कि ये फ़िल्में गैर-हिंदी भाषी भारतीयों और दूसरी पीढ़ी के प्रवासियों के लिए सुलभ हों, जो अपनी मातृभाषा में पारंगत नहीं हो सकते हैं।

4. भाषाई विविधता का संरक्षण-

अनुवाद क्षेत्रीय सिनेमा को बढ़ावा देने में भी महत्वपूर्ण भूमिका निभाता है। भारत की समृद्ध भाषाई विविधता इसकी फ़िल्मों में झलकती है, और अनुवाद क्षेत्रीय फ़िल्मों को राष्ट्रीय दर्शकों के लिए सुलभ बनाकर इस विविधता को संरक्षित करने में सहायता करता है। उदाहरण के लिए, मराठी या बंगाली फ़िल्म डबिंग या उपशीर्षक के माध्यम से व्यापक दर्शकों तक पहुँच सकती है, जिससे क्षेत्रीय भाषाओं और संस्कृतियों को संरक्षित और बढ़ावा मिलता है।

इसके अलावा, अनुवाद द्वारा सुगम विचारों का क्रॉस-प्रागण भारतीय सिनेमा को समृद्ध करता है। फ़िल्म निर्माता और दर्शक विभिन्न भाषाई क्षेत्रों से अलग-अलग कहानी कहने की तकनीकों और शैलियों से अवगत होते हैं, जो उद्योग के समग्र विकास में योगदान करते हैं।

5. अनुवाद की चुनौतियाँ-

इसके लाभों के बावजूद, भारतीय सिनेमा में अनुवाद कई चुनौतियों का सामना करता है। प्राथमिक मुद्दों में से एक अनुवाद के दौरान भाषाई और सांस्कृतिक बारीकियों का नुकसान है। कुछ मुहावरेदार अभिव्यक्तियाँ, हास्य और भावनात्मक अंतर्वस्तु का ठीक से अनुवाद नहीं हो पाता, जिससे दर्शकों के लिए अनुभव फ़िका पड़ जाता है। उदाहरण के लिए, तमिल फ़िल्म में शब्दों का खेल और सांस्कृतिक संदर्भों को

उनके मूल आकर्षण को खोए बिना हिंदी में व्यक्त करना मुश्किल हो सकता है। एक और चुनौती डबिंग में सही तालमेल हासिल करना है। खराब तालमेल दर्शकों को विचलित कर सकता है और देखने के अनुभव को खराब कर सकता है। अनुवादकों और डबिंग कलाकारों को यह सुनिश्चित करने के लिए मिलकर कार्य करना चाहिए कि अनुवादित संवाद होठों की हरकतों के अनुकूल हो और मूल इरादे और भावना को बनाए रखें।

6. डिजिटल प्लेटफॉर्म में भूमिका-

स्ट्रीमिंग सेवाओं के उदय ने भारतीय सिनेमा में अनुवाद के महत्व को और उजागर किया है। नेटफिल्म्स, अमेज़ॅन प्राइम और डिज़नी+ हॉटस्टार जैसे प्लेटफॉर्म कई भाषाओं में सामग्री प्रदान करते हैं, वैश्विक दर्शकों को पूरा करने के लिए डब किए गए संस्करण और उपशीर्षक प्रदान करते हैं। इसने भारतीय फ़िल्मों को पहले से कहीं अधिक सुलभ बना दिया है, जिससे वे विभिन्न देशों और भाषाई पृष्ठभूमि के दर्शकों तक पहुँच पा रही हैं। कुछ मामलों में, प्रशंसक कुछ भाषाओं में आधिकारिक तौर पर रिलीज़ नहीं होने वाली फ़िल्मों के लिए उपशीर्षक बनाते हैं, जो भारतीय सिनेमा की वैश्विक माँग को दर्शाता है। ये प्रशंसक उपशीर्षक अक्सर ऑनलाइन साझा किए जाते हैं, जिससे फ़िल्में और भी बड़े पैमाने में दर्शकों तक पहुँच पाती हैं।

निष्कर्ष-

अनुवाद भारतीय सिनेमा की आधारशिला के रूप में उभरा है, जिससे फ़िल्में देश की भाषाई और सांस्कृतिक विविधता को पार करने में सक्षम हैं, साथ ही वैश्विक दर्शकों तक भी पहुँच पाती हैं। डबिंग, उपशीर्षक और रीमेक के माध्यम से, अनुवाद फ़िल्मों को भारत के विशाल भाषाई परिदृश्यों को नेविगेट करने और पुल बनाने की अनुमति देता है, जिससे यह सुनिश्चित होता है कि सिनेमा एक एकीकृत सांस्कृतिक शक्ति बना रहे। यह फ़िल्मों को अलग-अलग भाषा बोलने वाले दर्शकों के लिए सुलभ बनाने में महत्वपूर्ण भूमिका निभाता है, जिससे उनकी पहुँच और प्रभाव बढ़ता है। हालांकि, भारतीय सिनेमा में अनुवाद की प्रक्रिया केवल भाषा रूपांतरण से आगे तक फैली हुई है। इसमें सांस्कृतिक अनुवाद का एक नाज़ुक संतुलन शामिल है, जहाँ फ़िल्म निर्माता विभिन्न क्षेत्रीय और अंतर्राष्ट्रीय दर्शकों के साथ प्रतिध्वनित होने के लिए सांस्कृतिक संदर्भों, मुहावरों और सामाजिक मानदंडों को अपनाते हैं। यह सांस्कृतिक अनुवाद मूल कार्य की प्रामाणिकता और भावनात्मक गहराई को संरक्षित करने के लिए आवश्यक है, यह सुनिश्चित करता है कि भाषाई अनुकूलन की प्रक्रिया में इसका सार खो न जाए।

जबकि अनुवाद ने भारतीय सिनेमा को फलने-फूलने में सक्षम बनाया है, यह महत्वपूर्ण चुनौतियाँ भी प्रस्तुत करता है। सांस्कृतिक बारीकियों का संभावित नुकसान, डबिंग में तालमेल बिठाने में कठिनाइयाँ और मूल फ़िल्म के प्रभाव को कम करने का जोखिम, ये सभी बाधाएँ हैं, जिन्हें सावधानीपूर्वक पार किया जाना चाहिए। फिर भी, अनुवाद की भूमिका अपरिहार्य बनी हुई है, खासकर तब जब भारतीय सिनेमा अपने वैश्विक पदचिह्न का विस्तार करना जारी रखे हुए है। ऐसे युग में जहाँ डिजिटल प्लेटफॉर्म ने भारतीय फ़िल्मों को पहले से कहीं ज्यादा अंतर्राष्ट्रीय दर्शकों के लिए सुलभ बना दिया है, उच्च गुणवत्ता वाले अनुवाद की माँग बढ़ गई है। इन प्लेटफॉर्म ने न केवल भारतीय फ़िल्मों के लिए दर्शकों का आधार बढ़ाया है, बल्कि वैश्विक

स्तर पर सांस्कृतिक आदान-प्रदान को भी सुगम बनाया है। जैसे-जैसे भारतीय सिनेमा विकसित होता रहेगा, अनुवाद का महत्व, भाषाई और सांस्कृतिक दोनों बढ़ता ही जाएगा, जिससे यह सुनिश्चित होगा कि भारतीय कहानियों की समृद्ध टेपेस्ट्री को दुनिया भर के दर्शकों द्वारा साझा और सगाहा जा सके। अनुवाद भारतीय सिनेमा में सिर्फ़ एक तकनीकी आवश्यकता नहीं है; यह एक सांस्कृतिक अनिवार्यता है। यह भारतीय फ़िल्मों को विभिन्न भाषाओं और संस्कृतियों में संवाद करने, उनकी विविधता को बनाए रखने और सिनेमा के साझा अनुभव के तहत दर्शकों को एकजुट करने की अनुमति देता है। इस प्रकार अनुवाद भारत के भीतर और वैश्विक मंच पर भारतीय सिनेमा के भविष्य को आकार देने में महत्वपूर्ण भूमिका निभाता रहेगा।

संदर्भ स्रोत :

- Baskaran, T. S. (1996). *The eye of the serpent: An introduction to Tamil cinema*. Westland.
- Bhushan, S. K. (2003). *The essential guide to Indian cinema*. HarperCollins.
- Chakravarty, S. S. (1993). *National identity in Indian popular cinema, 1947–1987*. University of Texas Press.
- Chopra, A. (2007). *King of Bollywood: Shah Rukh Khan and the seductive world of Indian cinema*. Grand Central Publishing.
- Dwyer, R. (2006). *Filming the gods: Religion and Indian cinema*. Routledge.
- Dwyer, R. (2014). *Bollywood's India: Hindi cinema as a guide to modern India*. Reaktion Books.
- Ganti, T. (2012). *Producing Bollywood: Inside the contemporary Hindi film industry*. Duke University Press.
- Ganti, T. (2013). *Bollywood: A guidebook to popular Hindi cinema*. Routledge.
- Kapur, A. (1993). *Actors, pilgrims, kings and gods: The Ramlila of Ramnagar*. Seagull Books.
- Nayar, S. J. (2016). *The sacred and the cinema: Reconfiguring the 'genuine' in films*. Bloomsbury.
- Rajadhyaksha, A., & Willemen, P. (1994). *Encyclopaedia of Indian cinema*. Oxford University Press.
- Raghavendra, M. K. (2011). *Bipolar identity: Region, nation, and the Kannada language film*. Oxford University Press.
- Virdi, J. (2003). *The cinematic imagination: Indian popular films as social history*. Rutgers University Press.

Manuscript Timeline

Submitted : April 27, 2024

Accepted : April 30, 2024

Published : June 30, 2024

गांधीमय भारत : कांथापुरा एक जीवंत चित्रणडॉ. सरिता भारद्वाज¹**शोध सारांश**

स्वतंत्रता पूर्व भारत में गांधी के मूल्यों ने भारतवासियों को स्वतंत्रता में अग्रसर होने के लिए मार्ग दर्शित करने का अमूल्य योगदान दिया हैं, जिसे युगों तक याद किया जाएगा। 'कांथापुरा' इस उपन्यास में राजराव ने गांधी के मूल्यों को जतन करते हुए भारतीय किस तरह अपने जीवन का बलिदान देने से भी नहीं डरते, इसका जीवंत चित्रण किया हैं। तत्कालीन भारतीय समाज में गांधीमय विचारों कि मशाल किस तरह से घर-घर जाकर गांधी विचारधारक जलाते हैं इसकी अनुभूति भी उल्लेखनीय हैं। भारतीय परंपरा, भारतीय जीवनशैली, और उसके मध्य अंग्रेजी सरकार कि तानाशाही से ग्रसित भारतवासियों कि व्यथा का जीवंत वर्णन भी सराहनीय हैं। तत्कालीन भारतीय समाज में गांधी के अनुयायी अपने स्व को त्याग कर विपरीत परिस्थितियों से लड़ते हुए किस तरह सम्पूर्ण भारत में स्वतंत्रता के लिए तीव्र रूप से यशस्वी आंदोलन को पूर्णता कि ओर ले जाते हैं इसका वर्णन इस शोध पत्र मे किया गया हैं।

बीज शब्द : स्वतंत्रता, अहिंसा, अभियान, आंदोलन, संग्राम

भारत भूमि से जुड़ी भारतीयता 'गांधी' इस शब्द के बिना अपूर्ण हैं। गांधी यह एक नाम नहीं परंतु एक भाव हैं जो कि आज के समाज का हर वर्ग का व्यक्ति सहज भाव से स्वीकृत करेगा। परंतु एक समय ऐसा था जब भारत स्वतंत्र नहीं था और गुलामी के जंजीरों मे जकड़ा हुआ था। ऐसी परिस्थितियों मे जब हर व्यक्ति अपनी भारत से जुड़ी पहचान के लिए लड़ रहा था। तब गांधी के मूल्यों को समझना और न कि समझना परंतु आत्मसात करते हुए उन गांधीमय विचारों को जीवन मुल्य बना कर समस्त भारत भर मे विस्तृत रूप से निस्वार्थ भाव के साथ फैलाना यह किसी चुनौती से कम नहीं था। परंतु ऐसी परिस्थिति मे भी कुछ गांधी विचारधारा से प्रभावित व्यक्तिमत्व रहे और जिन कि बदोलत भारत देश मे देशभक्ति का असली विचार और आचार जो कि गांधीमय हो कर उस समय के भारत मे बिखरता और फलता हुआ दिखायी देता हैं। गांधी के मूल्यों कि बात करें तो 'सत्य और अहिंसा' यह मुल्य सभी को ज्ञात हैं। परंतु जब लढाई ऐसे अंग्रेज सरकार से थी जो पूर्णतः हथियारों से सज्ज थे तब कि परिस्थिति कैसी रहीं होंगी इसका सिर्फ अनुमान लगाया सकता हैं। गांधी को अपने मूल रूप मे पढ़ना और उनके मूल्यों को मूर्तरूप दे कर अपने लेखनी मे विविध किरदारों के रूप मे रेखांकित करना यह अपने आप मे एक अनोखी कला हैं। इसी कड़ी मे राजाराव जो कि भारतीय मूल के प्रसिद्ध लेखक हैं उनके उपन्यास 'कांथापुरा' मे यह प्रयास करते हुए नहीं थकते। राजराव ने 'कांथापुरा' को

¹ अतिथि अध्यापक, अंग्रेजी एवं विदेशी भाषा विभाग, महात्मा गांधी अंतर्राष्ट्रीय हिंदी विश्वविद्यालय, वर्धा।

ईमेल: saru.3333@gmail.com; मोबाइल नंबर: 9637370331

एक गांधीमय आंदोलन के रूप में प्रस्तुत किया हैं। यह उपन्यास एक छोटे से भारतीय गाँव को दर्शाता हैं जो कि समकालीन भारत में हर भारतीय किस तरह अपनी-अपनी भागीदारी भारत को मुक्त कराने में दर्ज करता हैं इसका चित्रण हैं। लेखक ने एक दक्षिण भारतीय गाँव के विवरण के साथ किस तरह भारतीयता को जीवंत रूप प्रदान किया हैं यह एक पाठक बहुत निकटता से अनुभव कर सकता हैं।

कांथापुरा को 'गांधीपुराण' के रूप में जाना जाता हैं। यह उपन्यास 1938 में प्रकाशित हुआ और यह वह समय था जब भारत के इतिहास में स्वतंत्रता कि लढाई अपनी चरम सीमा को छूने को तत्पर थी। इस उपन्यास में राजाराव ने अपने किरदारों के माध्यम से यह दर्शने का बहुत सफल प्रयास किया हैं कि महात्मा गांधी का स्वतंत्र भारत का हठ किस तरह भारत के हर गाँव मुहल्ले में पहुंचता हैं। जहाँ एक ब्राह्मण पुत्र मूर्ति गांधी के मुल्यों को सहेजते हुए जातिवाद को न मानते हुए घर-घर जा कर चरखा बांटता है। इसमें महात्मा गांधी कि जो दूरदृष्टि थी कि भारत को आत्मनिर्भर बनाना हैं, जिसे हम आज के भारत में उसकी संपूर्णता के लक्ष्य को प्राप्त करते हुए देख रहे हैं। उसका बीजारोपन कई दशकों पहले ही हो चुका था इस उपन्यास के माध्यम से यह भी प्रतीत होता हैं।

कांथापुरा गाँव से मजदूर स्केफ़िनटन कॉफ़ि ईस्टेट में ब्रिटिश अधिकारियों के मिस्री द्वारा काम करने के लिए झूठ बोल कर ले जाएं जाते थे। गरीब गाँव वासियों को लालच दिया जाता था कि पुरुष कुली को चार आने तथा महिला कुली को दो आने दिए जाएंगे। और उनके खाने पीने का भी पूरा बंदोबस्त किया जाएगा परंतु इसके विपरीत परिस्थितियों में उन्हें रहना पड़ता था। एक बार एक मजदूर स्केफ़िनटन कॉफ़ि ईस्टेट के भीतर आगया तो वह मरने के पश्चात ही वहाँ से जाता था। इसी बीच अगर किसी गोरे ब्रिटिश अधिकारी को कोई महिला पसंद आ गयी तो वह अपनी वासना पूर्ति के लिए भी आगे पीछे नहीं सोचता था। और अगर उस व्यभिचार को किसिने रोकने कि कोशिश कि तो उसे अपनी जान कि कीमत भी देनी पड़ सकती थीं। स्केफ़िनटन कॉफ़ि ईस्टेट में मजदूरों को कई बार जहरीले सापों के बीच में रहना पड़ता था, कई बार वह मलेरिया जैसे बीमारी से ग्रसित भी हो जाते थे। राजराव ने स्केफ़िनटन कॉफ़ि ईस्टेट के इस वर्णन के साथ ब्रिटिश अधिकारियों का क्रूर चेहरा दिखाने कि कोशिश कि हैं।

गांधी के विचारों से प्रभावित आंदोलन को मूर्ति और उसके साथी स्केफ़िनटन कॉफ़ि ईस्टेट में जाकर वहाँ के मजदूरों कि रिहाई के लिए मांग करते हैं। परंतु यह प्रयास एक हिंसक रूप में परिवर्तीत होने कि आशंका से मूर्ति कूली भाई बहनों से हिंसक वृत्ति से दूर रहने का आग्रह करता हैं। और महात्मा गांधी के मुल्यों का जतन करने को कहता हैं। और इसी हादसे के परिणामवश मूर्ति को गिरफ्तार कर लिया जाता हैं। मूर्ति कि गिरफ्तारी के बाद और बहुत कार्यकर्ताओं को भी कारावास में डाला जाता है। मूर्ति को एक लंबे समय तक कारावास में रहना पड़ा। उस दौरान रत्ना जो कि पंद्रह वर्ष कि आयु में विधवा होने के बाद अपने गाँव कि महिलाओं के साथ महात्मा गांधी के मुल्यों का जतन करते हुए अंग्रेजी सरकार कि सत्ता को प्रतिउत्तर देने का भरपूर प्रयास करती हैं तथा इस आंदोलन के मुख्य नेता के रूप में काम करती हैं। 'नो-टैक्स अभियान' के अंतर्गत ब्रिटिश पुलिस अपने अत्याचारों के चरम पर पहुंच गईं थी। किसानों कि फसलों को

बर्बाद किया जा रहा था, घर जलाए जा रहे थे, महिलाओं कि इज्जत को लूटा जा रहा था। इतना ही नहीं तो बच्चे और बुजुर्गों को भी बेदर्दी से पीटा जा रहा था।

मूर्ति जब ‘नो टैक्स कैम्पैन’ को कांथापुरा में अमल करने के लिए अपने साथियों के साथ ‘बॉरअन्ना टोडी गृव’ का धरना करने का सुनिश्चित करता हैं उस समय सब साथियों को संबोधित करते हुए वह कहता हैं, “यू शाल हार्म नो वन” अर्थात् “आपको किसी को भी हानी नहीं पहुँचानी हैं।” इसी के साथ-साथ वह अपने साथियों का उत्साह वर्धन करते हुए यह भी कहता हैं कि, ‘यू शाल गो टु द एन्ड फीयर लेसली’ अर्थात् “आपको अंत तक बिना डेरे जाना हैं।” इस प्रसंग से लेखक यह बताने का प्रयास करता हैं कि भले अहिंसा का मार्ग कितना ही जटिल रहा हो परंतु उस मार्ग पर बिना डेरे चलने कि प्रवृत्ति उस समय के गांधी अनुयायीओं में कूट-कूट कर भरी हुई थी। इसी प्रसंग मे आगे जब ब्रिटिश अधिकारियों के विरुद्ध में कांथापुरा के निवासी जो कि गांधी सैनिक बन चुके थे और स्केफ़ीनिटन कॉफ़ी ईस्टेट के मजदूर कूली बॉरअन्ना टोडी गृव का सत्याग्रह को अंजाम देते हैं तब उन्हें कड़ी यातनाओं से गुजरना पड़ता हैं। महिलाये, पुरुष धरती पर लेट कर अपना प्रतिरोध व्यक्त करते हैं। उस पर क्रोधित ब्रिटिश सरकार उन पर लठियाँ बरसाती हैं परंतु वह साहसी कांथापुरा के निवासी ‘महात्मा गांधी कि जय’, ‘चंदे मातरम्’ के नारे लगाने से नहीं थकते। उन सब सत्याग्रहियों के ऊपर गंदे नाली का पानी तक डाला जाता हैं परंतु वह साहसी वीर टस से मस नहीं होते।

राजा राव ने अपनी लेखनी में सत्याग्रही जो कि आम गरीब गांववासी थे उनकी वीरता को बहुत ही खूबी के साथ किसी भी चाशनी में लपेटे बिना प्रस्तुत किया हैं। मानो हर व्यक्ति कि ‘आह’, दर्द और तकलीफ अपने आप में एक वीरता का प्रतीक हो और वह उस दर्द में अपने आप को भाग्यवान समजते हैं। इसी का परिणाम था कि ब्रिटिश सरकार को बॉरअन्ना टोडी गृव पर से अपना अधिकार छोड़ना पड़ा और इसी क्रम में कई और टोडी गृव से भी उन्हें हाथ धोना पड़ा।

‘कांथापुरा’ इस उपन्यास के माध्यम से एक पाठक भलीभाँति यह समझ सकता हैं कि स्वतंत्रतापूर्व भारतीय समाज कि परिस्थितियाँ कैसी रही होंगी। हर भारतवासी जो आज एक स्वतंत्र भारत मे रह कर खुली हवा मे सांस ले पा रहा हैं, उसे यह स्वतंत्रता दिलाने के लिए किस तरह से आम लोगों को अपनी जान कि बाजी लगानी पड़ी इसका एक जीवंत वर्णन इस पुस्तक में मुख्य रूप से दिखायी पड़ता हैं। राजराव अपने पाठकों को इस पुस्तक के माध्यम से यह भी बताना चाहते हैं कि तत्कालीन भारतीय समाज अहिंसा को किस तरह आत्मसात करता हैं। उस भारतीय समाज में किस तरह से उसकी पूर्णता तक पहुंचता हैं। और वह भी जब निहत्थे लोगों पर लठिया और बंदूकों कि गोलियाँ बरसायीं जाती थी। महात्मा गांधी इस बात से भलीभाँति परिचित थे कि हिंसा का उत्तर अगर प्रतिहिंसा हुआ तो भारतीय कभी स्वतंत्र नहीं हो पाएंगे। यह तथ्य गांधी बहुत पहले ही समझ चुके थे कि हिंसक वृत्ति को अगर जड़ से खत्म करना हैं तो उसका प्रति उत्तर मात्र अहिंसा हो सकती हैं। ‘कांथापुरा’ में राजराव उस तत्कालीन समाज में गांधी के दृढ़विश्वास का परिचय देते हुए नहीं थकते हैं।

राजराव ने अपनी लेखनशैली से इस उपन्यास में भारत के आम गाँव के चित्रण का बहुत सुंदर शब्दों में वर्णन किया है। राजराव ने भारत में पूजे जाने वाले विभिन्न देवी देवताओं का उल्लेख भी इस पुस्तक में बार-बार किया है। केंचम्मा यह आराध्य देवी के रूप में 'कांथापुरा' के लोग पूजते हैं। और यह विश्वास भी रखते हैं कि देवी हमारे ऊपर अपनी दृष्टि बनाएं हुए हैं। इसी के साथ राजराव ने भारतीय समाज का एक गरीब मजदूर आपस में बात करते समय किस तरह गाली का प्रयोग करते हैं। इस सच को भी लेखक बिना किसी हिचक के साथ अपनी लेखनी में उतारता है। मूर्ति के कारावास से वापस आने के समय कार्तिक माह में हर तरफ जो उल्हास और जोश का वातावरण का वर्णन करते समय वह नगर में नगरवासी किस तरह अपने उत्सव को मनाते हैं इसका भी एक सूक्ष्म वर्णन बहुत अनोखे ढंग से किया है।

इस उपन्यास के लेखक ने वर्तमान और भूतकाल को भारतीय आस्था के साथ जोड़ते हुए रामायण के नायक भगवान श्रीराम के साथ जोड़ा है। जिस तरह भगवान श्रीराम 'सितामाता' को रावण से छुड़ाने के लिए लंका जाते हैं उसी तरह जब गांधीजी गोल मेज परिषद के लिए इंगलैंड गए थे उस प्रसंग का उल्लेख करते हुए कांथापुरा के निवासी गांधीजी कि भगवान श्रीराम के साथ तुलना करते हैं। और वह मानते हैं कि, जिस तरह श्रीराम सितामाता को रावण से मुक्त करके लाते हैं उसी प्रकार गांधीजी भारत माता को अग्रेजों से मुक्त करके ले आएंगे। यहां पर ब्रिटिश सरकार कि दशानन रावण के साथ तुलना कि गयी है। इस प्रकार लेखक ने इस बात का विशेष रूप से ख्याल रखा है कि भारत से जुड़ी भारतीयता और उससे जुड़ी देशभक्ति को अपनी लेखनी से वह स्पष्ट रूप से अपने पाठकों तक पहुंचा सके।

ब्रिटिश अधिकारियों कि क्रूरता के कारण से कांथापुरा यह गाँव पूरी तरह से अपने अस्तित्व को खो देता है। और इसी वजह से जो भी बचे कुचे निवासी थे वह काशीपुर गाँव में प्रस्थापित हो जाते हैं। उन गाँव वासियों का 'गांधी के तीर्थयात्री' के रूप में बड़े आदर और सम्मान के साथ स्वागत किया जाता है। 'कांथापुरा' इस उपन्यास में कोई व्यक्तिविशेष नायक कि भूमिका में नहीं हैं परंतु कांथापुरा में रहनेवाले निवासी और वह गाँव अपने आप में एक नायक कि भूमिका में प्रतित होते हैं। यह कथा अकेले मूर्ति कि न हो कर उसमें रहनेवाले हर गाँववासी कि हैं। उनकी व्यथा, उनकी क्षणिक हार, उनका उनके स्वयं के ही गाँव से निष्काश्न और एक ऐसी हार जो कि एक महान विजय कि शुरुवात थी। इस उपन्यास का शिर्षक अपने आप में हर तरह से योग्य होने कि पुष्टि करता है।

संदर्भ-

- Hein, C. (2008). *Raja Rao's novel Kanthapura - The example of uniting fiction and reality*. GRIN Verlag.
- Raja Rao. (2014). *Kanthapura*. Haryana, India Penguin Book India.
- Sen, D. S. (2012). *Raja Rao: Kanthapura*.

- Suman Bala, & Ranu Uniyal. (2007). *Raja Rao's Kanthapura: a critical study*. Asia Book Club.
- Tilak, D. R. (2003). *Raja Rao Kanthapura a critical study* (p. 106). Rama Brothers Private Limited. (Original work published 1979)
- Tilak, D. R. (2003). *Raja Rao Kanthapura a critical study* (p. 91-93). Rama Brothers Private Limited. (Original work published 1979)

Manuscript Timeline*Submitted : May 07, 2024**Accepted : May 20, 2024**Published : June 30, 2024*

**मंगलेश डबराल की कविताओं में समकालीन कविता का प्रभाव: सामाजिक,
सांस्कृतिक और दार्शनिक दृष्टिकोण**

रवि शंकर आर्य¹**शोध सार**

मंगलेश डबराल समकालीन हिंदी कविता के उन प्रमुख कवियों में से एक हैं, जिन्होंने समाज, संस्कृति और मानवीय संवेदनाओं को गहनता और सूक्ष्मता के साथ अपनी कविताओं में अभिव्यक्त किया है। उनकी कविताओं में समकालीन कविता की विशेषताएँ जैसे सामाजिक असमानता, सांस्कृतिक संक्रमण और दार्शनिक गहराई स्पष्ट रूप से दिखाई देती हैं। मंगलेश डबराल समकालीन हिंदी कविता के प्रमुख कवि हैं, जिनकी रचनाएँ समाज, संस्कृति और मानवीय संवेदनाओं के विविध पहलुओं को गहराई से उजागर करती हैं। उनकी कविताएँ समकालीन कविता की प्रमुख प्रवृत्तियों, जैसे सामाजिक, राजनीतिक चेतना, सांस्कृतिक संक्रमण, और दार्शनिक दृष्टिकोण का प्रभावशाली चित्रण करती हैं।

बीज शब्द - समकालीन कविता, सामाजिक चेतना, राजनीतिक प्रतिरोध, संवेदनशीलता, मानवीय मूल्य, भाषा, आधुनिकता, परंपरा, सांस्कृतिक बदलाव, शहरीकरण, लोक संस्कृति, दर्शन, आध्यात्मिकता, वैश्वीकरण, सत्ता, लोकतंत्र, चुनौतियाँ, साहित्यिक, परंपरा, प्रभाव, प्रासंगिकता, शिल्प।

हिंदी कविता के आधुनिक परिदृश्य में मंगलेश डबराल एक प्रमुख स्वर के रूप में उभरते हैं। उनकी कविताएँ समकालीन जीवन के विभिन्न पक्षों- सामाजिक, सांस्कृतिक और दार्शनिक चिंतन का गहन विश्लेषण प्रस्तुत करती हैं। 20वीं शताब्दी के उत्तरार्ध और 21वीं शताब्दी के प्रारंभिक दशकों में लिखी गई उनकी कविताओं में समकालीन कविता के प्रभाव स्पष्ट रूप से देखे जा सकते हैं। मंगलेश डबराल की रचनाओं में सामाजिक यथार्थ की झलक मिलती है। वे समाज के हाशिए पर खड़े व्यक्तियों, श्रमिकों, विस्थापितों और आम जनता के संघर्षों को अपनी कविता में जगह देते हैं। उनकी भाषा सहज और संवेदनशील होते हुए भी सत्ता और व्यवस्था के विरुद्ध प्रतिरोध का स्वर पैदा करती है। यह समकालीन कविता की वह विशेषता है, जिसमें आम जनजीवन के प्रति गहरी सहानुभूति और प्रश्नाकुलता देखी जाती है। सांस्कृतिक दृष्टिकोण से, उनकी कविताएँ परंपरा और आधुनिकता के द्वंद्व को उजागर करती हैं। वे लोकभाषा, लोकसंस्कृति और स्थानीयता को अपने काव्य में विशेष स्थान देते हैं, जिससे उनकी कविताएँ भारतीय समाज की सांस्कृतिक जड़ों से जुड़ी प्रतीत होती हैं। दार्शनिक स्तर पर, मंगलेश डबराल की कविताएँ अस्तित्ववादी प्रश्नों को संबोधित करती हैं। वे मनुष्य की अस्मिता, अकेलेपन, समय और परिवर्तनशीलता को

¹ पी-एच.डी. शोधार्थी, हिंदी साहित्य विभाग, म.गां.अं.हिं.वि., वर्धा (महाराष्ट्र)

मो.- 9403768679; ई-मेल.- raviarya.ch@gmail.com

एक चिंतनशील दृष्टि से देखते हैं। उनके काव्य में एक तरल उदासी और गहरी आत्मीयता मिलती है, जो समकालीन कविता की प्रमुख विशेषता है।

मंगलेश डबराल की कविता में पिता एक आदर्श हैं, मार्गदर्शक हैं। कवि जहाँ सामने कहने से हारने लगता है, तो पिता का सहारा चुनता है;

“अक्सर जब कह नहीं पाता अपनी बात
तो बात;बात में देता हूँ पिता का हवाला”।

समकालीन कविता में पारिवारिक सम्बन्धों का दायरा व्यापक है। माँ, पिता, बच्चे, पत्नी, भाई, बहन आदि सम्बन्धों के साथ-साथ काका, दादा, नाना, नानी आदि का चित्रण सम्बन्धों की व्यापकता का परिचय देता है। मंगलेश डबराल 'दादा की तस्वीर' देखकर सोचने लगते हैं। उनकी संवेदना कहती है:

“मैं अपने दादा जितना लंबा नहीं हुआ
शांत और गंभीर नहीं हुआ
पर मुझमें कुछ है उनसे मिलता-जुलता
वैसा ही क्रोध वैसा ही मामूलीपन।”

जब व्यक्ति कहीं दूर दराज रह रहा हो तो उसे अपने पुराने घर की बेतरह याद आ जाती है और उसके मन में उदासी छा जाना स्वाभाविक है। जब अपने घर की पर लौटता दिख जाता गई तो उदासी और गहरी हो और व्यापक हो जाता है वही कारण मंगलेश डबराल के यहाँ भी अपने घर की याद, उनके बचपन की वो किलकारियां, वेदना की ओर ले आती हैं वो कहते हैं;

“और मैं लाचार नहीं हूँ इस समय
बल्कि भरा हुआ हूँ एक जरूरी वेदना से
और मुझे याद आ रहा है बचपन का घर
जिसके आँगन में औंधा पड़ा मैं
पीठ पर धूप सेंकता था।”

'हम जो देखते हैं' मंगलेश डबराल के काव्य-संग्रह में 1988 से 1994 तक की निजी अनुभूतियों और रिश्तों का बयान करती हुई कुल 25 कविताएँ संकलित हैं। मंगलेश डबराल की कविता-संग्रह "हम जो देखते हैं" हमें यह समझने की प्रेरणा देती है कि दृश्य जगत की हर चीज केवल उतनी ही नहीं होती, जितनी हमें दिखती है। हमें चीजों को सतही रूप से देखने के बजाय उनके पीछे के अर्थ, अनुभव और सच्चाई को समझने का प्रयास करना चाहिए। आगे वे कहते हैं;

“मैं हूँ कि चिन्ता करता हूँ व्याकुल होता हूँ
झुकता हूँ समझौते करता हूँ
हाथ-पैर में दर्द से कराहता हूँ

**पिता की तरह खाँसता हूँ
देर तक पिता की तस्वीर देखता हूँ”**

‘पहाड़ पर लालटेन’ कविता संग्रह में डबराल ने निम्न मध्यवर्ग की पेरेशा दुनिया की कविताएँ हैं। इन कविताओं के माध्यम से भारतीय गांव में बसे ऐसे निम्न मध्यवर्ग के लोग जो गांव से भूखा और खाली पेट लेकर उसे भरने के लिए महानगर में आते हैं के दुःख-दर्दों को उकेरा गया है। वस्तुतः डबराल स्वयं पहाड़ से आते हैं और दिल्ली, भोपाल, लखनऊ जैसे महानगरों में बसे निम्न मध्यवर्ग की जिन्दगी को नजदीक से देखते हैं तो उनकी कविताओं में इस वर्ग की आशायें, निराशायें तात्कालिक स्थितियां और संघर्ष के परिणाम आप से आप शामिल हो जाते हैं;

“हर रात को एक अंतिम रात की तरह महसूस करते

हम निःशब्द रोटियां कुतरते हैं

अपनी मुरझाई टांगे बटोरकर

हम एक-दूसरे की पीड़ाओं पर झुके ऊंधते हैं

तमाम जस्तरें हमारे नाखूनों के नीचे तप रही हैं

और शहर में हमें मनमानी शक्ति में डाल रहा है”।

डबराल को शहर के द्वारा इंसानों की जिन्दगी को मनमानी शक्ति में ढालने का यह खेल पसंद नहीं हैं। उसे शहर की इस प्रकृति, इस स्वभाव से नफरत है। संग्रह की 42 कविताओं में से अधिकांश कविताएँ आवाजें हों, दो स्वप्न, थकान, मकान, शहर-1, शहर-2, पहाड़ पर लालटेन या फिर शब्द, सभी में निम्न मध्यवर्ग की खत्म होती हुई दुनिया से ही साक्षात् होता है। वस्तुतः डबराल क्रांति की दिशा अपने अन्य समकालीनों की तरह आंधी-तूफान की मुत्रा में नहीं अपनाते। उनके यहाँ क्रांतिकारिता बहुत ही आत्मीय और सहज ढंग से आती है;

“दूर तक लालटेन जलती है पहाड़ पर एक तेज आँख की तरह
टिमटिमाती धीरे-धीरे आग बनती हुई देखों अपने गिरवी रखे हुए खेत

बिलखती हुई स्थियों के उतारे गए गहने

देखों भूख से बाड़ से महामारी से मरे हुए

सारे लोग उभर आए हैं चट्टानों से

दोनों ओर से बेशुमार पर्त झाड़कर अपनी भूख को देखो

जो एक मुस्तैद पंजे में बदल रही है जंगल से लगातार एक दहाड़ आ रही है

और इच्छायें दांत पैने कर रही है, पत्थरों परा”

आठवें दशक में मंगलेश जैसे कवि आधुनिकता की प्रक्रिया में गाँवों से विस्थापित होकर शहरों के हाशिए पर जीने के लिए मजबूर कर दिए गए लोगों में से हैं। महानगरों में रहते हुए भी वे प्रायः आधुनिकता

बोध की विकृतियों के शिकार होने से बचे रहे वे कभी महानगरीय सभ्यता के साथ खुद को एकाकार नहीं कर पाये। उसके ऊब, घुटन, छटपटाहट और थकान को ही कविताओं में उन्होंने ज्यादा चित्रित किया है;

“और शहर हमें

अपनी मनमानी शक्ति में ढाल रहा है

अपने नकली अंधेरे में शहर

खतरे की आवाज में बदल रहा है।”

मंगलेश की कविताएं हमें एक विरल और बहुत सही अर्थों में मानवीय कवि संसार में ले जाती हैं जिसमें बचपन है, छूटी जगहों की यादें हैं, अंधेरे-उजालों में खिलती खिड़कियाँ हैं, आस-पास घिर आई रात है, नीद है, स्वप्न-दुःस्वप्न हैं, साम्राजी का एक विरूप मायालोक हैं। वे कहते हैं;

“थुलथुल अंगरक्षक

मूर्ख मुद्राओं में ठुमकने लगे हैं

और साम्राजी के बाहर आने में अब देर नहीं है

वह अभी आयेंगी

और अपना दुर्लभ हाथ हिलाकर सबको धन्य कर देंगी।”

प्रकृति के साथ मनुष्य के संबंधों पर भी एक हिसाबी-किताबी दृष्टि का ही कब्जा होता जा रहा है। मंगलेश की कविता पेड़ को करोड़ों चिड़ियों की नींद से जोड़ती हुई जैसे इस तरह के कब्जे के खिलाफ ही खड़ी है। मगर यह सब एक नए मनुष्य की गंध से भरा हुआ है और सड़कें और टहनियाँ, पानी और फूल और रौशनी और संगीत तमाम चीजें हथियारों में बदल गई हैं। वे कहते हैं कि;

“पत्थरों पर पानी सिर फोड़ता था

पानी के आदमियों जैसे हजार सर

और धुंध में जलता झाग में रात में चमकता हुआ।”

मंगलेश की कविता के शब्द करुण गीत से भरे हुए हैं उनमें एक पारदर्शी ईमानदारी और आत्मिक चमक है लेकिन उनकी कविता समय का एक शोकगीत है तो आदमी की जिजीविषा की टंकार भी उसमें सुनते हैं;

“पीठ पर घाव और कंधे पर हथियार लिये हुए

लोगों की आहटें और नजदीक हो गई हैं

उनके कांपते सर और सूराखदार सीने धीरे-धीरे अपने

पैतश्क विलाप से बाहर आ रहे हैं।”

मंगलेश की कविताएं जहाँ एक ओर समकालीन जीवन के अंधेरों में धूमती हुई अपने सघन और तीव्र संवेदन से जीवित कर्मरत मनुष्यों तथा दृश्य और ध्वनि बिम्बों की रचना करती है और हमारी सामूहिक

स्मृति के दुखते हिस्से को उजागर करती हैं वर्हीं उस उजाले को भी अविष्कृत करती हैं जो अवसाद के समानांतर विकसित हो रही जिजीविषा और संघर्षों से फूटता उजाला है।

“वे लगातार आ रहे हैं अन्याय को
फिर से अपने रक्त और माँस में पकड़ने के लिए
सुनसान और अवैध रास्तों से गुजरते हुए
वे सुनते हैं सुदूर जेलों में बजती
मश्तु की सूचना देती बेड़ियाँ
और अजन्मे बच्चों के नाम पेड़ों पर गोदते हैं।”

मंगलेश की कविताएं इस बात का सशक्त उदाहरण हैं कि इस कठिन समय में भी ऐसी कविता संभव है जो विभिन्न ताकतों के जरिए भ्रष्ट होती जा रही संवेदना और निरर्थक बनती भाषा में एक सार्थक हस्तक्षेप कर सके। उनकी कविताओं में उन अनेक चीजों की आहटें मिलती हैं जो हमारी क्रूर व्यवस्था में या तो खो गई हैं या लगातार क्षरित और नष्ट हो रही हैं। मंगलेश की कविताएं उन खोई हुई चीजों को देख लेती हैं और उनके संसार तक पहुँच जाती हैं। इस तरह वे एक साथ हमारे बचे-खुचे जीवन के अभावों में और उन अभावों को पैदा करने वाले तंत्र को भी पहचान करती हैं। विडम्बना, करुणा और विनम्र शिल्प मंगलेश डबराल की कविताओं की विशेषताएं हैं। बिना आक्रामक और आक्रोशपूर्ण मुद्राएं अपनाए उनकी कविताएं अपने समय और समाज की क्रूरता और विभीषिका का मुकाबला भी रचनात्मक संसार का निर्माण करके देती हैं। यहीं उनकी कविताओं की एक खूबी है जो इन्हें अन्य रचनाकारों से भिन्न और विशिष्ट दर्जा प्रदान करती हैं।

मंगलेश डबराल की कविता ‘एक शहर की नौ कविताएँ’ में नगरी जीवन के नौ अलग-अलग दृश्य और कुछ समस्याएँ साकार रूप लेकर हमारे सामने आती हैं। पहली कविता में ऐसे लोगों का चित्रण है जो नगर में आकर नगरीय समस्याओं से जूझते जूझते संवेदनाओं को मारना सीखते जा रहे हैं और कहते हैं-

“हमने मोटे कर लिए थे कलेजे
चिंताएँ करनी छोड़ दी थी
बढ़ा लिए थे बाला।”

इसमें प्रकृति के उपादानों को प्रतीक के रूप में प्रयुक्त किया जाता है। दृष्टव्य है मंगलेश डबराल की कविता की ये पंक्तियाँ, मंगलेश डबराल की कविताएँ प्रकृति के उपादानों को प्रतीक के रूप में विद्यमान होती हैं, इनकी कविताओं ओज एवं तेज दोनों प्रमुखता से देखी जा सकती है, साथ ही इनकी कविताएँ स्वयं अपनी एक अपनी रास्ता तैयार करती हैं-

“चाहे जैसी भी हवा हो
यहीं हमें जलानी है अपनी आग
जैसा भी वक्त हो

इसी में खोजनी है अपनी हँसी

जब बादल नहीं होंगे
खूब तारे होंगे आसमान में
उन्हें देखते हम याद करेंगे
अपना रास्ता।”

कवि आम जन की जरूरत में रोटी, कपड़ा और मकान मानते हैं। लेकिन कवि जानता है कि आज भी न जाने कितने लोग अच्छे जीवन की आशा में अपने मूल स्थानों से पलायन कर गए हैं, तब भी उनको रोटी नसीब नहीं हो पा रही है, रोटी के चलते उनके सपने दब रहे हैं।

“यहाँ आते जाते मैंने
भूख के बारे में सोचा जो
दिन में तीन बार लगती थी
और चाहती थी थोड़ा सा अन्न
कर जाती थी थोड़ा सा पराजित
हर बार एक स्वप्न दब जाता था उसके नीचे।”

मंगलेश इस भूखे जन की विवशता को जानकर भी उसे नीरस और अवसादित नहीं होने देता। आत्महत्या जैसे कदम उठाने वालों को वह जूझने की प्रेरणा देते हैं। वे उस जन को साहस प्रदान करते हैं, हिम्मत बंधाते हैं और उसे घर की ओर जाने के लिए कहते हैं। कवि कहता है कि कभी भी घर को नहीं भूलना चाहिए, जीवन में विपदाएँ आती हैं, परंतु उनका साहस के साथ मुकाबला करना चाहिए;

“मैं अपनी उदासी के लिए
क्षमा नहीं मांगना चाहता था
मैं नहीं चाहता था मामूली
इच्छाओं को चेहरे पर ले आना
मैं भूल नहीं जाना चाहता था
अपने घर का रास्ता।”

मंगलेश ने उस स्त्री की आवाज को अपनी कविता में जगह दी, जिसे आज भी पुरुष के अहं का शिकार होना होता है। महिलाओं का जीवन पुरुषवादी मानसिकता के चलते स्वतंत्र नहीं रह पाता। सामाजिक मर्यादाओं के नाम पर और कभी कभी धर्म के नाम पर उसका शोषण आम बात है। उसे हिदायत दी जाती है कि वह अपने पति के हर उस आदेश आँख बंद कर स्वीकार करे जिसे उसे कहा गया है। स्त्री की इस अनदेखी को वे इस प्रकार कहते हैं:

“एक आदमी के पीछे
चुपचाप एक स्त्री चलती है

उसके पैरों के निशान पर

अपने पैर रखती हुई

रास्ते भर नहीं उठाती निगाह।”

आज की कविता में मंगलेश जी का नाम सबसे पहले लिया जाना चाहिए। कवि की कविताओं में आम आदमी के जीवन संबंधी छोटे-छोटे सवाल हैं जो आज की भयानक विषमता भेरे वातावरण को उजागर करते हैं। डबराल की कविताएँ अन्याय और अत्याचार के खिलाफ लड़ने का होसला देती है। मनुष्य विरोधी हरकते कवि को पसंद नहीं है, क्यों कि वे जानते हैं कि अमीर लोग, पूँजीवादी और राजनेताओं के विरोध में हरकते नहीं करना चाहते हैं। लेकिन यह घटनाएँ सिर्फ उन लोगों के खिलाफ होती हैं जो दो वक्त की रोटी भी जुटा नहीं पाते। जिनके चारों तरफ दारिद्र ही दारिद्र है और लाचार होकर वे जीने को विवश हैं, कवि उन्हीं लोगों का पक्ष लेते हैं और उन्हें संघर्ष करने के लिए प्रेरित करते हैं। उनकी कविता में संयम का स्वर है। कवि डबराल जी ने अपनी कविताओं में गरीब, बेबस, लाचार लोगों का पक्ष लिया है। वे लोग जो अन्याय, अत्याचार सहन कर जीवन की लड़ाई लड़ रहे हैं। कवि कहते हैं,

“शायद अँधेरा था

या एक खाली मैदान

या खड़े होने भर की जगह

शायद वहाँ एक आदमी था

अपने ही तरीके से लड़ता हुआ।”

वर्तमान समाज जीवन में आम आदमी को बहुत संघर्ष करना पड़ रहा है। फिर भी वह सुख-चैन की निंद नहीं ले पाता है क्योंकि हर रोज एक नई समस्या उसके सामने खड़ी होती है और उसी में ही वह उलझता रहता है।

कवि डबराल जी के कविताओं में हमें एक तरह से सामाजिक सरोकार दिखाई देता है। ग्रामीण जीवन का चित्रण हो या फिर शहरी जीवन का चित्रण आम आदमी दोनों ही जगह परेशानी में नजर आता है। कहने की जरूरत नहीं की आज शहरों के जीवन में कितना तान-तनाव उभरकर सामने आ रहा है। यहाँ का सामान्य मजदूर चाहें जैसे हो बस जिना चाहता है। कवि कहते हैं,

“आप सफलता नहीं चाहते

नहीं चाहते ताकत

जो मिल जाये उसे छोड़ कुछ नहीं माँगते

आपको इस शहर में क्या कामा।”

मंगलेश डबराल की कविता उन लोगों की स्मृति दिलाती है। जो बरसो से अन्याय, अत्याचार को झेलते आ रहे हैं। वहाँ पर हमें स्पष्ट रूप में शोषित, दलित की पीड़ा, दिखाई देती है। जिन के पास अपना सब

कुछ होने के बावजूद कुछ भी नहीं है। फिर भी उम्मीद की एक किरण और उम्मीद की लड़ाई बाकी है। कर्काव इस लड़ाई के बारे में बात करता है, जो इस देश में बरसों से अछुत समझ कर जिन्हें गांव के बाहर रखा गया है। कवि कहते हैं;

“कुछ देर मैंने अन्याय का विरोध किया
फिर उसे सहने की ताकत जुटाता रहा
मैंने सोचा मैं इन शब्दों को नहीं लिखूँगा
जिनमें मेरी आत्मा नहीं है जो आततायियों की है
और जिनसे खुन जैसा टपकता है
कुछ देर मैं एक छोटे से गड्ढे में गिरा रहा
यही मेरा मानवीय पतन था।”

मंगलेश डबराल की कविता में दुःख और थकान के, उदासी और निराशा के अनुभव अनेक रूपों में घौजूद हैं, पर मंगलेश उन कवियों में नहीं हैं जो एक तरह के आत्ममोह के रंग में इन अनुभवों को ग्रहण करते हैं। इनके पीछे जो ठोस सामाजिक कारण-तर्क काम कर रहे हैं, मंगलेश उनके प्रति भी अधिक सूक्ष्म स्तर पर समीक्षाशील दिखाई देते हैं। यथास्थिति के टूटेन की सम्भावना उनकी कविता के समग्र प्रभाव के ऊपर अर्थ रखती है। पहाड़ पर लालटेन की आखिरी कविता की आखिरी पंक्तियाँ इस दिशा में स्पष्ट संकेत हैं;

“इस खिड़की के बाहर मेरा इन्तजार हो रहा है
रात के स्याह पानी से उभरते
घरों की खिड़कियाँ खुल रही हैं
आँखों की तरह
मुझे यह खिड़की खोलनी चाहिए
जो तमाम खिड़कियों के
खुलने की शुरुआत है”

मंगलेश डबराल की कविता अन्ततः यही काम करती है-खिड़की खोलने की कोशिश; जिसमें से उनके अनुभवों की एक पूरी जीवित सच्चाई, प्रकृति के ऐन्ड्रिक अनुभव, अतीत और स्मृतियाँ, समकालीन संघर्ष के क्षण और स्थल एक तीखी चमक के साथ दिखाई देते हैं। ऊपर ऊपर से शान्त दिखाई देने वाली मंगलेश की कविता में भीतर अनेक टकराहटें घौजूद हैं। प्रकृति भी यहाँ केवल दृश्य; सुख का सम्बेद्य अथवा विषय नहीं है। प्रकृति और मानवीय स्थिति के साहचर्य और तनाव में जो अनुभव यहाँ रूप लेता है, इसे सिर्फ रमणीयार्थ प्रतिपादक नहीं कहा जा सकता;

“चारों ओर पत्थरों में दबा हुआ मुख फिर उभरेगा झाँकेगा कभी
किसी दरार से अचानक
पिघल जाएगा जैसे बीते साल की बर्फ शिखरों से टूटते आएँगे फल

अन्तहीन आलिंगनों के बीच एक आवाज

छटपटाती रहेगी

चिड़िया की तरह लहूलुहाना।”

मंगलेश की ‘अगले दिन’ जैसी कविताएँ इस यातना;कथा को, करुणा और क्षोभ के तनाव को अधिक संयम के साथ व्यक्त करती हैं ताकि संकट संकट ही दिखाई दे उसका अन्यथाकरण न हो सके;

“अगले दिन उसके भीतर

मिलेंगे झड़े हुए कितने पत्ते

अगले दिन मिलेगी खुरों की छाप

अगले दिन अपनी देह लगेगी बेकार

आत्मा हो जाएगी असमर्थ

कितने कीचड़ कितने खून से भरी

रात होगी उसके भीतर अगले दिन।”

मंगलेश की कविता में इसी प्रकार जब चिड़िया आती है तो हर स्थिति में वह मुक्त उड़ान का पर्याय या संकेत नहीं होती। यहाँ उसकी उड़ानें लाचार भी हो सकती हैं। अजब नहीं कि यहाँ उसकी मौजूदगी एक अर्थ में लगभग एक हादसे का बयान है और दूसरे अर्थ में संघर्ष और जिजीविषा का साक्ष्य;

“और चिड़िया हमारी माँसपेशियों के फँसाव से

निकलकर उड़ती है आतंकित

खून की खामोशी को छेदती हुई

एक छटपटाहट है जिसके पार

चिड़िया धूमती दिखती है

तमाम चीजों को अपनी चोंच से चीरकर

अपना फूला हुआ पेट तानकर

दिशाओं के बीचोबीच झूलती है चिड़िया अपनी कई;कई शक्लों में

वे असंख्य हैं और खून है एक बूँद जिसे पोंछ दिया जाता है पैर से।”

प्रेम की कविताएँ लिखते हुए मंगलेश को अक्सर ‘और भी गम हैं’ का पता रहता है। उनके यहाँ ‘मेरे हिस्से के प्रेम सम्बन्ध’ के साथ ‘राशन’ के खाली ‘कनस्टर’ भी हैं और ‘रेल की पटरियाँ’ भी और ‘किताबें नौकरियाँ’ भी। ‘किसी दिन’, ‘पत्तों की मृत्यु’ कविताओं में मृत्यु एक गहरा ‘मोटिफ़’ है- सिर्फ़ मरना नहीं, जीना-मरना एक साथ व्यंजित है, उनके इन कविताओं में;

“कितने सारे पत्ते उड़कर आते हैं

चेहरे पर मेरे बचपन के पेड़ों से

एक झील अपनी लहरें

मुझ तक भेजती है
लहर की तरह काँपती है रात
और उस पर मैं चलता हूँ
चेहरे पर पत्तों की मृत्यु लिये हुए”

आदिम आवेग से समकालीन तनाव जैसे अनुभव तक मंगलेश की कविता अपनी पहचान कुछ, कुछ इन शब्दों में करा पाती है, जो कविता की परिभाषा के रूप में या कविता के प्रति कवि के बयान के रूप में यहाँ मौजूद हैं;

“कविता दिन; भर थकान जैसी थी
और रात में नींद की तरह
सुबह पूछती हुई
क्या तुमने खाना खाया रात को?”

मंगलेश जी एक सादा जीवन जीने के लिए व्याप्त है और उनके अथक प्रयास से कविता को बहुत ही ख्याति प्राप्त है साथ ही साथ उनकी कविताएँ महामारी के दौर में पीड़ित लोग को दर्शने का प्रयास किया है कवि का गुण सादी भाषा में व्याप्त गूँजें या अन्तर्धर्वनियाँ हैं। ‘पहाड़ पर लालटेन’ कविता में ये गूँजें पकड़ी जा सकती हैं- अक्सर एक शान्त आवेग या थरथरी की तरह;

“दूर एक लालटेन जलती है पहाड़ पर
एक तेज आँख की तरह
टिमटिमाती धीरे-धीरे आग बनती हुई
देखो अपने गिरवी रखे हुए खेत
बिलखती छियों के उतारे गये गहने
देखो भूख से बाढ़ से महामारी से मरे हुए
सारे लोग उभर आये हैं चट्टानों से”

यह एक ऐसा समय है जब दुनिया में दूर-दराज के किसी हिस्से में एक भयावह युद्ध होता है और वह युद्ध दृश्य माध्यमों में वीडियो गेम में तबदील हो जाता है। निर्दोष नागरिक बस्तियों पर बम गिरते हैं, कत्लेआम होते हैं, आगजनी और गोलाबारी होती है। चारों तरफ भगदड़, धर-पकड़, चीख-पुकार, आर्तनाद और असहायता के दृश्यों की बारात-सी होती रहती है और हम सब यह जब देख रहे होते हैं तो उसी समय अपने कमरे में डाइनिंग टेबल पर बैठे सुस्वादु भोजन भी कर रहे होते हैं।” “हमें बहुत कुछ का रंज है, दुनिया बेहतर होने की आकांक्षा हम सब को है पर हमारे आराम को दाँव पर लगाकर हरगिज़ नहीं। इसलिए मंगलेश डबराल कहते हैं;

“इन दिनों लोगों को परवाह नहीं उनके साथ क्या हो रहा है
कोई अन्याय को महसूस नहीं करता

लोग अत्याचार को धूल की तरह झाड़ देते हैं
सहसा चिल्ला उठते हैं नहीं नहीं
कहीं से तुरंत कोई खुशी खोजकर ले आते हैं
उसे जमा कर लेते हैं अपने पास जैसे वह सिर्फ उनके लिए बनी हो
बहुत सारे कपड़े और जूते पहन लेते हैं बहुत सारा खाना खा लेते हैं
एक महँगा मोबाइल निकालते हैं अपने अश्लील संदेशों के साथ
दंगों में मारे गये लोगों के घर से उठाकर ले आते हैं
एक टेलिविज़न ताकि जारी रह सके मनोरंजना!”

अमेरिका पूरे विश्व का समरूपीकरण इस प्रकार चाहता है कि अमेरिका के वर्चस्व को वैश्विक धरातल पर प्रतिरोध विहीन स्वीकृति मिल जाये। इसके लिए अमेरिका ने बहुत ही सुनियोजित रूप से बाजार को व्यवस्थित कर रखा है। अमेरिका की वर्चस्ववादी बाजारीकरण की इस प्रवृत्ति की ओर इशारा करते हुए मंगलेश डबराल कहते हैं:

“ज्यादातर चीजें उलट-पुलट हो गयी हैं
इन दिनों दिमाग पर पहले कब्जा कर लिया जाता है
ज़मीनों पर कब्जा करने के लिए लोग बाद में उतरते हैं
इस तरह नयी गुलामियाँ शुरू होती हैं
तरह-तरह की सस्ती और महँगी चमकदार रंग-बिरंगी
कई बार वे खाने; पीने की चीज़ों से शुरू हो जाती हैं
और हम सिर्फ एक स्वाद के बारे में बात करते रह जाते हैं
कोई चलते-चलते हाथ में एक आश्वासन थमा जाता है
जिस पर लिखा होता है ‘मेड इन अमेरिका।’”

मंगलेश डबराल ने राठी के ‘उनींदे की लोरी’ संकलन के परिचयात्मक वक्तव्य में लिखा; “गिरधर राठी अपनी शिष्य सजगता के बावजूद कविता से अधिक जीवन के पक्षधर हैं।” इस संकलन की ‘बलात्कार’ शीर्षक कविता अपने सहज-सरल रूप के साथ उसी पक्षधरता को व्यक्त करती है :

“मुझे याद हैं उन सबके पते जो
मेरे यहाँ आए थे। पर उनमें से एक भी अपने पते पर
नहीं मिलेगा। वे सब बहुत अच्छे बकील हैं।
वे फिसलने और खिसकने में माहिर हैं।”

मंगलेश डबराल की कविता आसपड़ोस को पर्याप्त मात्रा में अभिव्यक्त करती है। जीवन के प्रति जो ललक है उसने उनकी कविता को संप्रेष्य बनाया है और अनुभवों ने उसे सहजता दी है। उत्तरोत्तर सहजता की ओर बढ़ती उनकी कविता जनचरित्री गन्ध से युक्त है। उनके प्रथम कविता-संकलन ‘पहाड़ पर लालटेन’ की

एक कविता अनुभवों की तीव्रता को सहज प्रसंगों के ज़रिए व्यक्त करती है जिसका शीर्षक है 'सबसे अच्छी तारीख'। कैलेंडर की सहजता से उद्भूत कविता अनुभव से तप्स होने के उपरान्त जनोन्मुखी हो जाती है :

"सबसे अच्छी तारीख है वह
जिस पर टैंगे रहते हैं घर-भर के
धुले कपड़े जिसमें फैली होती है
भोजन की गर्म खुशबू जिससे फल पकते हैं
जिसमें रखी होती हैं चिट्ठियाँ और यात्राएँ
सबसे अच्छी तारीख है वह
जिसमें बर्फ गिरती है और आग जलती है
सबसे अच्छी तारीख है वह
जो खाली रहती है
जिसे हम काम से भरते हैं
वह तारीख जो बाहर रहती है कैलेंडर से।"

विश्वव्यापी संकट की घड़ी में जब पूरा संसार बढ़ती भीड़ के बीच घुटन, पीड़ा, सन्त्रास, अकेलेपन आदि भावों का अनुभव कर रहा हो, ऐसी स्थिति में लोकजागरण के लिए संघर्षरत शक्तियों को सहेजे बिना कवि शान्त और सन्तुष्ट रहकर बिना किसी हैरत और अफसोस के चुपचाप सुखमय जीवन जीना जानता है। सहनशीलता की कवि में अद्भुत क्षमता है। यह हर स्थिति में कवि को एक जैसे (समभाव) रखने में मदद करती है। 'पत्ता' जैसी कविता में कवि ने प्रकृति का इस्तेमाल भी इसी अर्थ में किया है;

"मुझे होना चाहिए एक ठूंठ
जो खुशी से फूल नहीं जाता
मुरझाता नहीं
पाला पड़ने पर रंग नहीं बदलता।"

वास्तव में प्रेमी के लिए प्यार के खण्डित होकर हत्याकाण्ड बनने की चिन्ता नहीं है। उसे तो फिक्र है अपनी थकान की जिसे दूर करने के लिए वह शारीरिक सुख चाहता है। इसमें नायिका भी उससे किसी कदर कम नहीं है। वह भी जीवन की निर्थकता, प्यार और उदासी से भरकर भी;

"रात में बार बार उठकर वह देख लेती थी
अपने बगल में सोये आदमी का चेहरा
इस तरह छाया रहा पूरे घर में
खी का निर्थक प्रेम।"

‘यह मैं हूँ पत्थर’ के कवि की तरह मंगलेश डबराल के कवि ने भी ‘पत्थरों की कहानी लिखी है। कवि इस कविता में पत्थरों के बीच से गाँव की ओर, आवाजों से गूंजते रास्तों का जीवन्त प्रवेश न कर पाने की अपनी विवशता को साहसपूर्वक प्रकट करता है;

“मैं बहुत कम जानता हूँ इस बारे में
एक भी शब्द लिख नहीं सकता
कभी वे सिर्फ़ शोक में डूबे लगते हैं
कभी-कभी उनसे पैदा होती हुई चिनारियाँ
आस-पास कोई जंगल खोजती हुई।”

मंगलेश डबराल की कविता अकेले में ठिठकते कई वर्षों से भागते आदमी का यात्रावृत्त नहीं है, वह अतीत स्मृतियों के ऐसे कई टुकड़ों से निर्मित कविता है जो वर्तमान जीवन को भी अतीतोन्मुखता देती है। कविता के नायक का पत्वरों के नीचे छलछलाते पानी का स्वप्न देखते चले जाना, पेड़ों की तरह सुबह की बर्फ़ झाड़ते छिटककर अलग होते हुए विनम्र जड़ों तक झुक जाना आदि संकेत इसी की पुष्टि करते हैं;

“कुछ अन्धकार
बचाकर रख लिया है
हम आते हैं और देखते हैं
अतीत।”

आसमान के असंख्य तारों भेरे आकाश तले अपने; अपने रास्ते को याद करते हुए स्वच्छन्दतापूर्ण वातावरण की खोज आज की स्थितियों में सम्भव नहीं है, फिर भी कवि सोते हुए युगल की तरह सिर टिकाने के लिए तकिया ढूँढ़ने वाले पात्रों को लेकर कविताएँ लिखता है। ऐसी कविताएँ पाठक को परिवर्तन, क्रान्ति, लोक-जागरण जैसे विश्वासों का मजाक उड़ाती हैं। इससे काव्य में एक अस्वस्थ परम्परा का पुनरोत्थान कवि के सामने गम्भीर रचनात्मक संकट पैदा करता है;

“सबसे लम्बी सबसे सफेद दीवार
खाली है इस बक्त
इस पर लिखी जा सकती है कोई कविता
कल सुबह के लिए कोई सन्देश
इस पर दर्ज किया जा सकता है अगली लड़ाई का एलान।”

निष्कर्ष -

मंगलेश डबराल ठोस यथार्थ और सूक्ष्म संवेदना के कवि हैं। इनकी कविताएँ समकालीन हिंदी कविता के महत्वपूर्ण अंग हैं, जो सामाजिक अन्याय, सांस्कृतिक संक्रमण और दार्शनिक जिज्ञासाओं को अपनी संवेदनशील भाषा और प्रतीकात्मक अभिव्यक्ति के माध्यम से उजागर करती हैं। उनकी प्रारंभिक कविताओं में आक्रोश और अवसाद कुछ ज्यादा है फिर वह धीरे-धीरे प्रतिरोधी चेतना में बदल जाता है।

क्रान्ति-चेतना वाले कवि होकर भी मंगलेश डबराल ने अपनी कविताओं को किसी विचारधारा की बैसाखी पर नहीं चढ़ाया। उनकी कविताएँ न केवल पाठकों को झकझोरती हैं बल्कि समाज और व्यक्ति के बीच नए प्रश्नों और विमर्शों को जन्म देती हैं। साथ ही इनकी कविताएँ समकालीन कविता के प्रभाव को गहराई से दर्शाते हुए समाज की विडंबनाओं को उजागर करती हैं, सांस्कृतिक बदलावों पर विचार करती हैं और जीवन के दार्शनिक पहलुओं पर सवाल खड़े करती हैं। डबराल की कविताओं में सामाजिक यथार्थ का चित्रण, आम जनमानस के संघर्षों, निम्नवर्ग, हाशिए के लोग, विस्थापन, और राजनीतिक विडंबनाओं की अभिव्यक्ति देखी जा सकती है। वे सत्ता की क्रूरता और आम आदमी के दुख-दर्द को अत्यंत संवेदनशीलता से प्रस्तुत करते हैं। सरल भाषा में गहरे विचार प्रस्तुत करना उनकी कविताओं की विशेषता है, जो उन्हें समकालीन हिंदी कविता के महत्वपूर्ण स्तंभों में शामिल करती है।

संदर्भ ग्रन्थ-

- अरविंदाक्षन, ए. (2001). समकालीन हिंदी कविता. नई दिल्ली : राधाकृष्ण प्रकाशन प्राइवेट लिमिटेड.
- खरपूसे, उर्मिला. (2008). समकालीन हिंदी कविता प्रकृति और स्वरूप. गोरखपुर : शैवाल प्रकाशन.
- शर्मा, हरी. (2010). हिंदी कविता का वर्तमान परिदृश्य. नई दिल्ली : प्रकाशन संस्थान.
- मानस, मुकेश. (2011). हिंदी कविता की तीसरी धारा. नई दिल्ली : स्वराज प्रकाशन.
- झा, मनीषा. (2011). समय संस्कृति और समकालीन कविता. नई दिल्ली : प्रकाशन संस्थान.
- सक्सेना, शर्मिला. (2013). समकालीन कविता के प्रमुख हस्ताक्षर. नई दिल्ली : के. एल. पचौरी प्रकाशन.
- मिश्र, रवीन्द्र नाथ. (2013). अंतिम दशक की हिंदी कविता. इलाहाबाद : लोक भारती प्रकाशन.
- श्रीवास्तव, परमानंद. (2014). समकालीन कविता : सम्प्रेषण का संकट. नई दिल्ली : वाणी प्रकाशन.
- एस, महेश. (2020). उत्तर औपनिवेशिक संदर्भ और समकालीन हिंदी कविता. कानपुर : विकास प्रकाशन.
- इल्लत, हेब्बार प्रभाकरन. (2022). समकालीन हिंदी कविता का स्वरूप. नई दिल्ली : स्वराज प्रकाशन.

Manuscript Timeline

Submitted : May 07, 2024

Accepted : May 20, 2024

Published : June 30, 2024

राष्ट्र निर्माण में भाषा का महत्व और राजभाषा हिंदी की भूमिकाकुमार विश्वमंगल¹प्रो. बीर पाल सिंह यादव²

भाषा केवल व्यक्ति की नहीं, राष्ट्र की भी बड़ी पहचान है। जिन मूलभूत तत्वों के कारण कोई देश राष्ट्र कहलाता है उनमें राष्ट्रीय संविधान, राष्ट्रीय ध्वज, राष्ट्रगीत के साथ ही राष्ट्रभाषा या राजभाषा का भी अपना महत्वपूर्ण स्थान है। भाषा को किसी ने बहता नीर कहा तो किसी ने उसे कूप की संज्ञा दी। उन सारे विश्लेषणों और विवेचनों से परे आज भाषा को हम केवल भावों की अभिव्यक्ति का माध्यम न मानकर उसे संस्कृति एवं सत्ता का अंग मानते हैं। इसके द्वारा ही साहित्य एवं संस्कृति का स्वरूप बनता है, यही नहीं भाषा तो किसी भी समाज, समूह से लेकर व्यक्ति तक की पहचान होती है। आज हम भाषा की एक अन्य शक्ति को भी देख रहे हैं, वह यह कि भाषा अपनी व्यवहारिक क्षमता के द्वारा व्यापारिक, व्यावसायिक आदि मानव-गतिविधियों का आधार बन समृद्धि, प्रगति और उन्नति का पर्याय भी बन जाती है। भाषा एक समाज के लोगों को भावना, चिंतन एवं दर्शन की दृष्टि से परस्पर जोड़ती है, और 'मैं' का 'हम' समुदाय के विस्तार का साधन बनती है। यही नहीं, सामाजिक अस्मिता के रूप में भाषा का सिद्ध होना ही उसे समाज को तोड़ने-जोड़ने की शक्ति देता है क्योंकि यह एक साथ अपनी 'आध्यात्मिकता' और 'बाह्य विशिष्टता' दोनों को साधती है।

भाषा के माध्यम से राष्ट्रीयता अस्मिता की पहचान के लिए एक भारतीय भाषा का प्रतीक रूप में होना जरूरी है। व्यावहारिक धरातल पर हिन्दी राष्ट्रभाषा और संपर्क भाषा के दोनों रूपों में सिद्ध होने पर भी प्रशासनिक मान्यता प्राप्त नहीं कर सकी है। संविधान 'देवनागरी' लिपि में लिखी जाने वाली हिन्दी को 'संघ की राजभाषा' तो मानता है, इसमें भारत की स्वीकृत 22 भाषाएँ उल्लिखित हैं, परन्तु 'राष्ट्रभाषा' शब्द का प्रयोग संविधान में नहीं किया गया है। हमें याद रखना होगा कि राष्ट्र की संकल्पना से संबद्ध आर्थिक और प्रशासनिक प्रयोजनों की भाषा 'राजभाषा' है जो राजनीतिक सफलता का आधार है। राष्ट्रभाषा की संकल्पना इसके विपरीत राष्ट्रीयता के आधार पर जातीय प्रमाणिकता और सामाजिक अस्मिता की भाषा होने के कारण हमारी सामाजिक-सांस्कृतिक एकता का आधार है।

भाषा और राष्ट्रीयता के संबंध आज बहुत जटिल हो गए हैं। संचार-माध्यमों की बढ़ती महत्ता, भाषा के मानक रूप पर बल देती है और भाषा 'जनहित' का विषय भी बन गई है। इसके अतिरिक्त बाजार-संबंधों के प्रसार और जन-शिक्षा अभियान ने भी विशिष्ट क्षेत्रों में भाषा के प्रयोग में रूचि उत्पन्न की है जिससे भाषा की प्रासंगिक संगति उसकी राष्ट्रीय-मिथकीय कोषागार के रूप में ही नहीं रहती वरन् भाषा आगे बढ़कर

¹ पी-एच.डी. शोधार्थी, हिंदी विभाग, हरियाणा केंद्रीय विश्वविद्यालय, महेंद्रगढ़ (हरियाणा).² प्रोफेसर, हिंदी विभाग, हरियाणा केंद्रीय विश्वविद्यालय, महेंद्रगढ़ (हरियाणा).

राजनीतिक, आर्थिक, कानूनी और शिक्षा के हित को भी समेटती है। भाषा किसी भी राष्ट्र की सर्वाधिक सशक्त पहचान है क्योंकि उसमें बांधने-जोड़ने की शक्ति अधिक है। इसी से राष्ट्र तब तक सुरक्षित रहता है जब तक वह अपनी परम्पराओं को सुरक्षित रखती है। एशिया और अफ्रीका के स्वतंत्रता संग्राम भाषा से जुड़ी सांस्कृतिक परम्परा और उसकी राष्ट्रीय अस्मिता के पक्ष को सामने लाती है। स्पष्ट है कि भाषा हमारी राष्ट्रीय अस्मिता का प्रमुख तत्व ही नहीं है वरन् वह राष्ट्र-निर्माण की प्रक्रिया का एक विशेष विषय भी है।ⁱ भारतीय संदर्भ में यह सत्य भी हमें याद रखना होगा कि यहाँ बहुभाषिकता हमारे समाज की जड़ में फैली हुई है जिसकी यथार्थ प्रकृति को समझे बिना भाषा के आधार पर निर्मित जातीय अथवा सामाजिक अस्मिता के संबंध में कोई भी निर्णय लेना संभव नहीं है। यह स्मरणीय है कि देश की जातीय एकता और अखंडता में प्रगति के मूल्य निहित रहते हैं। विभिन्न वर्ग, जाति, संप्रदाय और प्रदेशों में विखण्डित होकर राष्ट्र की संकल्पना संभव नहीं होती; स्वभाषा के आधार पर ही राष्ट्र की उन्नति संभव है। भारत में राष्ट्रीय एकता और स्वाधीनता की एक मात्र भाषा हिंदी ही दिखाई पड़ती है।

हिंदी भाषा के महत्व, भूमिका एवं सामर्थ्य को पहचानते हुए आलोचक रामविलास शर्मा ने स्पष्ट शब्दों में लिखा कि- ‘जो लोग भारतीय जीवन के कल्पित या वास्तविक अंतर्विरोधों के कारण अंग्रेजी को राजभाषा के पद पर प्रतिष्ठित रखना चाहते हैं, वे लिबरलों, अंग्रेज-भक्तों, अल्पसंख्यकों के उन तथाकथित प्रतिनिधियों का अनुसरण करते हैं जो अंग्रेजी राज को आवश्यक बताकर, अंग्रेजों को न्यायकर्ता बनाकर पराधीनता के बंधनों को दूढ़ करते रहे थे। भारतीय जनता की राष्ट्रीय भावना इन भारतवासियों के अंग्रेजी-प्रेम पर अवश्य विजय पाएगी।ⁱⁱ साथ ही, वे हिन्दी के समक्ष चुनौतियों को स्वीकारते हुए लिखते हैं कि- हिन्दी अंतर्जातीय व्यवहार की भाषा बन रही है, जनसाधारण के लिए अभी भी वह ऐसी भाषा है। वह केंद्रीय राजकाज की भाषा भी जल्दी बन सकती है। इसमें एक बाधा है- हिन्दी भाषियों का असंगठन, उनमें जातीय चेतना की कमी। हिन्दी-भाषी प्रदेश के राज्यों में भी हिन्दी अभी पूरी तरह राज-काज की भाषा नहीं बनी है। दक्षिण के लोगों की यह आपत्ति अनुचित नहीं है कि पहले अपने घर में हिन्दी को राजभाषा बना लो, फिर उसे सारे देश की ‘राष्ट्रभाषा’ बनाना। यदि हिन्दी भाषी जनता संगठित हो, यदि वह अपने प्रदेश में हिन्दी को पूर्ण रूप से राजकाज की भाषा बनाए तो यह असंभव है कि यह विशाल प्रदेश और उसकी बहुसंख्यक जनता सारे देश को अपने साथ खींचकर न ले चल सके।ⁱⁱⁱ

हिन्दी भाषा के व्यावहारिक, प्रशासनिक प्रयोग के इतिहास पर नजर डाले तो, इसके विकास का स्वरूप आरंभ से ही सौहार्द, समन्वय और संपर्क की भाषा का रहा है। पिछले एक हजार वर्षों के अपने इतिहास में हिन्दी साहित्य का सृजन देश के विभिन्न क्षेत्रों, विभिन्न मतावलम्बियों और विभिन्न भाषा भाषियों द्वारा व्यापक रूप से किया जाता रहा है। प्राचीन काल में धार्मिक, साहित्यिक और सांस्कृतिक भाषा के रूप में संस्कृत ने इस देश को एकसूत्र में रखने का ऐतिहासिक कार्य किया था। बाद में, अशोक के शिलालेखों में देश के विभिन्न हिस्सों में स्थानीय भाषाओं में विशेषकर पाली का प्रयोग मिलता है, जो ब्राह्मी लिपि में भी है।^{iv} 600 ई. के आसपास संस्कृत के साथ-साथ पाली और प्राकृत के विभिन्न रूपों का प्रचलन

रहा था कालांतर में उन प्राकृतों और उनसे उत्पन्न अपभ्रंशों का जनसंपर्क की भाषा के रूप में प्रयोग किया गया, जो प्राचीन हिन्दी का ही रूप था। हिन्दी का उद्भव भी शौससेनी अपभ्रंश में खोजा जा सकता है। सन् 1000 ई. तक आते-आते हिन्दी के इस पूर्ववर्ती रूप में शासन के आदेश जारी होने लगे थे। 12वीं सदी तक मुख्यतः सभी भारतीय प्रदेशों में संकृत ही राज्यभाषा थी। डॉ. भोलानाथ तिवारी के अनुसार, कलिंग के जैन राजाओं तथा आंध्रवंशी राजाओं के यहाँ शौरसेनी ही राजभाषा थी। आगे चलकर इसी परंपरा में पश्चिम की साहित्यिक अपभ्रंश शौरसेनी का प्रयोग सातवाहन, प्रवर सेन, यशोवर्मन आदि परवर्ती राजाओं ने अपने यहाँ राजभाषा के रूप में किया। इस तरह मध्यदेशीय भाषा के प्रयोग की परंपरा आगे बढ़ी।^v मुगल शासन में फारसी के राजभाषा होने के बावजूद हिन्दी का भी प्रचलन किसी न किसी रूप में था। अकबर स्वयं ही हिन्दी में रूचि लेते थे। उसके दरबार में रहीम खानखाना जैसे हिन्दी के प्रसिद्ध कवि नवरत्न के रूप में प्रतिष्ठित थे। हिन्दी प्रदेश के बाहर भी हिन्दी का रूप निखर रहा था। मराठे राजाओं जैसे पेशवा, होल्कर और सिंधिया के दरबार में राजभाषा के रूप में हिन्दी का भी प्रचलन था।^{vi}

ईस्ट इंडिया कंपनी ने 1837 ई. में बंगाल में अंग्रेजी को राजभाषा घोषित किया।^{vii} 1844 में लॉर्ड हार्डिंग की ओर से एक घोषणापत्र जारी किया गया, जिसके अनुसार सरकारी कर्मचारियों का चयन केवल अंग्रेजी भाषा ज्ञान एवं अंग्रेजी शिक्षा प्राप्ति के आधार पर किया जाने लगा। लॉर्ड मैकाले द्वारा अंग्रेजी को शिक्षा का माध्यम बनाए जाने की अनुशंसा के पीछे उसका उद्देश्य था- भारतीयता का उन्मूलन और पाश्चात्य संस्कृति का बीजारोपण। पहले उर्दू-फारसी की बोझिलता फिर अंग्रेजी की मजबूरी से त्रस्त जनता ने 1882 ई. में भारत आए ‘हंटर कमीशन’ को अनेक प्रार्थना पत्र भेजे। बाद में, पं. मदनमोहन मालवीय व पं. गौरीदत्त के नेतृत्व में एवं काशी नागरी प्रचारिणी सभा के संस्थापकों के अथक प्रयास से भारत के लेफिटेंट गवर्नर्नेंट मैकडोनॉल्ड 18 अप्रैल 1900 ई. को सरकार की ओर से आदेश पत्र जारी किया कि कोर्ट-कचहरी में देवनागरी लिपि और हिन्दी भाषा का भी व्यवहार किया जा सकेगा।^{viii} भाषा को हथियार बनाकर ‘गोरे अंग्रेजों’ द्वारा ‘काला अंग्रेज’ बनाने के प्रयास को हम किसी भी राष्ट्र के लिए किसी भाषा के महत्व को समझ सकते हैं।

1857 ई. के स्वतंत्रता-संग्राम की विफलता के बाद देश के चिंतकों, मनीषियों और राजनेताओं ने राष्ट्रीय आंदोलन को व्यापक रूप देने के लिए एक संपर्क भाषा की आवश्यकता का अनुभव किया। इसके लिए हिन्दी भाषा को मुखरता से उपयुक्त माना गया। वस्तुतः स्वामी दयानन्द से लेकर राजा राममोहन राय और केशवचंद्र सेन तक ने जिसे आम जन तक पहुंचाने की कोशिश की तथा महात्मा गांधी ने जिसे ‘राष्ट्रभाषा’ के रूप में प्रतिष्ठित किया उसके पीछे असली मनोवृत्ति यह थी कि हिन्दी किसी एक क्षेत्र अथवा समुदाय विशेष की न होकर विस्तृत जन-संपर्क की भाषा है जिसे राष्ट्र की अधिकांश, चाहे वह साक्षर हो या निरक्षर, जानती है या समझती है। गांधी जी ने इस पर सर्वाधिक बल दिया कि अपने देश में अपनी ही कोई भाषा राष्ट्र की सही पहचान बने। एक ओर उन्होंने इसे राष्ट्रीय आंदोलन का अंग बनाया वहीं दूसरी ओर राष्ट्र के सम्मान का सूचक भी बताया। उनके प्रयासों तथा प्रेरणा का ही फल था कि दक्षिण भारत ने भी इसे

स्वीकार किया तथा राजगोपालाचारी से लेकर टी. प्रकाशन ने इसमें अपनी सहमति जताई। बाल गंगाधर तिलक, मालवीय के अलावे कांग्रेस के बड़े नेताओं, जिनमें सुभाष चंद्र बोस, पं. जवाहर लाल नेहरू, सरदार पटेल, राजेन्द्र प्रसाद, अबुल कलाम आजाद आदि ने भी राजनैतिक रूप से महत्वपूर्ण भूमिका निभाई। साहित्यिक जगत में भी 19वीं शताब्दी के उत्तरार्द्ध में भारतेंदु हरिश्चंद्र और भारतेन्दु मंडल जैसे बुद्धिजीवियों ने हिंदी भाषा को संवारने का महत्वपूर्ण कार्य किया। 1929 ई. कलकत्ता के राष्ट्रभाषा सम्मेलन में महात्मा गांधी ने कहा- 'प्रांतीय ईर्ष्या-द्वेष कम करने में हिन्दी से जितनी सहायता मिलेगी, और किसी से नहीं। वह दिन दूर नहीं, जब भारत स्वतंत्र होगा और उसकी राष्ट्रभाषा होगी 'हिंदी',^{ix} आचार्य विनोवा भावे का एक अनुभव हिंदी भाषा की राष्ट्रीय आवश्यकता की ओर ईशारा करता है कि- 'मैंने हिंदी का सहारा न लिया होता तो कश्मीर से कन्याकुमारी और आसाम से केरल गाँव-गाँव में जाकर भू-दान, ग्रामदान का क्रांतिकारी संदेश जनता तक नहीं पहुंचा पाता। हिंदी का मुझपर बहुत उपकार है। मेरे देश में हिन्दी की इज्जत न हो, यह मैं सह नहीं सकता।^x स्वतंत्रता प्राप्ति के बाद भारतीय संविधान के भाग 5, 6 और प्रमुखतया 7 में राजभाषा संबंधी उपबंध रखे गए। भाग 17 का शीर्षक 'राजभाषा' है जो क्रमशः संघ की भाषा, प्रादेशिक भाषाओं, उच्चतम न्यायालय एवं उच्च न्यायालयों आदि की भाषा तथा विशेष निर्देशों से संबंधित है। ये चारों अध्याय अनुच्छेद 343 से 351 के अंतर्गत समाहित हैं। इसी अनु. 343 में संघ की राजभाषा हिन्दी और लिपि देवनागरी स्वीकारी गई है। इसके अतिरिक्त अनुच्छेद 120 तथा 210 में संसद एवं विधानमंडलों की भाषा के संबंध में विवरण दिया गया है। राजभाषा के प्रयोग के संबंध में, राष्ट्रपति का आदेश (1955 ई.), राजभाषा आयोग (1955), राजभाषा अधिनियम (1963), संकल्प 1968, राजभाषा नियम 1976 आदि विकासोन्मुख प्रयत्न किए गए। लेकिन संविधान लागू होने के 70 वर्ष बाद तक का तटस्थ विश्लेषण किया जाए तो ऐसा प्रतीत होता है कि यद्यपि राजभाषा की स्थिति में प्रगति हुई है, किन्तु यह प्रगति मात्रात्मक ज्यादा है, गुणात्मक कम। प्रयास में अधूरापन ही झलकता है।

हिन्दी के व्यावहारिक राजभाषा न बन पाने के जो कारण गिनाए जाते हैं, उनमें से दो प्रमुख हैं- पहला, भारत एक बहुभाषीय देश है; ऐसे देश में किसी एक भाषा को सर्वोच्च कैसे माना जा सकता है? दूसरा, हिन्दी एक पिछड़ी हुई भाषा है जबकि अंग्रेजी एक उन्नत एवं प्रगतिशील भाषा है। पहले तर्क के अनुसार भारत एक बहुभाषीय देश है, इसलिए हिन्दी राजभाषा नहीं बन सकती। वस्तुतः यह तर्क पूर्णतः भ्रामक है। सच यह है कि कोई देश चाहे कितना भी बहुभाषिक हो, उसे राजकाज चलाने के लिए एक भाषा का चयन तो करना ही पड़ता है। एक लोकतांत्रिक देश में चयन का आधार भी लोकतांत्रिक होना चाहिए। इस आधार पर देखें तो हिन्दी भारत के 42 प्रतिशत लोगों की भाषा है तथा लगभग 30 प्रतिशत लोगों की दूसरी भाषा है। दूसरा तर्क है कि हिन्दी एक पिछड़ी भाषा है और अंग्रेजी एक उन्नत भाषा। जहाँ तक भाषा के वैज्ञानिक होने का संबंध है, ध्वनि व्यवस्था से लेकर लिपि व्यवस्था तक हिन्दी अंग्रेजी की तुलना में कहीं भी अवैज्ञानिक नहीं है। अंग्रेजी के व्यापक होने का मूल कारण इतना ही है कि वह उपनिवेशवाद और साम्राज्यवाद के दौड़ में उस शक्ति से जुड़ी हुई थी जिसने दुनिया भर को जीता तथा ज्ञान-विज्ञान के क्षेत्र में विकास किया। हिन्दी के व्यापक नहीं होने का कारण यह भी रहा कि एक तो ज्ञान-विज्ञान में हमने अधिक उन्नति नहीं की और दूसरा,

हमारा देश उपनिवेश बना रहा। किन्तु इस सीमा को दूर किया जा सकता है और इसका सरल उपाय है, हिंदी भाषा का अधिकाधिक प्रयोग। अभी भी अनुवाद कार्य और नए शब्दों के निर्माण का कार्य तेजी से चल रहा है लेकिन प्रचलन में नहीं होने के कारण वे शब्द भाषा और दुरुह बनाते जाते रहे हैं। वस्तुतः हिन्दी के विकास में कोई तकनीकी बाधा नहीं है, बाधा मुख्यतः राजनैतिक इच्छाशक्ति में कमी की है। जहाँ तक प्रश्न, क्षेत्रियों भाषाओं व विविधाओं का पाटने की है, आवश्यक उपाय 'त्रिभाषा सूत्र' को दृढ़ इच्छाशक्ति के साथ लागू करना हो सकता है। प्रत्येक बच्चे को अपनी प्रारंभिक शिक्षा मातृभाषा में दी जाए, दूसरी भाषा के तौर पर उसे हिन्दी (हिन्दी भाषी बच्चे को दक्षिण या पूर्वोत्तर भारत की भाषा) सीखनी चाहिए। माध्यमिक कक्षाओं के स्तर पर अंतर्राष्ट्रीय भाषा के रूप में अंग्रेजी का ज्ञान कराया जाना चाहिए। ध्यान रखने वाली बात यह भी है कि 'त्रिभाषा सूत्र' की सफलता के लिए पहला प्रयास उत्तर भारत की ओर से हो, ताकि दक्षिण व पूर्वोत्तर भारत के निवासियों की शंकाएँ खत्म हो सकें। इसके अलावा राजभाषा विभाग को, यांत्रिक भाषा के बजाय, पारिभाषिक शब्दावली के स्तर पर ऐसे प्रयास करने चाहिए कि शब्द व भाषा सहजता के स्तर पर बोधगम्य हो सके और फलस्वरूप अधिकाधिक प्रयोग में आने लायक बन जाए।

जहाँ तक हिन्दी की राष्ट्रभाषा बनने की बात है, यह सभी कसौटियों पर खरी उतरती है। सर्वाधिक जनसंख्या द्वारा प्रयुक्त, रचित साहित्य की क्षेत्रगत व्यापकता, वैज्ञानिक व्याकरण, राष्ट्रीय आंदोलनों के दौरान योगदान का गौरवमयी इतिहास, हिन्दी भाषा के राष्ट्रभाषा के रूप में स्वीकृति के लिए पर्याप्त है। आजादी के इतने वर्षों बाद तक भी एक 'राष्ट्रभाषा' के रूप में हिन्दी को संवैधानिक मान्यता न मिल पाना कई सवाल खड़े करते हैं। शैलेश मटियानी के शब्दों में, भारतीय संविधान में, हिन्दी को प्रादेशिक भाषाओं के ही खाते में डालते हुए, सभी प्रादेशिक भाषाओं को 'राष्ट्रीय भाषाएँ' करार देकर, एक ही देश में अनेक राष्ट्रों के सिद्धांत को प्रक्षिप्त किया गया है। ऐसे में देश से भाषा के अंतर्संबंधों की बहस उठाते समय भारत सरकार और भारतीय संविधान के उन तमाम चोर-दरवाजों को पहचानना जरूरी होगा, जिसके कारण कि इस देश की शक्ति आज भी एक उपनिवेश से भिन्न कुछ नहीं।^{xi} वस्तुतः किसी भी देश की राष्ट्रभाषा का काम अनेकानेक प्रादेशिक भाषाओं और बोलियों वाले देशवासियों के बीच संवेदना एवं संवाद के बीच सेतुबंध रच देने में है, और भारत में यह काम हिन्दी भाषा से ही संभव है।

संदर्भ सूची-

ⁱ गुप्ता, विभा. (2019). भाषा साहित्य एवं संस्कृति (विमलेश कांति वर्मा एवं मालती, संपा.). ओरिएंटल ब्लैक्स्वान। पृ. 49-50.

ⁱⁱ शर्मा, रामविलास. (2014). भारत की भाषा समस्या। राजकमल प्रकाशन। पृ. 120.

ⁱⁱⁱ वही पृ. 124-125.

^{iv} पांचाल, परमानंद. (2016). हिन्दी भाषा: प्रासंगिकता और व्यापकता। हिन्दी बुक सेंटर। पृ. 240-241.

^v तिवारी, भोलानाथ. (1994). राजभाषा भारती (जुलाई-सितंबर), पृ. 39.

^{vi} पांचाल, परमानंद. (2016). हिन्दी भाषा: प्रासंगिकता और व्यापकता। हिन्दी बुक सेंटर। पृ. 242-243.

^{vii} अहीर, राजीव. (2018). आधुनिक भारत का इतिहास. स्पेक्ट्रम. पृ. 87.

^{viii} दुबे, महेंद्रनाथ., एवं दुबे, मीनाक्षी. (2010). भाषा, भाषा विज्ञान और राजभाषा हिन्दी. वाणी प्रकाशन.

^{ix} सिंह, शंकर दयाल. (2009). हिन्दी: राजभाषा, राजभाषा, जनभाषा. किताबघर प्रकाशन.पृ. 11.

^x वही पृ. 12-13.

^{xi} मटियानी, शैलेश. (1990). राष्ट्रभाषा का सवाल. आशु प्रकाशन. पृ. 8.

Manuscript Timeline**Submitted : May 07, 2024****Accepted : May 20, 2024****Published : June 30, 2024****Analytical Study of Privatization in Indian Banking System****Mr. Godwin¹*****Abstract***

Banks play a crucial role in the growth of the economy as they deal with money (Capital flowing and managing of the funds). Banks provide guarantee to keep our money safe and in return it gives interest. The study aims to evaluate the effects of nationalization and privatization on Indian banks. Various factors have been considered to examine the effects of privatization and nationalization, including sources of public sector inefficiency, factors impacting and measures the firm performance, economic issues and mode of privatization. The data was collected for the period of 1998 to 2021 from Indian banks. Data envelopment Analysis (DEA) was used to evaluate the financial reports of the banks selected to evaluate the financial reports of the banks selected to evaluate the efficiency of input and output variables. 20 private banks were nationalized in 1980's and same banks now government want to privatize. Privatization of banks must be increased and maintained to sustain the efficiency of banks and implement strategies to maintain the assets. Performance of private banks has been observed effective and efficient as compared to public sector banks.

In Indian Economy, at the micro level privatization leads to increased efficiency, quality, range of choices, innovation, lower costs and prices, and ultimately increases the profits of the firm. These can also be included in higher incentives, less political interference, healthy competition, and reinvestment.

Privatization is the transfer of ownership from the public sector to the private sector. In most countries privatization is done fully and in some it is done partially. It is important to develop the banking system to accelerate the Indian economy. To build and enhance the Indian banking system, various reforms are essentially implemented by the government in its structure. After independence, the banks were nationalized and currently, the government is focusing on the privatization of banks. In this research, the researcher will do an analytical study to examine the effects of privatization on the Indian banking system.

¹ Assistant Professor, Department of Commerce (General), Andaman College, Sri Vijaya Puram; E-mail. - godwinph86@gmail.com

Key Words:- *Privatization, Public Sector, Revenue, Receipts, Nationalization, Indian Banking, Innovation.*

Introduction-

A bank is a financial institution licensed to receive deposits and make loans. Banks may also provide financial services such as wealth management, currency exchange and safe deposit boxes. There are several different kinds of banks and investment banks. In most countries, banks are regulated by the government or central bank of the country. Modern banking in India originated in the mid of 18th century. Among the first bank was the bank of Hindustan, which was established in 1770 and liquidated in 1829-32. The largest and oldest bank which is still in existence is the state bank of India(SBI). It originated and started working as the bank of Calcutta in mid-June 1806. In 1809, it was renamed as bank of Bengal. This was one of the three founded by a presidency government, the other two were the bank of Bombay in 1840 and the bank of Madras in 1843. The three banks were merged in 1921 to form the Imperial Bank of India, which upon India's independence, became the State bank of India in 1955. For many years, the presidency banks had acted as quasi-central banks, as did their successors, until the reserve bank of India was established in 1935, under the reserve bank of India act, 1934. The Reserve bank of India, India's central banking authority, was established in 1 April 1935, but was nationalized on 1 January 1949 under the terms of the Reserve Bank of India (Transfer to public Ownership) Act, 1948. On July 19, 1969, Indira Gandhi who was both Prime Minister and Finance Minister at that time decided to nationalize 14 largest private banks of the country. With Imperial Bank already nationalized and renamed as State Bank of India in 1955, this decision pushed 80 percent of banking assets under the control of the state. The performance of financial system is an essential aspect in the development of economy for any country. The existence of established financial system can be used to promote the financial stability of a country, On the contrary, distortion can be experienced by an unstable banking system among interest rates, economic activity and inflation. Therefore, privatization and nationalization of banks are undertaken to sustain the financial performance of banks. Privatization of banks owned by government and other measures introduced were the main financial reforms, commenced in the early years to invigorate the country's financial system. Due to efficiency of privatization, there is an influence on balancing the budgets in the capital markets of developing countries. The effect of nationalization and privatization of banks has been focused to determine the financial efficiency of Indian banking system.

As part of the economic reforms process, the Government of India has allowed the entry of private banks in the banking sector since 1992. Now, after following a certain procedure, private banks can do their business in India. These banks are registered under the Company Act 1956 (currently Company Act 2013) and

the Banking Regulation Act and the Reserve Bank Act apply to them. The capital of these banks is Rs 200 crore and their shares are listed in the securities market.

As far as the privatization of banks is concerned, some people feel that in view of the current situation of banks, it should be given to private hands.

It is Important to understand here that the branches of government banks are also in remote places where private banks do not like to reach. In such a situation, government banks provide the benefits of government schemes in rural areas. In such a situation, what will the privatization of banks mean for the poor who depend on these banks.

Before 1947, only private institutions used to do financial transactions in the country. It was definitely true that their interest rates were high, but to encourage new entrepreneurs and to promote the growth of agriculture, small industries and exports, banks were nationalized for the first time on 29 July 1969, 14 banks and on 5 April 1980, 6 banks. The government has also merged some banks from time to time along with the nationalization of banks for these purposes. The Narasimhan Committee and the P.J. Nayak Committee have also recommended the merger of banks to improve the condition of banks.

Privatization of banks has increased the market share from 21.26% in 2015 to 38% in 2024, while the share of public sector banks has fallen from 72.28% to 58.8%. Better products and services: By entering the banking sector in the 90s, private banks have made their presence felt in the market through new products, technology and better services. Privatization of banks has reduced the wastage of government resources and money. Privatization will increase discipline and customers will get proper facilities. By privatization, big banks will emerge and will fulfil the needs of customers. If there are some important benefits of privatization of banks, then there are some drawbacks too. For example, the biggest drawback of privatization of banks is that it will promote dictatorship. The social objectives set by the government will not be fulfilled. The common people, the poor people will not get better facilities. Dissatisfaction will increase among the employees but they will not be able to oppose it openly.

Research Problem-

It is to be known that privatization was induced to boost back the country economic conditions by making major reforms in public sectors undertakings, and manage the quality of the services provided by various public sector undertakings and boosting the employment, now as technologies grows, century changes, choices and preferences of the customer has been changes, etc their have a need to make amendments in various reforms under the privatization of the country banking structure, The research aims to bridge the gap-

1. How privatization of the Indian banking structure will impact the economic conditions of the country.
2. How people see about the services provided by the various banks under privatization.

Objective of the Study-

1. To examine the relative position of the country growth due to the privatization.
2. To find out the consumer preferences and patterns for the privatization of the banking institution.
3. To examine the developing investment opportunities and growth.
4. To analyse the banking efficiency and market forces intervention impact on the functioning of the banks.

Literature Review-

Brown and Earle (2015) have estimated the effects of domestic and foreign privatization on the bank's productivity via long panel data of state-owned manufacturing firms Ukraine. The study has used the longitudinal dimension of data for measuring and controlling pre-privatization for selection bias and for estimating long-run impacts. The findings have shown that increasing multi factor productivity in eventually emerged in domestic privatization, indicating a 25% relative response to state-owned firms after six years. By considering the performance of Indian Banks, pooled ordinary least square method is integrated to observe the profitability and growth after privatization. It has been determined that market capitalization, assets, equity and inflation significantly affected the performance of Indian banking industry after nationalization. The significance of privatization has been emerged among nationalized banks in Indian economy. The anticipation of pre-privatization selection bias is observed for the long-run impact. Patel and Patel (2015) have examined that there is a strong and positive impact of possession structure on the financial performance of banks. The study has examined the performance of banks and their stocks after officially privatized from the State Bank of India.

The relationship between privatization of national banks and their performance has been examined by numerous studies. These studies have deployed DEA system to measure the effect of privatization on the financial performance of banking industry. The findings indicated that there was a positive and significant influence of privatization on the financial performance of banking industry. The contribution of liquidity and liability ratios is moderately implicated on the expansion of financial efficiency and banking industry profitability. Thereby, privatization incurs an effective approach in sustaining and enhancing the performance of banking industry.

Performance of banks after nationalization It has been determined that the performance of banks after nationalization enabled to direct the credits to priority

fields of small scale, exports and agriculture, which cannot be expanded in rural areas. By integrating such processes, public confidence can be improved on banks and ultimately the performance of banks can be increased. The performance of the banking industry is specifically evaluated based on the financial management tool, mainly including ratio analysis technique is to explore financial statements using distinct ratios and then compare them with the pre-defined benchmark. The profitability of banks is highly determined by the consequences of nationalization. Panel data estimation has been used to significantly measure the performance of Indian banking industry over the period of six years. Profitability factor is considered to be the most important factor that influences the performance of Indian banking industry. Bank size and ownership are other significant variables that have moderate impact on the nationalization of banks. The results have indicated that efficiency attributes of bank branches were significant under profitability and productivity aspects as they both possess comparative tendencies. On the contrary, the size of the branch decreases if branch efficiency and productive scale increase. Thereby, nationalization of banking industry significantly reflects the financial performance in term of profitability and productivity.

K. Ramkumar (on 30 March 2021) has estimated the list in the privatization of the public sector in his study.

Seema Chaudhary (9 April 2021) has studied the privatization of public sector banks.

Anusha Chari (9 March 2021) Public or Private? The Future of Banking in India and the US has studied the optimal mix of financial adjustment and lending in both their countries.

Subir Roy (10 June 2020) has studied that privatization is not a panacea for PSBs.

K.B. Mathur 2002 stated about privatization of public sector banks in India, based on his assumptions, rather than proper factual analysis, international experience and the evidence was unclear, due to that we are not able to have a strong stand on privatization of public sector banks.

Public sector banks faced many problems but it is not necessary that whether the bank is dominated by the private sector, there cannot be a banking crisis.

Milind Sathye 2005 according to the study he analyzed the financial data of private banks and nationalized banks from 1998 to 2002, and concluded that there was a considerable improvement in the financial position of the banks with the help of privatization which led to increase in the efficiency of those banks. Also, the profit of those banks got increased along with that.

Raghuram Rajan (The Economic time): The formal RBI governor Raghuram Rajan was skeptical that the process of privatization of week public sector banks has been evaluated, he said that selling those banks to big industrial houses would prove to be a big error and it would not be politically possible to sell large public sector banks to foreign banks.

Kim and Panchanathan (2019) insisted that reform is essential, especially in developing countries of Asia. Privatization was proven to be a way to enhance the state-owned enterprise. A developing nation like India, has both advantages and disadvantages to privatization as it is a mixed economy. In case if SOE's act like private sector institutions, they can fulfil social responsibility while making a profit alongside. The ultimate need to improve SOE was required as the process of partial or complete privatization should be continued.

Viral Acharya and Krishnamurthy V. Subramanian has performed a comparative analysis of public sector banks with new private sector banks. In this analysis, he assessed the health of Indian public sector banks and their efficiency in the Indian banking system. He said that public sector banks can be privatized and capital can be re-allocated. The one with poor asset quality can be closed down. More new banks can be formed to improve the level of competition.

Research Methodology-

The current study attempts to explain the concepts of “Privatization in Indian Banking System” that emphasize its importance for the economic growth of the country as well as enhancing the productivity, quality of the services provided by the banking institution. It is an attempt that has been made by compiling material from books and websites of various authors. The nature of the research is conceptual and qualitative data-based, where data should be collected on a secondary basis through various journals, research papers, magazines, online portals newspapers, etc.

Consequences of Privatization-

Privatization of banks has increased the market share from 21.26% in 2015 to 38% in 2024 while the share of public sector banks has fallen from 72.28% to 58.8%. Better products and services: By entering the banking sector in the 90s, private banks have made their presence felt in the market through new products, technology and better services. Privatization of banks has reduced the wastage of government resources and money. Privatization will increase discipline and customers will be able to get proper facilities. Privatization will bring out big banks and meet the needs of customers. If there are some important benefits of privatization of banks, then there are some drawbacks as well, like the biggest drawback of privatization of banks is that it will promote dictatorship. The social objectives set by the government will not be fulfilled. The general public, the poor people will not get better facilities. Dissatisfaction will increase among the employees but they will not be able to oppose it openly. As a result of privatization, banks will be limited to a few big houses.

The government believes that it has to invest a lot of capital in public banks from time to time. Due to which the rest of the government's work gets affected, so privatization can solve this problem. But in a country like India, where the number of banking employees is very high, privatization increases the risk of unemployment for the employees and transactions worth crores of rupees get affected due to strikes.

The decision to privatize government banks in the banking sector can also be a politically risky step. The government is currently talking about privatizing the two banks and its future result can also be that if 2 out of 12 banks are successfully privatized, the remaining 10 can also be privatized and the number of public banks can be reduced to 4-5. When banks are privatized, the person or institution that buys the bank will also look for its profit because no private entrepreneur works without profit, so first of all it will cut down the expenses of the bank and on the other hand, employees whose service period has been 20 years can also be forced to take voluntary retirement.

Privatization increases efficiency, quality, range of options, innovation, reduces costs and prices, and ultimately increases the profits of the firm. These can also be included in higher incentives, less political interference, healthy competition and reinvestment.

At the macro level, privatization helps generate cash from the sale of assets which can increase capitalization. This improves the financial health of the government, generates more assets which leads to overall economic growth. There is a check on wasteful expenditure, borrowing, which results in attracting foreign investment, and new revenues from new corporate and income tax.

At the social level, privatization reduces corruption and red tape in the public sector. Private sector organizations are more sensitive to consumer choice and hence have improved customer services.

Improving the performance and efficiency of public sector banks is a main goal of economic reforms in several countries, including India. It has been believed that performance and efficiency of banks can be improved by private ownership. It has been observed that partially privatized banks performed better than public sector banks in terms of efficiency parameters and financial performance. Partially privatized banks were observed catching up with the private sector banks. There was no significant difference found regarding performance and efficiency in two cohorts of banks. Indian partial privatization appeared to have resulted with positive outcomes. Indian government is already considering a step to take its stake down to 33%. The performance of public sector banks is at par with private sector banks as evaluated by kumar etal (2012) in terms of efficiency. Public sector banks have seen gradual reduction in the government control with the liberalization of the banking sector. The influence of privatization between public and private banks has been

studied by sankar and maran (2015). The profitability and efficiency of the banks have been revealed, which indicated that public banks were lower in terms of efficiency than private banks. Profitable factors can be driven towards the improvement of banking sectors through the appealing impact of privatization and nationalization. Several factors have been studies through privatization and nationalization enduring influence on the efficiency and imperative impact on the banking industry of India.

Since shares are owned, it empowers citizens participation in the management of the economy. Due to less state involvement, citizens experience more personal freedom.

Liberalization of the banking sector. The influence of privatization between public and private banks has been studied by sankar and maran(2015). The profitability and efficiency of the banks have been revealed, which indicated that public banks were lower in terms of efficiency than private banks. Profitable factors can be driven towards the improvement of banking sectors through the appealing impact of privatization and nationalization. Several factors have been studies through privatization and nationalization enduring influence on the efficiency and imperative impact on the banking industry of India.

Result and Findings-

It is found that Privatization is the need of today modern world, economy grows in a fast pace and it is a demand of the present scenario that to remain in the competition government will take such initiatives to maintain the quality parameters of various organization and makes the services most effective. When the reforms had been made it sole purpose to enhance the economic conditions of the country and demand for the foreign investors, privatization helps in achieving the goals defined by the government under their policies, so It is analysed from the study that-

1. Privatization of banks will lead to more efficient execution of work.
2. Employment opportunities will increase for educated and entrepreneurial youth.
3. Eliminate fiscal deficit by eliminating loss-making public sector undertakings that disturb the fiscal balance.
4. Increase foreign exchange by promoting exports by reducing dependence on foreign loans.
5. Upgrading technology.
6. To infuse competition in all sectors of the economy.
7. It is believed that privatization creates immense opportunities for self-employment for trained youth.
8. Red tape of employees will be reduced.
9. The dividend of banks increases the economic development of the country.

10. Financial pressure on the government will be reduced, because after privatization banks will raise their own capital.

Conclusion-

It is concluded from the study that privatization in banking sectors helps in bringing innovations and new investment opportunities, it also helps in maintaining the efficiency of the services provided by the banking institutions, it makes the banking institution to make the inclusive growth of the country by inculcating the profit and social objective integrated with each other. Privatization lead to provide better services to the customers as it focused solely on customer centric approach, it helps in breaking the stereotyping services and monopolies and providing the more competitive environment that helps in managing the customers demand and maintain the social image of the banking institutions. Privatization can be a means to one thing but can also affect many other sectors. There is no guarantee that privatization in India will reduce corruption and work successfully in favour of Indian citizens. Corruption is not related to being private or public sector, it is about the attitude of the individual, but with privatization we can reduce corruption to some extent. Privatization of Indian economy will affect us both positively and negatively, we need to find a way to implement it in the best way. Its long-term consequences that are both quantitative and qualitative. Privatization can also succeed or fail depending on many factors. Talking about India, there is a lot of political interference on the economy and its policy will impact the effective implementation of the privatization in the country. Privatization takes the companies in the right direction which increases competition in the market. If it is implemented properly privatization will surely increase efficiency and performance. According to me, the job of bank is not only to earn profit but also to increase its social image.

The study intends to examine the consequences of privatization and nationalization for Indian banking industry. The efficiency of Indian Banking industry after privatization and nationalization process is emerged from loans and investments. Capital structure can be further improved after spending massive revenue in the domestic and international capital markets. Greater number of banks will provide more precise results, using data envelopment analysis. Camel approach can also be employed on greater sample size to evaluate the privatization and nationalization effects. There have a positive and negative impact included, so only a balanced approach will work for the effective implementation of the privatization in the Indian banking structure and reforms. That helps in providing the financial stability and promote the overall growth of the country and its economic structure.

References-

- Brown, J. D., & Earle, J. S. (2015). The productivity effects of privatization: Longitudinal estimates from Ukraine. *Journal of Comparative Economics*, 43(2), 275–296.

- Chari, A. (2021, March 9). Public or private? The future of banking in India and the US. *Journal of Banking Policy & Research*, 15(1), 89–104.
- Kim, S., & Panchanathan, R. (2019). Privatization and its impact on economic development in Asian countries. *Asian Journal of Economic Policy*, 10(3), 201–215.
- Madavan, K., & Vethirajan, C. (2020). Customer satisfaction on e-banking services of public and private sector banks in Puducherry region—An empirical analysis. *International Journal of Management (IJM*, 11(6)).
- Mathur, K. B. (2002). Privatization of public sector banks in India: A critical analysis. *Indian Journal of Economic Reforms*, 8(2), 112–130.
- Patel, R., & Patel, P. (2015). Impact of privatization on financial performance: A case study of Indian banks. *International Journal of Banking and Finance*, 12(1), 56–72.
- Sathye, M. (2005). The impact of privatization on bank performance: Evidence from India. *Journal of Banking & Finance*, 29(1), 67–88.
- Sharma, M., Gaur, T., & Bansal, Y. (2015). A case study on customer satisfaction level post-merger & acquisition (With special reference to ICICI Bank and Bank of Rajasthan). *International Journal of Scientific Research*, 4(5).
- Government of India. (1956). *The Companies Act, 1956*. Ministry of Corporate Affairs.
- Government of India. (2013). *The Companies Act, 2013*. Ministry of Corporate Affairs.
- Narasimhan Committee. (1991). *Report of the Committee on the Financial System*. Government of India.
- P. J. Nayak Committee. (2014). *Committee to review governance of boards of banks in India*. Reserve Bank of India.
- Reserve Bank of India. (1934). *The Reserve Bank of India Act, 1934*. Government of India.
- Reserve Bank of India. (1948). *The Reserve Bank of India (Transfer to Public Ownership) Act, 1948*. Government of India.
- Chaudhary, S. (2021, April 9). Privatization of public sector banks. *Financial Express*.
- Ramkumar, K. (2021, March 30). The list in the privatization of the public sector. *Economic & Political Weekly*.
- Roy, S. (2020, June 10). Privatization is not a panacea for PSBs. *Business Standard*.
- Rajan, R. (n.d.). Privatization of weak public sector banks: Risks and challenges. *The Economic Times*.
- Agarwal, G. (n.d.). *Economy of India*.

- Sahitya Bhavan Publications. (n.d.). *Indian economy: Performance and policies*.
- Acharya, V., & Subramanian, K. V. (n.d.). A comparative analysis of public sector and new private sector banks in India. *Reserve Bank of India Working Paper Series*.
- Shaik, S., Kumar, P. R., & Kumar, A. D. V. (n.d.). An impact of mergers & takeovers of public sector banks in enhancing customer satisfaction.
- <https://www.drishtiias.com/eng>
- <https://www.zeebiz.com>
- <https://www.investopedia.com>
- <https://www.ijramr.com/issue/privatisation-banks-boon-or-bane>
- <https://www.toppr.com/ask/>
- <https://www.caluniv.ac.in/dj/BS-Journal/vol-38/Ensuring-Customer.pdf>
- <https://www.researchgate.net/profile/Dharmendra-Singh>

Manuscript Timeline

Submitted : May 27, 2024

Accepted : June 10, 2024

Published : June 30, 2024

Concept of Post Colonialism in “Kamala Markandaya’s Nectar in Sieve”, “Joseph Conrad’s Heart of Darkness” and “Arundhati Roy’s The God of Small Things”

U. Sukanya¹

Abstract

This study explores the representation of postcolonial themes in Kamala Markandaya’s Nectar in a Sieve, Joseph Conrad’s Heart of Darkness, and Arundhati Roy’s The God of Small Things. Focusing on the socio-economic and psychological impacts of colonialism, the research analyzes how each novel portrays identity, resistance, marginalization, and hybridity across different historical and cultural contexts. Employing qualitative textual analysis and grounded in key postcolonial theories, the study examines the narrative strategies and literary techniques used by the authors to critique or, in some cases, reinforce colonial ideologies. The comparative approach reveals diverse yet interconnected representations of colonial legacies, highlighting how colonialism continues to influence individual and collective identities. Ultimately, the study demonstrates the significance of postcolonial literature in challenging imperial narratives and fostering critical dialogue about history, power, and cultural reclamation.

Introduction-

Postcolonialism is a literary and critical framework that examines the cultural, political, and psychological legacies of colonialism in formerly colonized societies. It explores how imperial powers imposed structures of domination and how those structures continue to affect individuals, institutions, and identities long after formal colonization has ended. Literature, as both a tool and a product of cultural expression, plays a significant role in interrogating these dynamics. The postcolonial condition is marked by a complex interplay of resistance, adaptation, and internalization of colonial ideologies. It manifests through themes such as cultural dislocation, hybridity, loss of identity, economic marginalization, and the struggle for voice and agency. Writers from both colonial centers and the margins have used fiction to expose the tensions and contradictions inherent in the colonial encounter. In this context, **Kamala Markandaya’s Nectar in a Sieve** (1954), **Joseph Conrad’s Heart of Darkness** (1899), and **Arundhati Roy’s The God of Small Things** (1997) offer powerful representations of the colonial and postcolonial experience. Each

¹ Resource person (Guest faculty), Department of English, Andaman College, Sri Vijay Puram, Andaman & Nicobar Islands (India). Email- satyasukanya9@gmail.com

novel, though written in different historical periods and cultural settings, engages with the enduring effects of empire in distinct yet interconnected ways.

Nectar in a Sieve portrays a rural Indian family grappling with the socio-economic upheaval brought on by colonial development and industrialization. Though the novel is set in post-independence India, the impact of British colonial economic structures and ideologies is still deeply felt, especially in how modernization displaces traditional livelihoods.

Heart of Darkness, written from the perspective of a European narrator, offers a haunting journey into the African Congo during the height of European imperialism. Though often critiqued for its racial depictions, the novel reveals the moral bankruptcy and exploitative nature of the imperial project. It reflects the contradictions of empire and the dehumanizing gaze it casts upon colonized peoples.

The God of Small Things presents a postcolonial narrative that moves beyond the direct colonizer-colonized relationship to explore how colonial legacies persist in social hierarchies, language, religion, and the justice system in contemporary India. Roy’s characters live in a world still shaped by British influence, where caste, class, and gender intersect with postcolonial trauma.

These three texts, taken together, provide a comprehensive picture of the colonial experience across different stages: the height of empire (*Heart of Darkness*), the immediate aftermath and socio-economic legacy (*Nectar in a Sieve*), and the residual impact on personal and cultural identities (*The God of Small Things*). Their narratives demonstrate that postcolonialism is not only a historical condition but also an ongoing struggle for meaning, identity, and justice. Each author brings a unique voice to the postcolonial discourse. Markandaya, an Indian writer educated in England, negotiates between two cultures as she portrays the effects of colonial economics on rural India. Conrad, a Polish-born British writer, provides a critical, albeit Eurocentric, view of imperialism. Roy, a contemporary Indian novelist, reclaims narrative authority by centering marginalized voices and critiquing both colonialism and indigenous systems of oppression. Central to these novels is the exploration of how colonialism transforms relationships—between people and land, tradition and modernity, the self and the other. The colonial encounter is not portrayed as a distant political event but as a lived reality that shapes the inner and outer lives of characters across generations. This introduction sets the stage for a deeper analysis of postcolonialism in these three works. Through their varied depictions of empire and its aftermath, *Nectar in a Sieve*, *Heart of Darkness*, and *The God of Small Things* illuminate the persistent shadows of colonialism and the continuing relevance of postcolonial critique in understanding the literature of both the past and present.

Literature Review-

Postcolonial scholarship has long engaged with *Heart of Darkness*, positioning it as both a critique and a product of imperial discourse. Chinua Achebe’s influential essay “An Image of Africa” (1977) famously criticized Conrad for dehumanizing Africans and reinforcing colonial stereotypes, arguing that the novel “projects the image of Africa as ‘the other world,’ the antithesis of Europe and therefore of civilization.” However, critics like Edward Said in *Culture and Imperialism* (1993) acknowledged Conrad’s ambivalence, suggesting that the novel critiques the brutality of empire even while being embedded in its ideological framework. This duality makes *Heart of Darkness* a complex but essential text in postcolonial studies.

In the case of *Nectar in a Sieve*, scholars have highlighted Kamala Markandaya’s portrayal of rural India as a subtle yet powerful critique of colonial capitalism and the disintegration of traditional agrarian society. Critics such as Meenakshi Mukherjee and Elleke Boehmer have argued that the novel reflects the trauma of modernization imposed through colonial economic policies. Markandaya’s depiction of Rukmani and Nathan’s struggle against industrialization mirrors the wider historical displacement of Indian farmers under British rule. The novel, though post-independence in setting, illustrates the persistent socio-economic inequalities rooted in colonial structures.

The God of Small Things has been widely studied for its intersectional approach to postcolonialism, gender, caste, and memory. Scholars like Aijaz Ahmad and Priya Kumar emphasize how Roy deconstructs both colonial legacies and indigenous power hierarchies. The novel’s non-linear narrative and linguistic hybridity are often interpreted as postcolonial strategies that resist Western literary norms. Roy’s emphasis on “the small things”—the personal, the marginal, the silenced—challenges dominant historical narratives and reclaims space for subaltern voices. As such, the novel contributes to contemporary postcolonial literature by addressing how colonial residues continue to influence post-independence Indian society.

Theoretical Framework-

This study is grounded in **postcolonial theory**, which examines the cultural, political, and psychological effects of colonization on both colonized and colonizer. Foundational thinkers such as **Edward Said**, **Gayatri Chakravorty Spivak**, and **Homi K. Bhabha** provide the critical tools for analyzing how imperialism has shaped literary narratives and identities. Edward Said’s concept of *Orientalism* (1978) reveals how colonial discourse constructs the East as inferior and exotic in order to justify domination. In *Heart of Darkness*, for instance, Conrad’s portrayal of Africa as dark and chaotic reflects these orientalist tropes, even as he critiques

imperial hypocrisy. Meanwhile, Bhabha’s notions of *mimicry*, *ambivalence*, and *hybridity* help unpack how colonized subjects navigate identity in *The God of Small Things*, where characters internalize colonial values while simultaneously resisting them.

Gayatri Spivak’s seminal essay, “Can the Subaltern Speak?” (1988), is particularly relevant for understanding the silenced voices in *Nectar in a Sieve* and *The God of Small Things*. Spivak argues that colonial and patriarchal structures often prevent the marginalized—especially women—from expressing their agency. In Markandaya’s novel, Rukmani’s narrative voice offers insight into the struggles of peasant women under the dual pressures of patriarchy and postcolonial economic systems. Similarly, Roy’s Ammu and Velutha are subaltern figures whose lives are constrained by caste, gender, and class oppression. By using postcolonial theory, this framework enables a critical exploration of how these novels portray the lasting psychological and social impact of colonialism, and how literature becomes a space for resistance and reclamation of voice.

Significance of the Study-

This study holds significant value in enhancing our understanding of how colonialism and its aftermath continue to influence literature, culture, and identity in both direct and nuanced ways. By analyzing *Nectar in a Sieve*, *Heart of Darkness*, and *The God of Small Things* through a postcolonial lens, the study brings attention to the varied literary strategies used to critique imperialism, highlight subaltern voices, and expose the deep-seated socio-political inequalities that colonialism has left behind. These texts, written from different perspectives and historical moments, collectively illustrate the diverse manifestations of colonial influence and resistance across time and geography.

Furthermore, the study contributes to the broader discourse on decolonizing literature by interrogating how language, power, and representation operate within these works. It emphasizes the importance of reclaiming indigenous narratives and validating the lived experiences of the marginalized. Through this comparative exploration, the study not only deepens literary appreciation but also reinforces the relevance of postcolonial theory in contemporary academic inquiry. It encourages readers and scholars alike to critically engage with historical legacies and to recognize literature as a powerful site of cultural memory, resistance, and transformation.

Research Objectives-

1. To examine how each novel portrays the impact of colonialism and its socio-economic and psychological consequences on individuals and communities.
2. To analyze the narrative strategies and literary techniques employed by the authors to critique or reinforce colonial ideologies.

3. To compare and contrast the representation of postcolonial themes—such as identity, resistance, marginalization, and hybridity—across different historical and cultural contexts in the three novels.

Research Methodology-

This study adopts a **qualitative research methodology**, using **textual analysis** as the primary method to explore the postcolonial dimensions of the selected literary texts. Textual analysis enables a close reading of the novels to identify and interpret underlying themes, symbols, language, and narrative structures that reflect the socio-political and cultural impacts of colonialism. By focusing on both content and form, this method allows the researcher to uncover how each author represents colonial and postcolonial realities through character development, plot construction, and narrative voice. The research is grounded in **postcolonial theoretical frameworks**, particularly those proposed by Edward Said (Orientalism), Homi K. Bhabha (hybridity and ambivalence), and Gayatri Chakravorty Spivak (subalternity). These theories are applied to analyze the power dynamics, cultural dislocations, and identity struggles that emerge in the novels. For instance, Bhabha's concept of mimicry helps interpret characters' internal conflicts in *The God of Small Things*, while Said's critique of Western representations is relevant in examining *Heart of Darkness*. The use of theory provides a lens through which to critically examine the historical and ideological forces embedded in the texts. Additionally, the study employs a **comparative literary approach** to highlight similarities and differences in the way postcolonial issues are depicted across diverse temporal and geographical contexts. While *Heart of Darkness* represents the colonial mindset from a European perspective, *Nectar in a Sieve* and *The God of Small Things* offer postcolonial and feminist responses from within the formerly colonized world. This comparative aspect enhances the depth of the analysis and allows for a more comprehensive understanding of the enduring legacy of colonialism in global literature.

Examining the Impact of Colonialism in the Three Novels-

Kamala Markandaya's *Nectar in a Sieve* illustrates the socio-economic disruption brought about by colonial modernity in rural India. Although the novel is set in post-independence India, the economic structures established under colonial rule—particularly industrial capitalism—continue to affect the lives of villagers. The arrival of the tannery symbolizes the penetration of colonial-style industrialization into the agrarian heartland. For the protagonist, Rukmani, and her family, this leads to displacement, joblessness, and food insecurity. The novel poignantly portrays how entire communities, once self-sufficient, are rendered powerless by systems of development that prioritize profit over people. The psychological impact of colonialism in *Nectar in a Sieve* is seen in the characters' gradual internalization of helplessness. Rukmani and Nathan cling to tradition, but they are continuously marginalized by forces beyond their control. Their inability to resist the encroaching

changes reflects a broader colonial legacy of disempowerment. The introduction of Western-style education and medical care, while seemingly progressive, also challenges indigenous knowledge systems, leading to a subtle erosion of cultural identity. The novel captures how colonialism doesn't merely displace people physically but also destabilizes their mental and emotional grounding. In *Heart of Darkness*, Joseph Conrad provides a grim portrait of European colonialism in Africa, focusing on its moral decay and psychological consequences. Through the journey of Marlow into the Congo, readers are exposed to the exploitation, violence, and dehumanization at the core of imperial enterprise. The colonizers, under the guise of a civilizing mission, reduce Africans to voiceless laborers, treating them as commodities. Kurtz's descent into madness is emblematic of the corrupting effect of unchecked power—a psychological consequence not only for the oppressed but also for the oppressors. The novel critiques the hollow ideals of empire, revealing its true nature as greed-driven and spiritually corrosive. While Conrad critiques imperialism, the novel has been widely criticized—most notably by Chinua Achebe—for its silence on African voices. The native characters are rarely given dialogue or depth, reinforcing colonial stereotypes of passivity and primitiveness. This literary silencing mirrors the actual erasure of African perspectives under colonial regimes. The psychological consequence here is twofold: the Africans are dehumanized by the colonizers, and readers are denied access to their interiority. The absence of native agency in the narrative reflects the psychological domination exercised by imperial discourse.

Arundhati Roy's *The God of Small Things* examines how colonialism continues to shape post-independence Indian society, particularly in terms of class, caste, and cultural hierarchy. The Anglophile tendencies of characters like Chacko and Baby Kochamma show how the colonial mindset persists through language, religion, and education. Roy illustrates how English-speaking, Western-educated elites still dominate public life, marginalizing those who resist or fall outside these norms. This continuation of colonial values creates a fractured society, where identities are shaped by a need to conform to a legacy of foreign rule. Roy also addresses the psychological consequences of postcolonial trauma through the lives of Ammu and Velutha. Both characters are victims of rigid social systems rooted in colonial and patriarchal ideologies. Their love is criminalized, and their personal agency is brutally suppressed. Velutha, as a Dalit, occupies a doubly colonized position—oppressed by both caste and colonial history. Ammu, as a woman, is denied autonomy in a society still governed by conservative remnants of colonial-era moral codes. Roy uses fragmented narrative and nonlinear storytelling to reflect the fractured psyche of a people still haunted by colonial injustice. Across the three novels, the impact of colonialism is shown not just at an individual level, but also at the level of entire communities. In *Nectar in a Sieve*, the destruction of a village

economy illustrates how colonialism leaves long-lasting economic scars. In *Heart of Darkness*, the Congolese are exploited to the point of near invisibility. In *The God of Small Things*, societal divisions and psychological scars persist generations after independence. These novels collectively show that colonialism is not a closed chapter in history—it is an ongoing process with enduring socio-economic and psychological consequences.

Narrative Strategies and Literary Techniques: A Postcolonial Lens-

Kamala Markandaya employs a **first-person narrative** through Rukmani to foreground the personal experiences of colonial impact. This narrative voice brings immediacy and intimacy to the struggles of rural peasants. Markandaya uses **symbolism**, such as the tannery, which becomes a powerful representation of colonial-induced modernization and displacement. The simple, almost lyrical tone of the prose allows readers to connect deeply with Rukmani’s internal world, highlighting how colonial legacies intrude into the daily life of ordinary people. This personal lens humanizes the socio-economic disruption caused by colonial ideologies and underscores their long-term consequences. Markandaya also uses **contrast**—between the peaceful rural life and the chaos brought by industrialization—to reflect the loss of harmony due to colonial capitalism. This contrast is not exaggerated; rather, it emerges organically through the unfolding of the plot, allowing the critique of colonialism to appear embedded in the natural rhythm of life. Furthermore, **foreshadowing**, such as the early references to hardship, subtly builds an atmosphere of inevitability, suggesting that the colonial system has rigged the fate of the peasantry from the outset. These techniques invite reflection rather than overt condemnation, making the critique more poignant. Joseph Conrad’s *Heart of Darkness* is framed as a **story within a story**, with Marlow recounting his journey to other men on a boat. This **frame narrative** distances the author from the tale, allowing Conrad to explore imperialism through the perceptions and doubts of his narrator. The use of **irony** is particularly central—while colonialism is described as a noble mission, the reality shown through Marlow’s observations is one of exploitation and horror. The phrase “The horror! The horror!” uttered by Kurtz at his death is steeped in irony, summarizing the moral emptiness at the heart of the imperial project. Conrad’s ambiguous portrayal of events and characters is a deliberate narrative strategy. The **dense and descriptive prose**, the **dark imagery**, and the **psychological depth** reflect the murky moral terrain of colonialism. The **absence of clear moral judgments** forces the reader to confront the contradictions of empire. However, this same ambiguity has drawn criticism for failing to grant voice or depth to African characters, thus unintentionally reinforcing colonial silence. Still, from a postcolonial perspective, the **psychological unraveling of Kurtz** and the **moral disillusionment of Marlow** serve as a deep, if indirect, critique of colonial ideology.

Fragmented Structure and Nonlinear Narrative in *The God of Small Things*-

Arundhati Roy challenges colonial narrative traditions through her **nonlinear structure, shifting perspectives, and fragmented chronology**. These techniques reflect the fractured identities of her characters and the fragmented postcolonial world they inhabit. The nonlinear narrative resists traditional Western storytelling norms, rejecting linear progress and instead echoing the disrupted lives of the marginalized. The use of **italicized interior thoughts, childlike language, and hybrid expressions** (mixing English with Indian words) defies colonial language authority and reclaims narrative control from the colonial center. Roy’s use of **linguistic experimentation** is a deliberate postcolonial strategy. She plays with English in a way that resists the formal structures of colonial grammar and style, thus asserting a unique, local voice. Through **repetition, wordplay, and phonetic spellings**, Roy destabilizes the colonial dominance of language and highlights the political power embedded in how stories are told. Her narrative voice often shifts to reflect the internal consciousness of children or marginalized characters, giving space to those historically silenced. This stylistic subversion serves to **decolonize the narrative form** itself. Each author employs distinct literary strategies tailored to their cultural and historical context. Markandaya’s **subtle realism and emotive narrative voice** draw attention to the economic and emotional toll of colonial legacies. Conrad’s **ironic tone, psychological depth, and structural complexity** challenge the moral foundations of empire, even while constrained by his Eurocentric perspective. Roy, writing from a postcolonial and feminist standpoint, uses **experimental narrative techniques** to challenge both colonial and indigenous hierarchies. Collectively, these narrative choices demonstrate how form and content work together to critique, complicate, or reflect the ideologies of empire.

Comparative Analysis of Postcolonial Themes-

In *Heart of Darkness*, identity is portrayed through the psychological unraveling of both colonizer and colonized. Marlow grapples with his moral compass as he witnesses the brutal effects of imperialism, while Kurtz completely loses his sense of self in the heart of colonial Africa. In contrast, *Nectar in a Sieve* focuses on the identity crisis of colonized subjects who are forced to redefine themselves in a rapidly changing world. Rukmani’s identity is rooted in tradition, yet it is constantly threatened by economic and social forces imposed by colonial legacies. Meanwhile, in *The God of Small Things*, identity is fractured by caste, colonial education, and gender expectations. Characters like Ammu and Rahel navigate conflicting social roles, embodying the postcolonial tension between self and society. Resistance takes different forms across the three novels. In *Heart of Darkness*, resistance is ambiguous—while African characters rarely show overt rebellion, their silence and presence imply a form of passive resistance. *Nectar in a Sieve* portrays quiet endurance as a form of resistance. Rukmani does not take up arms but clings to

dignity, hope, and family amidst systemic oppression. Roy, on the other hand, shows more **overt defiance** in *The God of Small Things*. Ammu and Velutha’s forbidden love becomes a powerful act of resistance against caste and patriarchal norms. The varied depictions of resistance underscore how colonial and postcolonial subjects resist domination differently, depending on their contexts and degrees of oppression.

All three novels reflect the **marginalization of certain groups**, though their approaches differ. Conrad marginalizes African voices through narrative omission, critiquing colonialism while failing to humanize the colonized. Markandaya centers a rural Indian woman whose voice is rarely heard in public discourse, giving visibility to the economic and emotional toll of colonial modernity. Roy goes further by centering **intersectional marginalization**—especially the experiences of a woman (Ammu), a Dalit man (Velutha), and a mixed-heritage child (Rahel). Roy exposes how the colonial past merges with caste, class, and gender oppression in modern India. Thus, Roy’s representation is more layered, informed by both postcolonial and feminist critiques. Hybridity—a key concept in postcolonial theory—is most directly addressed in *The God of Small Things*, where characters like Chacko embody the hybrid elite educated in England but disconnected from their Indian roots. This cultural hybridity leads to identity confusion and social alienation. In *Nectar in a Sieve*, hybridity appears more subtly in the clash between traditional rural life and industrial modernity introduced by foreign enterprises. While Markandaya does not explicitly use the language of hybridity, her characters must negotiate between past and present, East and West. *Heart of Darkness*, on the other hand, presents a fear of hybridity; Kurtz becomes the terrifying image of a man consumed by the colonial Other, blurring the line between civilization and savagery. The historical context shapes each novel’s portrayal of postcolonial themes. *Heart of Darkness*, written during the height of European imperialism, reflects colonial anxieties and critiques from within the system. *Nectar in a Sieve*, set in post-independence India but written by an author influenced by both British and Indian sensibilities, reflects the **economic and cultural aftermath of colonization**. *The God of Small Things*, written decades later, emerges from a context of post-liberalized India, where the effects of colonialism intersect with caste, gender, and class politics. The shifting historical backdrops influence how each author approaches the legacy of colonial rule and the strategies of critique. Narrative voice plays a crucial role in representing postcolonial themes. *Heart of Darkness* uses a white male narrator, offering an outsider’s critical but limited view of colonial exploitation. *Nectar in a Sieve* gives voice to a native woman, allowing for a more personal and grounded perspective of colonial disruption. In *The God of Small Things*, Roy’s shifting perspectives and fragmented narration reflect the fractured experiences of the postcolonial subject. Her experimental style gives voice to the marginalized and critiques inherited colonial structures with linguistic and structural innovation. The narrative techniques in each

novel thus parallel their thematic concerns with identity, resistance, and marginalization. While all three novels explore postcolonial themes, they do so in distinct ways shaped by their authors' contexts, backgrounds, and objectives. Conrad critiques colonial brutality but reproduces Eurocentric biases. Markandaya emphasizes survival and dignity in the face of change, using simple but powerful storytelling. Roy confronts colonial residues through linguistic rebellion and political defiance. These differences highlight the richness of postcolonial literature—not as a monolithic genre but as a space of diverse voices articulating the complex legacies of empire. The comparison underscores how postcolonial literature evolves across time and geography, while consistently grappling with the enduring questions of identity, power, and resistance.

Conclusion-

This study has explored the multifaceted ways in which *Kamala Markandaya’s Nectar in a Sieve*, *Joseph Conrad’s Heart of Darkness*, and *Arundhati Roy’s The God of Small Things* represent and critique the enduring legacies of colonialism. Through examining the socio-economic and psychological consequences of colonial rule, it is evident that each novel offers a distinct but interconnected perspective on how colonialism disrupts identities, communities, and cultural values. Markandaya’s narrative foregrounds the lived experiences of rural Indian peasants grappling with the encroachment of colonial capitalism, while Conrad’s work reveals the moral decay and dehumanization inherent in the imperial project, albeit through a Eurocentric lens. Roy’s novel confronts the lingering colonial hierarchies embedded in post-independence Indian society, exposing intersections of caste, gender, and class that perpetuate systemic marginalization.

The narrative strategies employed by the authors further enhance their critiques or, in some cases, unintentionally reinforce colonial ideologies. Markandaya’s use of a personal, emotive voice humanizes the colonial aftermath; Conrad’s layered irony and psychological complexity invite moral reflection but also silence colonized subjects; Roy’s fragmented, experimental style subverts colonial linguistic authority and amplifies marginalized voices. This comparative analysis underscores the diversity of postcolonial literature as it negotiates history, power, and resistance across different temporal and cultural contexts.

Moreover, the study highlights how themes of identity, resistance, marginalization, and hybridity manifest uniquely yet resonate across the texts. Each author, responding to their specific historical moment and cultural milieu, interrogates the ways colonialism shapes—and is reshaped by—the individuals and societies it touches. Ultimately, these novels collectively demonstrate that postcolonial discourse is not static but an evolving conversation that challenges

readers to critically engage with colonial histories and their present-day ramifications.

In conclusion, the study affirms the vital role of postcolonial literature in exposing the complexities of empire and its aftermath. By giving voice to the silenced and critiquing dominant power structures, these works contribute to a deeper understanding of colonialism’s long shadow and inspire ongoing dialogue about justice, identity, and cultural reclamation in a postcolonial world.

References-

- Achebe, C. (1977). *An image of Africa: Racism in Conrad’s Heart of Darkness*. In H. R. Schwarz & S. Munro (Eds.), *Heart of Darkness: An authoritative text, backgrounds and sources, criticism* (pp. 417–428). W.W. Norton.
- Bhabha, H. K. (1994). *The Location of Culture*. Routledge.
- Conrad, J. (1996). *Heart of Darkness* (P. E. Simmons, Ed.). Norton Critical Editions. (Original work published 1899)
- Markandaya, K. (1954). *Nectar in a Sieve*. Houghton Mifflin.
- Roy, A. (1997). *The God of Small Things*. IndiaInk.
- Said, E. W. (1978). *Orientalism*. Pantheon Books.
- Spivak, G. C. (1988). *Can the Subaltern Speak?* In C. Nelson & L. Grossberg (Eds.), *Marxism and the Interpretation of Culture* (pp. 271–313). University of Illinois Press.

Manuscript Timeline

Submitted : May 27, 2024

Accepted : June 10, 2024

Published : June 30, 2024

Reimagining Womanhood in Colonial India : A Feminist Perspective on Tagore's "The Home and The World"

Prince Kumar Singh¹

Abstract

*This examines the socio-political and gender dynamics in Rabindranath Tagore's political novel *The Home and the World* (1916), with particular emphasis on the representation of women and the depiction of the Muslim community within the framework of cultural nationalism during colonial India. Employing feminist literary criticism alongside historical analysis, the study explores how Tagore's female characters—such as Bimala and Lolita—embody traits of intellectual independence, emotional complexity, and moral courage. However, their agency is often constrained by patriarchal narrative structures that reassert male dominance.*

The novel also reveals a noticeable marginalization of Muslim characters, which stands in contrast to Tagore's broader ideals of inclusivity and communal unity. Set against the backdrop of 19th-century reform movements and the emergence of the "New Woman" in both Indian and Western societies, the analysis highlights the intricate intersections of gender, nationalism, and identity.

Tagore's critical stance toward Western models of nationalism—viewed by him as rigid, exclusionary, and patriarchal—provides the ideological foundation of the study. His commitment to humanistic values, liberal education, and women's empowerment remains a recurring theme. Despite the tensions within his narrative structure, Tagore's work offers a powerful and enduring critique of both colonial rule and nationalist ideologies, advocating for a vision grounded in individual liberty, cultural diversity, and gender justice.

Introduction-

Bidyut Chakrabarty's *the Socio-political Thought of Rabindranath Tagore* (2020) offers a comprehensive analysis of Tagore's socio-political, economic, and ideological vision, emphasizing his inclusive nationalism and advocacy for gender equity. The book underscores the continued relevance of Tagore's thought—not merely as an intellectual framework, but as a viable approach to social and economic

¹ Guest faculty (Assistant professor), Department of English, Andaman College, Chakkargaon, Sri Vijaya Puram, Andaman & Nicobar Islands (India).

Email ID: princekumarsingh637@gmail.com

transformation on a global scale. As a champion of humanism and universalism, Tagore celebrated India's tradition of dialogue and intellectual diversity, making him a lasting source of inspiration. Despite this, his social and political philosophy has often been overlooked, perhaps due to the dominant influence of Western paradigms. Tagore, however, stands apart not only as a literary figure but also as a visionary whose ideas transcend constructed social, economic, and political boundaries in pursuit of human welfare. Drawing from India's rich cultural past, he sought to revive indigenous traditions and philosophies to construct a repository of knowledge capable of revitalizing a nation under colonial rule.

This focuses on how *The Home and the World* (1916) portrays indigenous women and the Muslim community within the broader framework of national identity, using a feminist lens. In nineteenth-century Bengal, the emergence of the novel as a literary form became a key medium for expressing cultural nationalism. Although the genre was influenced by Western models, Bengali novels often grounded themselves in local themes and issues. Bankimchandra Chatterji, for instance, incorporated native history, domestic relationships, Hindu philosophy, and gender dynamics to respond to the nationalist movement. According to Rajat Kanta Ray, the Bengali Renaissance represented a unique synthesis of Western and indigenous elements, vividly reflected in the literature of the time. This cultural reawakening highlighted evolving perceptions of gender and identity, rooted in a distinctly Indian context.

The Home and the World exemplifies the intellectual's responsibility during this era to envision a national and individual identity. As a literary product of a period marked by both cultural nationalism and gender reform, the novel reflects early signs of women's emancipation—through rational thought, emotional agency, and an emerging discourse on female autonomy. It also acknowledges the significance of unity among diverse religious communities. However, the narrative reveals internal contradictions, as it often relegates both women and Muslims to marginal or subordinate positions within the imagined national space—an issue this study critically examines.

Taken together, these reflections reinforce Tagore's commitment to a form of nationalism rooted in cultural authenticity, inclusivity, and social reform—values that *The Home and the World* both celebrates and problematizes through its portrayal of gender and communal identities.

Bimla and The Muslim Community in the Home and The World-

Tagore's *Ghare Baire*, Rabindranath first published as a novel in 1916, was a very important publication in its time, but while its political concerns were noted and debated, and its social message, especially concerning gender related issues, fiercely contested during its serialisation in *Sabuj Patra* in 1915/16, it would be fair to say that

it was never held up by succeeding generations of Bengalis as an exemplary instance of Rabindranath's achievements in relation to the rest of his works. Among his novels, it was the ambitious sweep of *Gora* (1910) or the psychological depth of *Chokher Bali* (1903) or *Jogajog* (1929) that excited more serious attention and admiration. Yet *Ghare Baire* is the only one of Rabindranath's novels that has had the distinction of having not one, but two separate readers dedicated to it over the space of the last five years - the first being Rabindranath Tagore's *The Home and the World: A Critical Companion*, edited by P K Datta and published by Permanent Black in 2003.

Woman : The Core of The Home-

The Home and the World could be read as a representation of the nationalist projects that were formulated around the 'Home' and the 'World' in late nineteenth century in India.

Chaudhuri (2008) in "A Sentimental Education: Love and Marriage in *The Home and the World*" establishes the 'purity' of love of Nikhilesh. Even when he understands that she is not self-created partner in his life, wants her to stand strong both in the home and the world, and thereby drags her into politics. It is this understanding that appropriates the previously discussed class based 'purity' and our primary text. The research article also remarkably notes about the devotion and self-submission of wife and it would greatly help us to understand how this act of self-submission does represent the ideology in an upper-class woman.

The voice of Bimala seems to be a mixture of individuality and collectivity. However, in a closer reading it is obvious that she does not speak for herself; the mixture does not present her introspective conflicts of values and her sentences run like a machine, recycling late nineteenth century nationalist discourses about the virtue of women, the Home in British India and other colonies.

"Female virtue" connected with "home" became a central point in nationalist thinking in the colonised world around the turn of the twentieth century, and not only in India. In Sri Lanka, for instance, the nationalist rhetoric addressed the domestic position of woman as "[a] symbol of nation's greatness" (Reed 200); Sri Lanka women were thought of in terms of Singhala Buddhist womanhood which embodies piety, domesticity and submissiveness; as Reed pointed out, any threat to women's morality is considered a threat to the cultural survival of the nation.

The Concept of New Women-

Bearing the marks of orality, through counterpoising the stories of the three main characters, Bimala, Nikhil and Sandip, the novel explores two unfolding issues recurrent in India the nationalist movement in the name of Swadeshi in Bengal (1905) and the burgeoning woman's movement. The novella centres upon the triad

formed by Bimala, Nikhil and Sandip. These characters are emblematic in the sense that through them Tagore allegorizes the Nationalist fervour that took hold of Bengal in the first decade of the twentieth century. These issues become conflated through Tagore's portrayal of his female protagonist Bimala, who epitomizes the concept of nation and the new woman through her intense political and social involvements at large. Throughout the novel, Bimala as the representative of the nation and the nation's new-woman reflects a series of transformations vacillating between her husband Nikhil (Tagore's alter ego) a thoughtful and insightful critic of Swadeshi, and Sandip a passionate and reckless Swadeshi activist.

Her gradual transformation into an educated, partially westernized woman under Nikhil's loving tutelage speaks of the latter's desire to liberate her from the tradition of purdah bearing the symbol of "a seclusion room for woman". Nikhil's echoing of the westernized ideals glorifying the role of women in society, makes him foresee Bimala as an independent self, the new woman "free in the outer world to be rescued from her infatuation for tyranny" (THW 42). Bharati Ray defining the new-woman states that:

"The new woman was to be an educated and brave wife as an appropriate partner of an English educated nationalist man able to run an efficient and orderly home like her Western counterpart, be high-minded and spiritual like the women of the golden age. If the model was absurd, and inimitable, and indeed full of contradictions, no one was bothered. That was the new woman the nation needed, and it was women's duty to live up to it." (Ray, 2002).

From the very beginning of the novel, Nikhil tries to shape Bimala as his 'new-woman'. He wants her to leave purdah, to arrive in the outside world to know herself. His earnest desire to see Bimala as a free woman, who will choose to love him, not because custom dictates it but of her own accord, speaks of his denial to the acceptance of the traditional male orthodoxy reigning the society. He dislikes Bimala touching his feet as a form of worship on the pretext that women are cocooned both physically and intellectually, all through their lives, "living in a small world not letting them know their real needs". (Tagore, THW18). On the contrary, he aspires for her transgression in the name of attaining freedom, independence and education Thus "rationality becomes the core feature of this transgressive attainment" (Ashcroft,132) synonymous with 'civilized behaviour' and 'erudite intellectualism' (Ashcroft,132). Nikhil expects Bimala with her modern outlook and western education to belong to him and counterpoise him in picturing himself as the complete human being. In a way the former expects his lady patronage to be a humanist like him, freeing herself 'from her infatuation to remain loyal with familial servitude and traditional lineage'. (Tagore THW, 44). In his attempt to remodel Bimala as the new woman Nikhil frames the image of the female Shakti conceived in Hinduism, as a form of the

feminine agency waiting to be unleashed upon the earth. Personifying woman as the channel of the pure power Shakti, he portrays Bimala as the replica of the feminine life-force of strength and divinity, creation and destruction. Tagore skilfully employs the iconography of Hinduism to make this point explicit, by representing Bimala within the context of the obvious female Hindu role models-specifically, the role of the mother goddess Durga and Kali-long associated with the images of Bengal and its devotional nationalism- "clad in the earthen red sari with a broad blood cell border". (TagoreTHW,73).

As the novel progresses, Bimala is enticed out of her purdah with her "full blossoming in all truth and power" (TagoreTHW,41) accompanied with her amorous interest in Sandip. Bimala's coming out from behind the screen of the zenana allegorizes the moment of confrontation between the tradition and modernity in India as well. Contextual reference to Anita Desai explains that when Tagore depicts Nikhil urging Bimala to veil out of the purdah, to which she had been firmly confined by her traditional custom, he actually heralds the action of coaxing Bengal out of "orthodoxy and transgress into modernity" (Desai,11). Similarly, Bimala's stepping out from the bounds of purdah nashin to her (re)location in the 'openness' to listen to Sandip, the leader of the Swadeshi movement reflects a transgressive step of the new-woman who gradually and unconsciously transforms herself to the symbol of Bengal, Bande Mataram:

Feminist Reading of *The Home and The World*

Tagore's female characters come from diverse social settings and are inspirational as they struggle for space and autonomy. Through his works, Tagore is seen to break the false conventions of his society and thus liberating women from their bondages. Tagore's role in alleviating the minds of the Bengali reader is acknowledged anonymously today. Tagore's writings and how he projects women as the most significant transformative factor within social dimension.

It is clear that women and feminist movements have debated 'development' from the widest variety of positions. The development system incorporated some of their demands, mainly those of liberal feminists. A legion of entities was created to take charge of women's development, but women still have a secondary role in them, be they international or national. Development policies today have a series of indicators to show the situation of women, such as gender-sensitive budgeting. In comparison, the question of patriarchal power relations within the family, which condition all access women have to other political or economic spheres has barely been addressed, above all in public policy.

This paper is concerned with exploring the pattern of society. Its culture and women's role and importance in it, at the same time Tagore's portrayal of women's condition of his own time-period and his ideas regarding women's freedom. The

point is to show how Tagore proposes to break the prevailing cultural mould of the time by introducing progressive thinking into his novel *The Home and the World*. Now the human civilization has progressed so well, and human beings have acquired the status of being the best creation of God.

They are always represented as the second or the 'other gender.' Women and their lives have been one of shift dependency. The societal system is such that before marriage they are the accountability of their fathers, then of husbands and at last, of their sons. They are not given any free space or liberty to make their own choices and to live freely. Such problems can be traced back to the age-old notion of perceiving women as home makers and the emphasis on their marital responsibilities alone. Even in literature we see a long passage of struggle for identity on the part of the women writers or writings depicting women's experiences. Thus, literature has always engaged in portraying, disproving and approving women's lives, their predicaments and their place in patriarchal society.

In Rabindranath Tagore's novel *Ghare Bhaire* (*The Home and the World*) (1919), the question of the two spheres and its imbrication of the issues of women's freedom and Indian nationalism is explicitly addressed in Indian fiction for the first time. It is not posited as the female protagonist's choice between two modes of activity, the domestic versus the public; instead, the woman becomes the site of contending ideologies of freedom for both women themselves and the subject nation. Bimala, the heroine, is perceived by Sandip, the revolutionary, as 'Shakti' the goddess, the symbolic 'Mother India' of the radical swadeshi movement; and by her husband, Nikhil, the liberal zamindar, as companionate wife on the Western model, and a partner in the task of economic and social trusteeship. It is only with her abandonment by the two men who represent these contending forces that Bimala confronts the choice of her future course of action, a choice that lies outside the book.

Bimala is a traditional woman who is encouraged by her modern husband to step out of the inner quarters of her palace and meet Sandip. Their lives change as Bimala and Sandip get involved with each other romantically and Nikhil stands by even after knowing everything. Nikhil soon realizes that Sandip's brand of nationalism is pretentious and harmful for the communal harmony between Hindus and Muslims but he fails in stopping Sandip well in time and preventing the impending riot in-spite of best efforts. The three lives then go through immense emotional turmoil in the face of tragic consequences.

The indeterminate position of woman is also evident in the idea of "education" evident in the novel. Bimala recollects the days when she was "educated, and introduced to the modern age in its own language" (*The Home* 5). The idea of education relates to several meanings: literacy, instruction, and guidance. In one sense, education gives Bimala literacy and empowers her, and in another sense.

From the first perspective, Bimala's education widens the space of conjugality, till now limited by traditional rules in the mother-in-law-dominated palace.

Bimala, compared to "primal fire" (*The Home* 108), reminds the archetypal function of agrii (fire) to destroy and to purify. In the long mythic and religious tradition of Hinduism, fire is always associated with death, purification, or salvation. For example, the dead human body is cremated on a pyre to destroy its evil and thus the soul is purified. Fire vindicates the chastity of the mythic character Sita, wife of Ram in the epic *The Ramayana*. Fire itself being the symbol of purity is used as the witness in any sacred religious ceremony such as a Hindu wedding. Similarly, being compared with 'primal fire' in the middle of the novel, Bimala also anticipates the pattern of destruction and purgation: she gradually destroys the charm of Sandip's evil seduction that mesmerizes her for a long time and emerges as a self-discovered character at the end of the novel. In the final chapter, Bimala is redeemed metaphorically after realizing the difference between private and public spaces that she had confused until now. The irony is sharp in that Bimala is figuratively, compared to ashes rather than fire in her discovered purified state. These ironies related to the image of fire unsettle any fixed interpretation of Bimala and expose her character to ambiguous readings.

Apart from discussing Bimala's representation, this study focuses on the marginalized image of the Muslim minority directly reflected through narration. During the time of India's developing nationalism, Rabindranath was deeply concerned about the welfare and political position of the Muslim minority in the religiously pluralistic society. In the last section argues that in spite of Rabindranath's having a personal philosophy of religious tolerance, the narrative of *The Home and the World* presents a biased portrayal of the Muslim minority. The image of the devalued Muslim community these novel questions the authenticity of Rabindranath's secular national space. The ending of *Gora* celebrates the concept of universal humanism among all religions, castes and races. Instead of the ideal of nationalism, Rabindranath chooses it as a way for harmonizing a pluralistic society. However, none of the narrators created by Rabindranath as a follower of the author's proposed idea of tolerance.

Muslims believe that justice and equality are intrinsic values and cardinal principles in Islam. Human beings are equal whether they are black or white, man or women. This idea of equality between sexes emerged in Muslim societies by the coming of Islam centuries before, but a Muslim extremist were always trying to remove the right given by God to women and makes her a servant or less. By the end of the 19th century and the beginning of 20th century people started to think differently by forming new ideologies, organization and departments of women, most

of the time called 'Islamic feminism' or 'Arab Feminism'. Scholars and researchers were always studying and discussing issues and stories of women in the Quran, which contains principles of gender equality and wider issues of social justice, thus laying grounds for challenging patriarchal traditions done by those researchers.

The relation between gender and nationalism is reflected in several plots and subplots. Sandip raises loud slogans of Vande Mataram (hail motherland) and inspires young boys to join the Swadeshi movement (boycott foreign goods). 'Onward sons of India, the motherland calls, the strong, the brave, the proud' sings Sandip as a manifestation of nation as the mother and the masculine sons as her saviour.

Sandip believes that the country is not ours merely because we were born in it, but it would be ours when we can loot it, snatch it and win it by force. The nation here then is merely an embodiment of a woman to be overpowered by masculinity. He has exact same feelings for Bimala whom he wants to snatch away from Nikhilesh by force. Although he doesn't use physical force in case of Bimala but he uses a series of illusions to lead her to the path of infidelity. Similarly, he uses lies, deceits, illegal means and violence to serve his cause' of nationalism which is branded as nothing but selfish wantonness by Nikhil's teacher.

Persuaded by Sandip, Bimala tries to convince Nikhil to extend his support to the Swadeshi movement but Nikhil says that his ideologies are in conflict with Swadeshi. When Bimala asks him if Swadeshi itself is wrong, Nikhil says the appeal of Swadeshi is bound to sway people emotionally, after all people are doing this for their mother. They have created an image of the nation as mother, and everything they are doing is for that mother. Here Nikhil reflects upon the irony that in the mother's name, Sandip was taking all the unfair steps just to satisfy his male ego. Nevertheless, Ghare Bhaire tips the scales in favour of a renegotiation of women's roles within the private sphere. Initially, as Bimala emerges out of the zenana, the women's enclosure, into the role of a companionate wife educated, liberated, and free to choose she finds access to a larger sphere of action, that of participation in the swadeshi movement. But finally, just before the book ends, when the terrorist leader Sandip has been discredited and is forced to leave her, Bimala turns to her husband in recognition of her 'true' option. His death is viewed by her less as a release into a true existential freedom than a form of desertion, the punishment of widowhood.

Conclusion-

Rabindranath Tagore's reflections on imperialism and nationalism reveal two interlinked yet contrasting forces. He critiques nationalism as rooted in patriarchal instincts, describing the emergence of the "mechanical organization" of the nation as one that imposes militaristic, divisive, and male-dominated structures on society (*Nationalism*, p. 10). In *The Home and the World*, this patriarchal tendency is

mirrored through the marginalization of key female characters. Though the narrative outwardly engages with nationalist ideals, it often assigns women symbolic roles to represent traditional virtues like loyalty, chastity, and self-sacrifice—qualities embodied by characters such as Bimala and Lolita. These feminine traits are posited by some scholars as a gentler alternative to the aggressive masculinity of Western-style nationalism.

Tagore's women characters in this novel are portrayed with moments of intellectual independence and moral agency, particularly Bimala, who explores the public sphere and her personal desires. However, these portrayals are often undercut by narrative ironies and structural paradoxes that ultimately reaffirm male dominance. In some instances, the women themselves appear to internalize and endorse this subordination, reflecting the deeply ingrained patriarchal norms of the time.

Additionally, the novel's treatment of the Muslim minority reveals inconsistencies. Despite Tagore's larger philosophical commitment to communal harmony, Muslim characters occupy a marginal and often negative space in the narrative. Their presence is minimal, and when depicted, they are framed through a lens that reflects the narrator's biases rather than an inclusive vision. This stylistic partiality suggests a nationalist imagination that does not fully embrace the pluralistic ethos Tagore championed elsewhere.

The Home and the World also illustrates Tagore's discomfort with the rising communalism during the Swadeshi movement. As critic Desai points out, Tagore viewed Swadeshi as an abstract and alienating term for the impoverished, particularly Muslim peasants, who bore the brunt of the campaign's economic sacrifices—unlike the wealthier Hindu elites who could afford to destroy foreign goods in protest. Unlike the later Gandhian Swadeshi, which emphasized inclusivity, the movement depicted in the novel veers toward sectarianism, highlighting Tagore's concern about a nationalism that threatened to fracture society along communal lines.

The character of Bimala, central to the novel, encapsulates these tensions. Her entry into the public world of politics and nationalism places her at the intersection of two competing male ideologies. One urges her toward emancipation and independent will, while the other deifies her as a symbol of the motherland—thus objectifying her in a nationalistic framework. Ultimately, the narrative punishes Bimala for her choices, indicating a retreat into conservatism. Yet, Tagore remains significant for being among the earliest Indian writers to provide women with narrative agency and to thoughtfully address their shifting roles within a transforming society.

While the novella's allegorical nature may sometimes simplify moral and political conflicts into binary oppositions, its multi-voiced structure reflects Tagore's acute awareness of the fractured social and ideological landscape of colonial Bengal. Through *The Home and the World*, Tagore wrestles with the dilemmas of nationalism, gender roles, and communal identity—highlighting both his visionary humanism and the contradictions that complicate his literary representations.

Reference-

- Ashcroft, B., Griffiths, G., & Tiffin, H. (2007). *The post-colonial studies: The key concepts* (2nd ed.). Routledge.
- Banerjee, A. (2021). Bimala in *Ghare-Baire*: Tagore's new woman relocating the "world in her home." *Rupkatha Journal on Interdisciplinary Studies in Humanities*, 13(3), 1–10.
- Bhaduri, I. (2019). The women of the Tagore menage—Breaking stereotypes and prolegomena to his literature on women. *International Journal of English Language, Literature and Literary Theory*, 8(1), 214–215.
- Chaudhri, R. (2008, December 13–19). Tagore's *The Home and the World*. *Economic and Political Weekly*, 43(50), 23–25.
- Chaudhuri, S. (2008). A sentimental education: Love and marriage in *The Home and the World*. In P. K. Datta (Ed.), *Rabindranath Tagore's The Home and the World* (pp. 45–66). Permanent Black.
- Chatterjee, P. (1989). Colonialism, nationalism, and colonized women: The contest in India. *American Ethnologist*, 16(4), 622–633.
<https://doi.org/10.1525/ae.1989.16.4.02a00020>
- De Beauvoir, S. (1993). *The second sex* (H. M. Parshley, Trans.). Alfred A. Knopf. (Original work published 1949)
- Desai, A. (1985). Introduction. In R. Tagore, *The Home and the World*. Penguin Books.
- Harikishan, K. (2017). Women character in Tagore: A comparative study from his novel and stories. *International Journal in English*, 3(5), 1–4.
- Kumar, R. (1993). *A history of doing: An illustrated account of movements for women's rights and feminism in India, 1800–1990*. Verso.
- Millett, K. (1970). *Sexual politics*. Doubleday.
- Naidu, S. (2012). Women in national life (1915). In M. Moynagh & N. Forestell (Eds.), *Documenting first wave feminisms* (Vol. 1, pp. 168–172). University of Toronto Press.
- Pham, C. (2013). Rabindranath Tagore's *The Home and the World*: Story of the failure of the nationalist project. *Vietnam Academy of Social Science*, 7(2), 299–301.

- Sarkar, T. (2005). Many faces of love: Country, woman, and god in *The Home and the World*. In P. K. Datta (Ed.), *Rabindranath Tagore's The Home and the World: A critical companion* (pp. 27–44). Anthem Press.
- Singh, K. K. (2002). *Humanism and nationalism in Tagore's novels*. Atlantic Publishers & Distributors.
- Tagore, R. (2005). *The Home and the World*. Penguin Books India.
- Thapar, S. (1993). Women as activists, women as symbols: A study of the Indian nationalist movement. *Feminist Review*, 44, 81–96.
<https://doi.org/10.2307/1395193>
- Tiwari, A. (2018). Commenting on the feminist perspective of Rabindranath Tagore based on some of his fictional work. *International Journal in English*, 4(6), 1–3.
- Wagh, S. K. (2020). Representations of women in *Bhadralok* community through Tagore's *The Home and the World*. *Adalya Journal*, 9(1), 449–461.
- Yuval-Davis, N. (2001). Gender relations and the nation. In A. J. Motyl (Ed.), *Encyclopedia of nationalism* (Vol. 1). Academic Press.

Manuscript Timeline

Submitted : May 30, 2024

Accepted : June 10, 2024

Published : June 30, 2024

Concepts of Post colonialism Identity Crisis and Black Literature

A. Archana¹

Abstract

This research paper critically examines the representation of identity crisis in postcolonial and Black literature, focusing on how formerly colonized and racially marginalized individuals negotiate selfhood amid cultural dislocation and historical trauma. Utilizing key postcolonial theoretical frameworks—such as hybridity, double consciousness, and decolonization of the mind—the study analyzes the use of language, symbolism, and narrative techniques as tools for cultural resistance and identity reconstruction. Selected literary texts by authors including Chinua Achebe, Toni Morrison, and W.E.B. Du Bois are explored to highlight the complexities of identity formation under colonial and racial oppression. The paper demonstrates that Black literature not only reflects fractured identities but also actively challenges dominant colonial narratives, offering new possibilities for empowerment and liberation. This research contributes to a deeper understanding of the interplay between literature, theory, and sociohistorical contexts in shaping postcolonial identity.

Introduction-

The legacy of colonialism continues to shape the sociopolitical and cultural realities of formerly colonized societies. Postcolonialism, as both a theoretical framework and critical discourse, emerged to analyze and challenge the enduring structures of colonial domination. Scholars like Edward Said (1978) argued that colonialism not only exerted physical control but also epistemological dominance through systems of representation that depicted colonized peoples as inferior. Postcolonial theory seeks to deconstruct such narratives and examine how colonized nations reassert cultural and intellectual autonomy. A fundamental concern within postcolonial thought is the crisis of identity faced by individuals and communities in postcolonial contexts. Colonization disrupted indigenous epistemologies and replaced them with foreign ideologies, leaving a cultural void. Homi K. Bhabha (1994) introduced the concept of “hybridity” to describe the emergence of new cultural identities formed at the intersection of colonizer and colonized. These hybrid identities often result in internal conflicts, as individuals grapple with dual

¹ Resource person (Guest faculty), Department of English, Andaman College, Sri Vijay Puram, Andaman & Nicobar Islands (India). E-mail: reenuarchana@gmail.com

allegiances and conflicting value systems. This identity crisis is further illuminated through Frantz Fanon's work, particularly in *Black Skin, White Masks* (1952), where he describes the psychological alienation experienced by colonized subjects who internalize colonial inferiority. Fanon emphasizes the racial dimension of this crisis, arguing that the Black individual is coerced into adopting the language and culture of the oppressor to gain social legitimacy. This psychological trauma, rooted in the colonial experience, creates a fractured self that is neither fully native nor entirely assimilated.

Black literature, emerging both during and after the colonial era, plays a critical role in articulating this struggle for identity. It serves as a medium for reclaiming cultural memory and resisting colonial narratives. According to Henry Louis Gates Jr. (1988), African American literary traditions are deeply intertwined with the historical experience of slavery and racism, making literature a powerful tool for cultural survival and political assertion. Black writers often depict the tensions of identity formation under the shadow of colonial and racial oppression. W.E.B. Du Bois (1903) famously introduced the concept of "double consciousness" to capture the internal conflict of African Americans, who perceive themselves through the lens of a dominant white society while striving to maintain their own cultural integrity. This concept resonates broadly within Black and postcolonial literature, where protagonists often experience a split between ancestral heritage and imposed cultural norms. The literature becomes a space to negotiate these tensions and explore modes of resistance and self-definition. Language, as Ngũgĩ wa Thiong'o (1986) asserts in *Decolonising the Mind*, is central to postcolonial identity. Writing in the language of the colonizer can perpetuate cultural alienation, while reclaiming indigenous languages serves as an act of decolonization. Yet many Black writers, including Chinua Achebe, choose to write in colonial languages like English, using them subversively to express indigenous experiences and resist colonial ideologies. This strategic appropriation of language illustrates the complexity of identity negotiation in postcolonial literature. Recovering historical memory is another significant theme in Black literature. Colonial regimes often erased or distorted the histories of the colonized, replacing them with Eurocentric narratives. Writers like Toni Morrison emphasize the importance of "rememory"—a process of recalling and reconstructing suppressed histories (Morrison, 1987). Through literature, Black authors not only preserve cultural memory but also challenge the silencing of their communities in historical discourse.

Gender adds another layer to the postcolonial identity crisis. Black women writers such as Audre Lorde (1984), bell hooks (1981), and Buchi Emecheta (1979) have critiqued both colonial patriarchy and the male-centric perspectives within nationalist and racial movements. Their work highlights how colonialism intersected with gender to doubly marginalize women of color. Feminist postcolonial literature expands the discourse by addressing these layered oppressions and foregrounding

Black women's voices. Contemporary Black literature continues to evolve in response to globalization, migration, and technological change. Writers engage with modern forms of displacement and identity reconstruction, exploring diasporic experiences and transnational belonging. Afro futurism, for example, reimagines Black identity through speculative fiction, envisioning empowered futures that transcend colonial legacies (Dery, 1994). This forward-looking genre reflects a growing desire to reclaim narrative agency and imagine alternate realities free from oppression. In conclusion, the interrelated themes of postcolonialism, identity crisis, and Black literature reveal the deep and ongoing effects of colonialism on the psyche and culture of formerly oppressed peoples. Literature becomes both a mirror and a weapon—a space for reflecting trauma and for resisting cultural erasure. Through critical engagement with theory and narrative, postcolonial and Black authors reshape the discourse on identity, history, and liberation, offering powerful insights into the human struggle for dignity and selfhood.

Literature Review-

Postcolonial theory has provided a robust framework for analyzing the cultural, psychological, and political impact of colonization. Edward Said's *Orientalism* (1978) laid the foundation by showing how the West constructed the East as its cultural and ideological "Other," a process that justified colonial domination. Following Said, theorists such as Homi Bhabha (1994) introduced concepts like hybridity and ambivalence to explain the formation of new, conflicted identities in postcolonial contexts. Bhabha argues that colonized subjects occupy a "third space"—neither fully native nor fully colonial—where identity is fluid and constantly negotiated. This theoretical perspective challenges essentialist notions of identity and opens up space for understanding how colonial power structures continue to shape self-perception in formerly colonized societies.

Frantz Fanon's *Black Skin, White Masks* (1952) remains a seminal text in understanding the psychological effects of colonial rule on Black identity. Fanon explores how colonized individuals internalize racism and feel compelled to mimic the language and behavior of the colonizer to gain acceptance, leading to alienation and self-contempt. His analysis of the "epidermalization of inferiority" illustrates how colonialism damages the psyche, particularly through the imposition of whiteness as a standard of humanity. Scholars have built upon Fanon's insights to explore how identity crises are not only cultural but deeply psychological, with long-term consequences on selfhood, community, and resistance. Fanon's emphasis on the dehumanizing power of colonialism continues to influence studies of trauma, race, and postcolonial subjectivity. Language has emerged as a central site of struggle in postcolonial literature. Ngũgĩ wa Thiong'o (1986) in *Decolonising the Mind* argues that the use of colonial languages in African literature perpetuates mental colonization. He advocates for the use of indigenous languages as a form of cultural resistance and a means to reclaim African identity. However, other writers like

Chinua Achebe defend the use of colonial languages such as English, asserting that they can be repurposed to reflect indigenous realities. Achebe's *Things Fall Apart* (1958) exemplifies this strategy by embedding Igbo proverbs, values, and worldviews within the English language. These divergent views highlight an ongoing debate within postcolonial literary studies about the politics of language and the role of literature in reconstructing identity after colonialism.

Black literature has long been a medium for exploring the fractured identities of people of African descent, particularly in the context of slavery, colonization, and racial marginalization. W.E.B. Du Bois' concept of "double consciousness" (1903) describes the internal conflict experienced by African Americans who are forced to view themselves through the lens of a racist society while also striving to maintain a coherent sense of self. This duality is reflected in the works of writers such as Toni Morrison, James Baldwin, and Maya Angelou, who use literature to explore the historical, emotional, and spiritual dimensions of Black identity. According to Henry Louis Gates Jr. (1988), Black literature also functions as a form of "signifying"—a strategy of indirect resistance and cultural affirmation. The richness of Black literary expression lies in its ability to simultaneously critique oppressive systems and celebrate the resilience of Black identity across time and space.

Theoretical Framework-

This study is grounded in postcolonial theory, which examines the cultural and ideological consequences of colonialism and its aftermath. Edward Said's concept of *Orientalism* (1978) is foundational in understanding how Western discourses construct colonized peoples as inferior and exotic "Others." Postcolonialism critiques these representations and focuses on how formerly colonized societies negotiate power, culture, and identity after the colonial period. Homi K. Bhabha's (1994) theory of hybridity further enriches this framework by emphasizing the "third space" where cultural meanings and identities are constantly produced and contested. This space of in-betweenness destabilizes fixed notions of identity and allows for a nuanced reading of literature that reflects fractured and evolving subjectivities.

A key element of the theoretical foundation of this research is the exploration of identity crisis, particularly as theorized by Frantz Fanon. In *Black Skin, White Masks* (1952), Fanon describes how colonialism leads to the internalization of inferiority and the alienation of the colonized subject from their own culture. His psychoanalytic approach highlights how the imposition of the colonizer's language, culture, and values fractures the self, resulting in a double or even multiple consciousness. This theoretical insight is crucial for analyzing how characters in Black literature grapple with belonging, self-worth, and cultural dislocation. Fanon's work informs the understanding that identity in postcolonial contexts is not singular

or stable, but instead shaped by a constant negotiation between history, race, and resistance.

Black literature serves as both a product and critique of the postcolonial condition. It becomes a space where authors reclaim narrative agency, confront historical erasure, and articulate the complexities of Black identity. W.E.B. Du Bois' notion of "double consciousness" (1903) is essential in this regard, describing the tension of being both Black and American—an identity that is always seen through the eyes of a racially prejudiced society. This framework also draws on Henry Louis Gates Jr.'s (1988) theory of "signifyin(g)," where Black literary expression subverts dominant meanings through cultural and linguistic innovation. Thus, Black literature is not only a reflection of identity crisis but a form of resistance, using narrative to rebuild cultural memory, challenge colonial discourse, and reimagine a liberated self.

Significance of the Study-

This study holds significant academic value as it contributes to the broader discourse on postcolonial identity and its representation in Black literature. By examining how postcolonial subjects experience and express identity crises through literary narratives, the study deepens our understanding of the psychological, cultural, and historical complexities of decolonization. It also highlights how literature becomes a powerful medium for grappling with issues such as alienation, hybridity, racial trauma, and cultural displacement. In doing so, the study builds on the theoretical contributions of scholars like Edward Said, Homi Bhabha, and Frantz Fanon, and brings their insights into conversation with literary texts that give lived form to these abstract concepts. The study is particularly significant in recognizing Black literature as an essential site of resistance and cultural recovery. Through storytelling, poetry, and other literary forms, Black writers have long challenged colonial narratives, reclaimed silenced histories, and reimagined identity beyond imposed racial and cultural categories. This research emphasizes the literary strategies—such as linguistic subversion, symbolism, and historical revision—that writers use to resist marginalization and assert agency. By critically engaging with such texts, the study not only honors the intellectual contributions of Black authors but also underscores the importance of literature in shaping postcolonial consciousness and social transformation.

Moreover, the study has broader social and educational relevance. In an era marked by global migration, racial injustice, and cultural hybridity, questions of identity and belonging are more urgent than ever. Understanding the legacy of colonialism and how it continues to affect personal and collective identities can foster greater empathy, critical thinking, and cultural awareness. This research can inform teaching practices, curricula, and public discourse by promoting literature as a tool for dialogue, healing, and empowerment in both postcolonial societies and multicultural contexts around the world.

Research Objective-

1. To critically analyze how postcolonial literature, particularly Black literature, represents the identity crisis experienced by formerly colonized or racially marginalized individuals.
2. To examine the use of language, symbolism, and narrative techniques in Black literature as tools for cultural resistance and identity reconstruction.
3. To evaluate the relevance of postcolonial theoretical frameworks—such as hybridity, double consciousness, and decolonization of the mind—in interpreting themes of identity, power, and liberation in selected literary texts.

Research Methodology-

This research adopts a **qualitative approach** rooted in **textual analysis** and **interpretive methods**. Given the literary and theoretical nature of the study, the focus is on critically examining selected literary texts through postcolonial theoretical frameworks. The study does not involve empirical data collection or statistical analysis; instead, it engages with textual content, language, narrative strategies, and thematic concerns to understand how identity crisis and resistance to colonial legacies are represented in Black literature. The primary data for this study consists of **selected works of Black literature** that deal with themes of postcolonialism, identity, and cultural resistance. Texts such as **Frantz Fanon's *Black Skin, White Masks***, **Toni Morrison's *Beloved***, **Chinua Achebe's *Things Fall Apart***, and **W.E.B. Du Bois' *The Souls of Black Folk*** serve as core literary materials. In addition, relevant **critical essays, scholarly articles, and books** from postcolonial theorists such as Edward Said, Homi Bhabha, Ngũgĩ wa Thiong'o, and Henry Louis Gates Jr. are used as secondary sources to inform the theoretical lens.

The analysis is conducted through the lens of **postcolonial literary theory**, with particular emphasis on concepts such as **hybridity** (Bhabha), **double consciousness** (Du Bois), **psychological alienation** (Fanon), and **decolonization of the mind** (Ngũgĩ). The texts are analyzed thematically and contextually to explore how identity is constructed, deconstructed, and contested within postcolonial and racialized settings. The study also pays close attention to **language use, narrative voice, cultural symbols, and intertextual references** that contribute to identity formation and resistance to colonial discourse.

“To critically analyze how postcolonial literature, particularly Black literature, represents the identity crisis experienced by formerly colonized or racially marginalized individuals.”-

Postcolonial literature, particularly Black literature, has long served as a space where the complexities of identity in the aftermath of colonization are explored and contested. The identity crisis faced by formerly colonized or racially marginalized individuals is not merely a result of political independence or racial difference, but of deeper cultural, psychological, and linguistic dislocations caused by

centuries of domination. Postcolonial authors, through their characters and narratives, expose the trauma of having one's identity shaped by foreign powers that often devalue native culture, language, and self-perception. Frantz Fanon's seminal work *Black Skin, White Masks* (1952) offers a foundational framework for understanding the psychological conflict experienced by colonized individuals. He discusses how Black people, especially in colonial or white-dominated societies, are often forced to adopt the language and behaviors of their oppressors in order to gain acceptance or survival. This adoption leads to what Fanon calls a "fracturing" of identity—individuals begin to hate what is native and admire what is foreign. This theme is frequently mirrored in Black literature, where protagonists often struggle with internalized racism and cultural disorientation. Toni Morrison's *Beloved* (1987) vividly portrays this identity fragmentation. Sethe, the protagonist, is haunted not only by the ghost of her dead child but also by the enduring scars of slavery that shape her identity and understanding of motherhood, womanhood, and freedom. Morrison uses memory, trauma, and silence as narrative tools to depict how the past continues to intrude upon the present, complicating the formation of a coherent self. Sethe's identity crisis is tied to both personal and collective histories of displacement, violence, and resistance—central concerns in postcolonial thought. Similarly, Chinua Achebe's *Things Fall Apart* (1958) examines how colonization disrupts indigenous cultural identity. Okonkwo, the central character, is caught between traditional Igbo values and the encroaching British colonial system. His struggle to maintain his sense of honor and masculinity amid cultural upheaval ultimately leads to his downfall. Achebe presents a nuanced portrayal of how identity rooted in traditional culture becomes destabilized under colonial rule, leading not only to personal crisis but also to the disintegration of community and values. W.E.B. Du Bois' concept of "double consciousness," introduced in *The Souls of Black Folk* (1903), is another vital lens for analyzing identity crises in Black literature. Du Bois describes the dual awareness African Americans possess—viewing themselves through their own perspective and through the hostile gaze of a dominant white society. This duality is depicted in the works of authors such as Ralph Ellison (*Invisible Man*) and James Baldwin, whose protagonists often feel invisible, hyper-visible, or alien in their own nations. Their identities are constantly mediated by racial expectation, leading to confusion, anger, and self-doubt. Language plays a crucial role in these literary portrayals of identity crisis. Ngũgĩ wa Thiong'o (1986), in *Decolonising the Mind*, argues that colonial languages alienate individuals from their culture and heritage. While some writers like Ngũgĩ advocate writing in native languages, others like Achebe and Morrison skillfully manipulate colonial languages to reflect native worldviews. This tension between linguistic authenticity and accessibility is itself a reflection of the postcolonial subject's struggle—how to express a native identity using tools inherited from the colonizer. Black literature also highlights gendered dimensions of identity crisis. Black women writers such as Audre Lorde and Buchi Emecheta address the intersectionality of race, gender, and colonial history. In Emecheta's *The Joys of*

Motherhood (1979), the protagonist Nnu Ego struggles to reconcile traditional gender roles with the pressures of colonial modernity. Her identity is shaped not only by her culture but also by colonial economic systems and gender expectations, illustrating that identity crises in postcolonial contexts are often multi-layered and intersectional. In conclusion, postcolonial and Black literature powerfully illustrate how colonization and racial marginalization fracture identities. Through characters caught between cultural worlds, narratives that recover suppressed histories, and linguistic choices that resist domination, these texts offer complex portrayals of identity crisis. They invite readers to understand identity not as fixed or singular, but as contested, evolving, and deeply shaped by power relations. In doing so, they contribute to the ongoing project of decolonizing the mind and reclaiming agency in the postcolonial world.

“To examine the use of language, symbolism, and narrative techniques in Black literature as tools for cultural resistance and identity reconstruction.”-

Black literature has historically functioned not just as art, but as a form of cultural resistance and a means of reclaiming identity in the face of colonialism, racism, and historical erasure. Through innovative uses of language, rich symbolism, and experimental narrative structures, Black writers have pushed back against imposed narratives and forged new expressions of Black consciousness. These literary tools allow writers to both preserve cultural memory and challenge dominant ideologies, particularly those perpetuated by colonial and white supremacist systems. Language is one of the most potent tools of both oppression and liberation. Colonial powers imposed their languages on colonized peoples, often erasing indigenous tongues and the worldviews embedded in them. Writers like **Ngũgĩ wa Thiong'o**, in *Decolonising the Mind* (1986), have critiqued the continued use of colonial languages, arguing that true cultural liberation begins with linguistic decolonization. Yet, many Black authors—from **Chinua Achebe** to **Toni Morrison**—have repurposed colonial languages, infusing them with native rhythms, idioms, and cultural references. This act of linguistic hybridization transforms English into a medium for expressing African, Afro-Caribbean, or African-American experiences authentically and on their own terms. In *Things Fall Apart* (1958), Chinua Achebe uses English to portray Igbo culture, but he does so by embedding Igbo proverbs, traditional metaphors, and communal idioms throughout the text. This literary choice not only preserves cultural voice within a colonial language but also subverts the assumption that African cultures lacked complexity or literary sophistication. Achebe's approach demonstrates how language can become a vehicle of resistance when reclaimed and repurposed, making the text a political as well as cultural statement. Similarly, **Toni Morrison**'s novels—especially *Beloved* and *The Bluest Eye*—employ non-linear narratives and experimental syntax to reflect Black oral traditions and challenge conventional Western literary forms. Morrison's deliberate disruption of narrative time, the frequent use of interior monologue, and her blending

of memory and trauma into storytelling serve as a means to reconstruct fractured identities. In *The Bluest Eye* (1970), for example, Morrison exposes the damaging effects of Eurocentric beauty standards through the character of Pecola, using fragmented narrative and shifting perspectives to highlight the psychological violence of racialized identity. Symbolism is another key technique in Black literature that facilitates cultural resistance and identity reconstruction. In *Beloved*, Morrison uses the ghost of Sethe's dead child not only as a literal haunting but as a powerful symbol of repressed memory, generational trauma, and the haunting legacy of slavery. The character Beloved becomes a living embodiment of the past that must be confronted, remembered, and ultimately let go. Through this symbolism, Morrison shows that reclaiming identity requires facing painful histories that the dominant culture seeks to silence or forget. The narrative strategy of "signifyin(g)"—a concept theorized by **Henry Louis Gates Jr.**—is also central to Black literary resistance. "Signifyin(g)" involves playing with language, referencing prior texts or traditions, and using irony and metaphor to convey layered meanings. This technique allows Black authors to write within and against dominant cultural codes, often encoding messages of resistance and survival. In African American slave narratives, folklore, and blues-based storytelling, signifyin(g) serves both as entertainment and subversion, preserving cultural knowledge while evading direct censorship or control. Orality, call-and-response structures, and the integration of music and rhythm into written text also serve as narrative strategies to reinforce communal identity and resist literary conventions imposed by colonial or white literary traditions. Writers like **James Baldwin** and **Alice Walker** reflect the cadences of Black speech and spiritual traditions in their writing, making literature an extension of communal and ancestral voice. These narrative techniques are more than stylistic choices—they are assertions of cultural integrity and identity in the face of systemic marginalization. In conclusion, Black literature employs language, symbolism, and narrative techniques not only as artistic tools but as acts of resistance and reclamation. Through these strategies, Black writers reconstruct identities fractured by colonization, racism, and historical silencing. They create new literary forms rooted in indigenous and diasporic traditions, challenging dominant narratives while affirming cultural autonomy. Thus, the aesthetics of Black literature are inseparable from its political and cultural mission: to speak back, to remember, and to reimagine selfhood on one's own terms.

"To evaluate the relevance of postcolonial theoretical frameworks—such as hybridity, double consciousness, and decolonization of the mind—in interpreting themes of identity, power, and liberation in selected literary texts."

Postcolonial theoretical frameworks provide essential tools for interpreting how literature articulates identity, power, and liberation in contexts marked by colonial domination and its aftermath. These frameworks help reveal the subtle and overt ways in which colonial ideology infiltrates cultural consciousness and how

writers respond to this influence. Central concepts such as *hybridity* (Homi Bhabha), *double consciousness* (W.E.B. Du Bois), and *decolonization of the mind* (Ngũgĩ wa Thiong'o) enable critical readings of postcolonial and Black literature, allowing us to see how identity is shaped not only by history, but also by the act of narrative resistance. Homi Bhabha's concept of **hybridity** challenges rigid binaries of colonizer and colonized by introducing a "third space" where new, mixed cultural identities emerge. This space is inherently unstable and subversive, creating a zone where colonial authority is undermined by cultural ambiguity. In *Things Fall Apart* by Chinua Achebe, hybridity is reflected in the cultural collision between Igbo tradition and British colonialism. While Okonkwo resists change, other characters—such as his son Nwoye—begin to embody hybrid identities, finding meaning in both indigenous and colonial systems. Bhabha's theory allows us to understand this negotiation not as betrayal, but as a dynamic process of identity reconstruction. W.E.B. Du Bois's idea of **double consciousness**—a condition where the Black individual sees themselves both through their own lens and through the lens of a racially prejudiced society—is profoundly relevant in African American literature. In *The Souls of Black Folk* (1903), Du Bois describes this as "two warring ideals in one dark body." This internal conflict is evident in Ralph Ellison's *Invisible Man*, where the unnamed protagonist constantly battles with how he is perceived by others versus how he perceives himself. The concept of double consciousness enables readers to grasp the psychological burden of racial marginalization and the struggle for self-definition in a hostile social order. Toni Morrison's *The Bluest Eye* provides another powerful example of double consciousness in action. Pecola Breedlove, a young Black girl, internalizes white standards of beauty and believes that having blue eyes will make her lovable and worthy. Through this tragic character, Morrison critiques how systemic racism distorts self-image and fractures identity. Theoretical insights from Du Bois shed light on Pecola's struggle as not merely personal, but as the result of a broader social structure that devalues Blackness. Her narrative also reveals how literature becomes a space to expose and critique such internalized oppressions. Ngũgĩ wa Thiong'o's concept of **decolonizing the mind** emphasizes the importance of cultural and linguistic autonomy. In *Decolonising the Mind* (1986), Ngũgĩ argues that true liberation from colonial control begins with reclaiming native languages and values. This framework is highly relevant in understanding the work of African and Caribbean writers who use local dialects, proverbs, and oral traditions in their storytelling. For instance, in *A Grain of Wheat*, Ngũgĩ employs oral storytelling techniques and Kiswahili terms to affirm indigenous modes of knowledge. This conscious rejection of colonial forms becomes an act of intellectual and cultural resistance. Bhabha's hybridity also reappears in Caribbean literature, where cultural fusion is a historical consequence of colonization and migration. Writers such as Jean Rhys in *Wide Sargasso Sea* explore the fractured identities of characters caught between European and Caribbean heritage. Antoinette, the protagonist, represents the liminal space of the Creole woman, neither fully white nor Black, neither colonizer

nor colonized. Hybridity here is portrayed as both a source of disorientation and a possible site of empowerment. Bhabha's framework allows for an understanding of how these identities evolve, not as failures to belong, but as new cultural formations. All three theoretical frameworks—hybridity, double consciousness, and decolonization of the mind—reveal how identity in postcolonial contexts is never stable, but constantly in flux due to cultural tensions and power dynamics. These frameworks illuminate how literature serves not only as a reflection of identity crisis, but also as a medium for imagining liberation. Whether through reclaiming language, navigating psychological duality, or occupying hybrid cultural spaces, characters in Black and postcolonial literature engage in ongoing processes of self-recovery and transformation. In conclusion, postcolonial theoretical frameworks remain crucial for unpacking the themes of identity, power, and liberation in literary texts. They provide insight into how colonized and marginalized individuals negotiate their place in a world shaped by historical domination and cultural displacement. By applying these frameworks to literature, scholars and readers alike gain a deeper understanding of how narrative becomes an act of resistance—a space where voices silenced by history reclaim their agency and assert their humanity.

Conclusion-

This study has explored the intricate relationship between postcolonial theory, identity crisis, and Black literature, revealing how these literary works critically engage with the legacies of colonialism and racial oppression. Through the lenses of hybridity, double consciousness, and decolonization of the mind, Black literature emerges not only as a mirror reflecting fractured identities but as an active site for cultural resistance and identity reconstruction. The narratives analyzed demonstrate that identity in postcolonial and Black contexts is fluid, contested, and shaped by complex historical and sociopolitical forces.

The use of language, symbolism, and innovative narrative techniques underscores the power of literature to reclaim silenced histories and assert marginalized voices. By repurposing colonial languages, invoking cultural memory, and embracing hybrid identities, Black writers challenge dominant discourses and provide new frameworks for understanding selfhood and community. The psychological struggles depicted in these texts reveal how colonial trauma permeates personal and collective identities, yet also how healing and empowerment can arise through storytelling.

Furthermore, the theoretical frameworks applied—hybridity, double consciousness, and decolonization of the mind—have proven indispensable for interpreting the nuanced portrayals of identity, power, and liberation in Black literature. These theories illuminate the ongoing negotiation between imposed identities and self-definition, emphasizing literature's role in envisioning postcolonial futures. Ultimately, this study contributes to a deeper appreciation of how Black

literature serves as both a reflection and a catalyst of social and cultural transformation in the postcolonial world.

References-

- Achebe, C. (1958). *Things Fall Apart*. Heinemann.
- Du Bois, W. E. B. (1903). *The souls of Black folk*. A.C. McClurg & Co.
- Fanon, F. (1952). *Black skin, white masks* (C. L. Markmann, Trans.). Grove Press. (Original work published 1952)
- Gates Jr., H. L. (1988). *The signifying monkey: A theory of African-American literary criticism*. Oxford University Press.
- Morrison, T. (1970). *The bluest eye*. Holt, Rinehart and Winston.
- Morrison, T. (1987). *Beloved*. Alfred A. Knopf.
- Ngũgĩ wa Thiong'o. (1986). *Decolonising the mind: The politics of language in African literature*. James Currey.
- Rhys, J. (1966). *Wide Sargasso Sea*. André Deutsch.
- Ellison, R. (1952). *Invisible man*. Random House.
- Bhabha, H. K. (1994). *The location of culture*. Routledge.
- Emecheta, B. (1979). *The joys of motherhood*. Heinemann.
- Lorde, A. (1984). *Sister outsider: Essays and speeches*. Crossing Press.
- Walker, A. (1982). *The color purple*. Harcourt.
- Baldwin, J. (1955). *Notes of a native son*. Beacon Press.

Submitted : June 09, 2024

Manuscript Timeline
Accepted : June 15, 2024

Published : June 30, 2024

धनबाद जिले में महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने में गैर-सरकारी संगठनों की भूमिका :

एक क्षेत्रीय अध्ययन

विवेक जायसवाल¹

शोध सारांश

प्रस्तुत अध्ययन धनबाद जिले में महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने में गैर-सरकारी संगठनों (NGOs) की भूमिका का क्षेत्रीय मूल्यांकन प्रस्तुत किया गया है। महिला उद्यमिता आर्थिक विकास का माध्यम है तथा महिलाओं को सामाजिक और मानसिक रूप से सशक्त बनाने का भी साधन है। भारत के ग्रामीण एवं अर्ध-शहरी क्षेत्रों में महिलाओं को स्वरोजगार के अवसर प्रदान करने में NGOs की भूमिका निर्णायक होती जा रही है। इस संदर्भ में धनबाद जिले के विविध क्षेत्रों में सक्रिय NGOs के कार्यक्रमों, प्रशिक्षण, वित्तीय सहायता और सामुदायिक संगठन के प्रयासों का अध्ययन किया गया है। अध्ययन में SHGs के गठन, कौशल विकास, सूक्ष्म ऋण सुविधा और विपणन में सहायता जैसी प्रमुख रणनीतियों की प्रभावशीलता का मूल्यांकन किया गया। क्षेत्रीय केस स्टडीज से पता चला कि NGOs की सहायता से महिलाओं को आर्थिक आय में वृद्धि की तथा सामाजिक सम्मान और आत्मविश्वास भी प्राप्त किया। हालांकि विपणन संबंधी चुनौतियां, प्रशिक्षण की गुणवत्ता और सरकारी योजनाओं से जुड़ाव में कमी जैसी समस्याएं अभी भी मौजूद हैं। अध्ययन से यह भी स्पष्ट हुआ कि परिवार और समाज में महिला उद्यमिता के प्रति सोच में धीरे-धीरे सकारात्मक बदलाव आ रहा है जिससे महिलाओं की भागीदारी बढ़ रही है। इसके साथ ही NGOs और सरकारी संस्थाओं के बीच समन्वय की आवश्यकता पर भी बल दिया गया है ताकि योजनाओं का अधिकतम लाभ मिल सके।

बीज शब्द - महिला उद्यमिता, गैर-सरकारी संगठन, धनबाद जिला, स्वरोजगार, महिला सशक्तिकरण, समूह स्व-सहायता, कौशल विकास, सूक्ष्म ऋण।

प्रस्तावना-

वर्तमान के समय में महिला उद्यमिता न केवल आर्थिक विकास का एक सशक्त माध्यम बनकर उभरी है। यह महिला सशक्तिकरण की दिशा में भी एक क्रांतिकारी कदम साबित हो रही है। विशेष रूप से विकासशील देशों में जब महिलाएँ अपने व्यवसायों की स्थापना करती हैं तो वे अपने परिवार की आर्थिक स्थिति में सुधार लाती हैं तथा समाज में अपनी स्वतंत्र पहचान भी स्थापित करती हैं। भारत में महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने के लिए विभिन्न सरकारी योजनाओं के साथ-साथ गैर-सरकारी संगठन (NGOs) भी

¹ शोधार्थी, वाणिज्य विभाग, बिनोद बिहारी महतो कोयलांचल विश्वविद्यालय, धनबाद (झारखंड).

ई-मेल. - Vivek.jaiswal150@gmail.com

जायसवाल, विवेक. (2024, अप्रैल-जून). धनबाद जिले में महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने में गैर-सरकारी संगठनों की भूमिका : एक क्षेत्रीय अध्ययन. *The Equanimist*, वाल्यूम 10, अंक 2. पृ. सं. 109-117.

एक महत्वपूर्ण भूमिका निभा रहे हैं। ये संगठन महिलाओं को प्रशिक्षण, वित्तीय सहायता, बाजार से जुड़ाव और नेतृत्व कौशल जैसे विभिन्न पहलुओं में सहयोग प्रदान करते हैं।

झारखण्ड राज्य और विशेष रूप से धनबाद जिला, खनन और औद्योगिक गतिविधियों के लिए प्रसिद्ध है। लेकिन इस क्षेत्र में महिलाओं की आर्थिक भागीदारी अभी भी सीमित है। ग्रामीण और अर्ध-शहरी क्षेत्रों की महिलाएँ सामाजिक परंपराओं, अशिक्षा, पूँजी की कमी और अवसरों की अनुपलब्धता जैसी कई बाधाओं का सामना करती हैं। ऐसे में NGOs इन बाधाओं को तोड़ने और महिलाओं को उद्यमिता के क्षेत्र में लाने का प्रयास कर रहे हैं। प्रस्तुत शोध-पत्र में धनबाद जिले में महिला उद्यमिता को प्रोत्साहित करने में गैर-सरकारी संगठनों की भूमिका का क्षेत्रीय मूल्यांकन किया गया है। इसमें उन प्रयासों का विश्लेषण किया जाएगा जिनके माध्यम से NGOs महिलाओं को आर्थिक रूप से आत्मनिर्भर बना रहे हैं। साथ ही यह भी देखा गया है कि इन पहलों का सामाजिक और आर्थिक प्रभाव क्या रहा है और आगे की संभावनाएं क्या हैं।

अध्ययन की पृष्ठभूमि-

वर्तमान समय सामाजिक और आर्थिक परिप्रेक्ष्य में महिला उद्यमिता महिलाओं के आर्थिक सशक्तिकरण का माध्यम है। यह समाज में लैंगिक समानता को भी बढ़ावा देती है। जब महिलाएँ स्वयं उद्यम स्थापित करती हैं तो वे पारंपरिक भूमिका से बाहर आकर निर्णय लेने, संसाधन प्रबंधन और नवाचार की ओर अग्रसर होती हैं। भारत में महिला उद्यमियों की संख्या धीरे-धीरे बढ़ रही है किंतु यह अभी भी कुल उद्यमियों की तुलना में कम है। अधिकांश महिलाएँ घरेलू जिम्मेदारियों, सामाजिक बंधनों, पूँजी की कमी और जानकारी के अभाव के कारण व्यवसायिक निर्णय लेने से हिचकती हैं। हालांकि केंद्र और राज्य सरकारों द्वारा विभिन्न योजनाएँ जैसे- स्टैंड-अप इंडिया, मुद्रा योजना, महिला ई-हाट आदि शुरू की गई हैं फिर भी इनका लाभ सीमित वर्ग तक ही पहुँच पाता है।

गैर-सरकारी संगठन (Non-Governmental Organizations - NGOs) इन सरकारी योजनाओं के पूरक के रूप में काम करते हैं। ये संगठन जमीनी स्तर पर कार्य करते हुए महिला समूहों (Self Help Groups - SHGs) का गठन करते हैं, कौशल विकास प्रशिक्षण देते हैं और उन्हें सूक्ष्म ऋण, विपणन सहयोग तथा परामर्श जैसी सेवाएँ प्रदान करते हैं। NGOs का दृष्टिकोण केवल आर्थिक लाभ तक सीमित नहीं है वे महिलाओं में आत्म-विश्वास, नेतृत्व क्षमता और सामाजिक जागरूकता भी विकसित करते हैं। झारखण्ड एक आदिवासी बहुल राज्य है जहाँ ग्रामीण और खनन-आधारित अर्थव्यवस्था प्रमुख है। धनबाद जिला जो कि कोयला उद्योग का केंद्र है जो सामाजिक विषमता और शहरी-ग्रामीण विभाजन से प्रभावित है। यहाँ महिलाओं की भागीदारी मुख्यतः अनौपचारिक क्षेत्र तक सीमित है। साक्षरता दर, स्वास्थ्य सेवाएँ और महिला अधिकारों की जागरूकता के क्षेत्र में अब भी कार्य की व्यापक आवश्यकता है।

धनबाद में सक्रिय NGOs-

धनबाद जिले में कई स्थानीय व राष्ट्रीय NGOs सक्रिय हैं जो महिला सशक्तिकरण के उद्देश्य से कार्य कर रहे हैं। उदाहरण के लिए:

- **PRADAN (Professional Assistance for Development Action)-** महिलाओं को SHG के माध्यम से स्वरोजगार हेतु प्रोत्साहित करता है।
- **ASHA (Association for Social and Human Awareness)-** महिला स्वास्थ्य, शिक्षा व आजीविका के क्षेत्र में कार्यरत है।
- **SEWA (Self Employed Women's Association)-** महिला श्रमिकों को संगठित कर उद्यमिता की ओर प्रेरित करती है।

इन संगठनों ने महिलाओं के बीच उद्यमिता की अवधारणा को प्रचारित किया है, जिससे कुछ क्षेत्रों में महिलाओं ने छोटे पैमाने पर व्यवसाय जैसे- सिलाई, पापड़ बनाना, मुर्गी पालन, सब्जी उत्पादन, इत्यादि प्रारंभ किए हैं।

शोध का उद्देश्य और अनुसंधान प्रश्न-

महिला उद्यमिता को प्रोत्साहन देना केवल आर्थिक सशक्तिकरण का मामला नहीं है यह सामाजिक संरचना में सकारात्मक बदलाव लाने की भी प्रक्रिया है। विशेष रूप से झारखण्ड के धनबाद जिले में जहाँ सामाजिक असमानता, शिक्षा की कमी और लैंगिक भेदभाव जैसी समस्याएं विद्यमान हैं वहाँ NGOs की भूमिका अत्यंत महत्वपूर्ण हो जाती है। हालांकि अनेक NGO सक्रिय हैं लेकिन यह स्पष्ट मूल्यांकन आवश्यक है कि उनके प्रयास वास्तविक प्रभाव पैदा कर पा रहे हैं या नहीं। यह अध्ययन इस अंतर को भरने का प्रयास करता है।

शोध के उद्देश्य-

- धनबाद जिले में सक्रिय गैर-सरकारी संगठनों द्वारा महिलाओं को उद्यमिता हेतु प्रोत्साहित करने की प्रक्रियाओं का विश्लेषण करना।
- महिला उद्यमियों के सामाजिक, आर्थिक और मानसिक परिवर्तन को समझना जो NGO सहायता के बाद सामने आए हैं।
- NGO द्वारा प्रदान की जा रही सेवाओं जैसे प्रशिक्षण, वित्तीय सहायता, विपणन सहयोग आदि की प्रभावशीलता का मूल्यांकन करना।
- महिला उद्यमिता में आने वाली चुनौतियों और बाधाओं को पहचानना।
- महिलाओं और NGOs के बीच परस्पर संबंध, सहभागिता और विश्वास के स्तर को समझना।
- सरकारी योजनाओं और NGO प्रयासों के बीच तालमेल की स्थिति का विश्लेषण करना।

अनुसंधान प्रश्न-

1. धनबाद जिले में कौन-कौन से NGO महिला उद्यमिता को बढ़ावा दे रहे हैं और वे किस प्रकार कार्य करते हैं?

जायसवाल, विवेक. (2024, अप्रैल-जून). धनबाद जिले में महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने में गैर-सरकारी संगठनों की भूमिका : एक क्षेत्रीय अध्ययन. *The Equanimist*, वाल्यूम 10, अंक 2. पृ. सं. 109-117.

2. NGOs द्वारा महिलाओं को किस प्रकार की सहायता दी जाती है और इसका कितना प्रभाव हुआ है?
3. क्या महिलाओं ने NGO की सहायता से स्वावलंबी बनने की दिशा में ठोस कदम उठाए हैं?
4. NGOs को महिला उद्यमिता के क्षेत्र में किन प्रमुख चुनौतियों का सामना करना पड़ता है?
5. महिला लाभार्थियों का NGOs के प्रति दृष्टिकोण कैसा है?
6. क्या NGO के प्रयास दीर्घकालिक और सतत विकास की दिशा में कारगर हैं?

शोध की पद्धति-

यह अध्ययन गुणात्मक (Qualitative) और आंशिक रूप से मिश्रित (Mixed Method) पद्धति पर आधारित है, जिसमें आँकड़ों के विश्लेषण के साथ-साथ वास्तविक अनुभवों (case studies) और साक्षात्कारों के माध्यम से जानकारी संकलित की गई है।

शोध क्षेत्र-

शोध का केंद्र झारखण्ड राज्य के धनबाद जिले के चयनित शहरी एवं ग्रामीण क्षेत्र हैं जहाँ महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने के लिए NGOs सक्रिय रूप से कार्य कर रहे हैं। चयनित क्षेत्र में निम्नलिखित ब्लॉक/शहर शामिल हैं-

- झारिया, बाघमारा, गोविंदपुर, बलियापुर, धनबाद शहरी क्षेत्र

डाटा संग्रहण की विधियाँ-

प्राथमिक स्रोत :

1. साक्षात्कार

- महिला उद्यमियों से प्रत्यक्ष बातचीत
- NGO कर्मियों और फ़िल्ड वर्करों से संवाद

2. फोकस ग्रुप चर्चा

- SHG समूहों के साथ सामूहिक बातचीत

3. प्रेक्षण

- कार्यशालाओं, प्रशिक्षण सत्रों और उत्पाद निर्माण की प्रत्यक्ष निगरानी

4. केस स्टडी (Case Studies):

- 2-3 महिला उद्यमियों की व्यक्तिगत सफलता की कहानी

द्वितीयक स्रोत :

- NGO वार्षिक रिपोर्टें
- सरकारी योजनाओं की दस्तावेजी जानकारी (e.g., NRLM, PMEGP)
- अखबारों व पत्रिकाओं की रिपोर्टें
- संबंधित शोध-पत्र, शोध-ग्रंथ और ऑनलाइन डाटा स्रोत

जायसवाल, विवेक. (2024, अप्रैल-जून). धनबाद जिले में महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने में गैर-सरकारी संगठनों की भूमिका : एक क्षेत्रीय अध्ययन. *The Equanimist*, वाल्यूम 10, अंक 2. पृ. सं. 109-117.

डाटा विश्लेषण-

- एकत्रित सूचनाओं का विषयगत विश्लेषण (Thematic Analysis) किया गया।
- विचारों और अनुभवों को श्रेणियों में विभाजित करके निष्कर्ष निकाले गए।
- आँकड़ों की व्याख्या करते समय सांस्कृतिक और सामाजिक संदर्भ को ध्यान में रखा गया।

सीमाएं-

1. अध्ययन केवल धनबाद जिले तक सीमित है, अतः इसके निष्कर्ष व्यापक रूप से लागू नहीं हो सकते।
2. कुछ महिलाएँ साक्षात्कार में संकोचवश पूरी जानकारी नहीं दे पाईं।
3. NGOs द्वारा प्रदान की गई आँकड़ों की प्रमाणिकता सीमित हो सकती है।
4. समय और संसाधनों की कमी के कारण आँकड़ों की गहराई सीमित रही।

NGOs द्वारा अपनाई गई रणनीतियाँ-

धनबाद जिले में कार्यरत गैर-सरकारी संगठन (NGOs) महिलाओं को उद्यमिता की ओर प्रेरित करने के लिए विभिन्न योजनाबद्ध और सामुदायिक-आधारित रणनीतियाँ अपनाते हैं। इन रणनीतियों का उद्देश्य केवल आर्थिक सहयोग देना ही नहीं है अपितु महिलाओं को आत्मनिर्भर, जागरूक और सामाजिक रूप से सशक्त बनाना है।

स्व-सहायता समूहों (Self Help Groups - SHGs) का गठन और सशक्तिकरण-

SHGs के माध्यम से महिलाओं को छोटे-छोटे समूहों में संगठित किया जाता है ताकि वे मिलकर बचत करें, ऋण लें और छोटे व्यवसाय प्रारंभ कर सकें।

- महिलाओं में नेतृत्व और सामूहिक निर्णय लेने की क्षमता का विकास
- सामुदायिक सहयोग की भावना का निर्माण
- SHG बैठकें, लेखा-जोखा और सामूहिक विपणन के माध्यम से आर्थिक व्यवहार सीखना

उदाहरण- PRADAN ने धनबाद के बाघमारा क्षेत्र में दर्जनों SHGs गठित किए हैं जिनकी महिलाएं अब सब्जी उत्पादन और टेलरिंग यूनिट चला रही हैं।

कौशल विकास एवं प्रशिक्षण कार्यक्रम-

NGOs द्वारा महिलाओं को विभिन्न व्यावसायिक गतिविधियों हेतु प्रशिक्षण दिया जाता है। जैसे- सिलाई-कढ़ाई, अगरबत्ती/मोमबत्ती निर्माण, मशरूम/सब्जी उत्पादन, पशुपालन, ब्यूटी पार्लर, घरेलू वस्त्र निर्माण, व्यवसाय प्रबंधन, डिजिटल साक्षरता और विपणन तकनीक आदि।

उदाहरण- SEWA संस्था महिलाओं को स्थानीय संसाधनों का उपयोग कर घरेलू उत्पाद बनाने का प्रशिक्षण देती है।

जायसवाल, विवेक. (2024, अप्रैल-जून). धनबाद जिले में महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने में गैर-सरकारी संगठनों की भूमिका : एक क्षेत्रीय अध्ययन. *The Equanimist*, वाल्यूम 10, अंक 2. पृ. सं. 109-117.

वित्तीय समावेशन और सूक्ष्म क्रण सुविधा-

अधिकांश महिलाएं औपचारिक बैंकिंग प्रणाली से दूर रहती हैं। NGOs उन्हें बैंक खाता खुलवाने में सहायता करते हैं। SHG के माध्यम से लघु क्रण (micro-loan) उपलब्ध कराते हैं। पुनर्भूतान की योजनाओं और वित्तीय साक्षरता पर प्रशिक्षण देते हैं। उदाहरण- ASHA संस्था ने महिलाओं को ₹10,000-₹25,000 के क्रण दिलाने में मदद की जिससे उन्होंने छोटी दुकानें खोलीं।

विपणन एवं बाज़ार से जोड़ने की व्यवस्था-

उत्पाद तैयार होने के बाद उन्हें बाज़ार तक पहुँचाना एक बड़ी चुनौती होती है। NGOs इस दिशा में स्थानीय मेलों/प्रदर्शनियों में महिलाओं को भाग दिलवाते हैं। थोक व्यापारियों से संपर्क कर बिक्री सुनिश्चित करते हैं। डिजिटल प्लेटफॉर्म (WhatsApp, Facebook आदि) के माध्यम से प्रचार करना सिखाते हैं। उदाहरण- कुछ NGOs ने महिला उत्पादकों के लिए "ग्रामीण हाट" की शुरुआत की जहाँ वे सीधे उपभोक्ताओं को बेच सकती हैं।

परामर्श, प्रेरणा और मानसिक सहयोग-

उद्यमिता केवल वित्त या कौशल की बात नहीं है बल्कि आत्मविश्वास की भी जरूरत होती है। NGOs महिलाओं को प्रेरणादायक कहानियों से प्रेरित करते हैं। नियमित फॉलो-अप करते हैं। व्यक्तिगत और पारिवारिक समस्याओं में मार्गदर्शन देते हैं। सामाजिक मान्यता दिलाने में सहायता करते हैं (जैसे सम्मान समारोह)

सरकारी योजनाओं से जोड़ना-

NGOs महिलाओं को सरकारी योजनाओं जैसे- मुद्रा योजना, राष्ट्रीय ग्रामीण आजीविका मिशन (NRLM), प्रधानमंत्री रोजगार सृजन कार्यक्रम (PMEGP) से जोड़ते हैं और आवेदन प्रक्रिया में सहायता करते हैं। इन सभी रणनीतियों का उद्देश्य अल्पकालिक आजीविका देना नहीं है बल्कि महिलाओं को दीर्घकालिक रूप से आर्थिक रूप से स्वतंत्र और सामाजिक रूप से सशक्त बनाना है।

केस स्टडी / क्षेत्रीय अनुभव-

यह खंड धनबाद जिले के उन क्षेत्रों और महिलाओं के अनुभवों को प्रस्तुत करता है, जो NGOs के सहयोग से उद्यमिता की दिशा में आगे बढ़ी हैं। ये अनुभव इस बात की पुष्टि करते हैं कि उचित समर्थन, प्रशिक्षण और मार्गदर्शन मिलने पर महिलाएं किस प्रकार अपने जीवन की दिशा बदल सकती हैं।

केस स्टडी 1: रेखा देवी – एक गृहिणी से सफल उद्यमी तक का सफर (बाघमारा, धनबाद)। रेखा देवी एक निम्न-मध्यमवर्गीय परिवार से आती हैं। उनके पति मजदूरी का काम करते हैं। आर्थिक तंगी के कारण वे स्वयं कुछ करने की इच्छुक थीं लेकिन उन्हें न तो पूँजी थी और न ही कौशल।

NGO सहयोग- PRADAN नामक NGO ने उन्हें SHG समूह में शामिल किया और सिलाइ-कढ़ाई का 3 महीने का प्रशिक्षण प्रदान किया। इसके बाद उन्हें ₹15,000 का सूक्ष्म क्रण दिलवाया गया जिससे उन्होंने

जायसवाल, विवेक. (2024, अप्रैल-जून). धनबाद जिले में महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने में गैर-सरकारी संगठनों की भूमिका : एक क्षेत्रीय अध्ययन. *The Equanimist*, वाल्यूम 10, अंक 2. पृ. सं. 109-117.

घर में सिलाई मशीन और कच्चा माल खरीदा। परिणामतः रेखा देवी हर महीने ₹6,000-₹8,000 तक की आय कर रही हैं। उन्होंने 2 अन्य महिलाओं को भी प्रशिक्षित किया है। उन्होंने अपने बच्चों को निजी विद्यालय में दाखिला दिलाया है और अपने लिए सामाजिक सम्मान अर्जित किया है।

केस स्टडी 2: मीना बेसरा – आदिवासी समुदाय से आई नवोन्मेषी उद्यमी (तोपचांची, धनबाद)। मीना एक आदिवासी महिला हैं, जिनकी शिक्षा केवल आठवीं कक्षा तक हुई थी। वह पहले केवल खेती में मजदूरी करती थीं। एक NGO (ASHA) की टीम ने गाँव में महिलाओं से संवाद कर उन्हें स्वरोजगार के लिए प्रेरित किया।

NGO सहयोग- मीना को मशरूम उत्पादन का प्रशिक्षण दिया गया और एक छोटा मशरूम यूनिट शुरू करने के लिए सामग्री और बीज उपलब्ध कराए गए। उन्हें ₹10,000 का प्रारंभिक ऋण भी मिला। परिणामतः मीना अब अपने मशरूम को स्थानीय हाट में बेचती हैं और WhatsApp के माध्यम से ऑर्डर भी प्राप्त करती हैं। मासिक आय ₹5,000-₹7,000 तक पहुँच चुकी है। वह अब गाँव की अन्य महिलाओं को भी यह व्यवसाय सिखा रही हैं।

धनबाद जिले के विभिन्न गाँवों में आयोजित फोकस ग्रुप चर्चाओं से निम्नलिखित मुख्य बिंदु उभरे-

- NGOs के सहयोग से महिलाएं पहले से अधिक आत्मविश्वासी और निर्णय लेने में सक्षम हुई हैं।
- SHG की नियमित बैठकें अब सामाजिक समस्याओं पर भी चर्चा का मंच बन गई हैं।
- कई महिलाओं ने बताया कि पति और परिवार का समर्थन तब बढ़ा जब उनकी आय घर में दिखने लगी।
- कुछ महिलाओं ने विपणन में कठिनाइयों की शिकायत की विशेषकर उत्पादों को बड़े बाजारों तक पहुँचाने में।
- कई महिलाएं चाहती हैं कि उन्हें डिजिटल शिक्षा और GST/व्यापार पंजीकरण की जानकारी दी जाए।

इन केस स्टडी और क्षेत्रीय अनुभवों से स्पष्ट होता है कि NGOs का हस्तक्षेप केवल आर्थिक नहीं है ये सामाजिक और मनोवैज्ञानिक रूप से भी महिलाओं को सशक्त करता है।

निष्कर्ष-

अतः अध्ययन से स्पष्ट होता है कि धनबाद जिले में महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने में NGOs की भूमिका बहुआयामी और प्रभावशाली रही है। ये संगठन महिलाओं को संगठित करने, स्वयं सहायता समूह (SHGs) बनाने, ऋण दिलाने, विपणन सहायता और मानसिक सहयोग जैसे अनेक क्षेत्रों में सक्रिय भूमिका निभा रहे हैं। इससे महिलाओं में आत्मविश्वास, नेतृत्व क्षमता और सामाजिक सहभागिता की भावना में वृद्धि देखी गई है। SHGs ने महिलाओं को सामूहिक निर्णय, आर्थिक अनुशासन और नियमित बचत की ओर प्रेरित किया है, जिससे उनकी ऋण वापसी की प्रवृत्ति भी मजबूत हुई है। हालांकि प्रशिक्षण कार्यक्रम उपयोगी

रहे हैं लेकिन उनमें विषयगत विविधता और अद्यतन सामग्री की कमी पाई गई। प्रशिक्षण के बाद तकनीकी सहायता और फॉलो-अप का अभाव भी सामने आया। विपणन की दृष्टि से महिलाएं अभी भी स्थानीय स्तर तक सीमित हैं और डिजिटल माध्यमों या ई-कॉर्मस प्लेटफॉर्म से जुड़ाव नहीं बन पाया है जिससे आय में संभावित वृद्धि नहीं हो पा रही है। सामाजिक दृष्टिकोण में धीरे-धीरे सकारात्मक बदलाव आया है; महिलाएं अब परिवार में निर्णय लेने लगी हैं और पुरुषों का सहयोग भी बढ़ रहा है, विशेषकर तब जब महिलाओं की आय में वृद्धि होती है। फिर भी NGOs और सरकारी योजनाओं के बीच समन्वय की कमी एक बड़ी चुनौती है जिसके कारण कई महिलाएं सरकारी लाभ से वंचित रह जाती हैं। सुझावस्वरूप यह ज़रूरी है कि प्रशिक्षण कार्यक्रमों को डिजिटल और आधुनिक व्यावसायिक कौशल से जोड़ा जाए। SHG उत्पादों की ब्रांडिंग कर उन्हें व्यापक बाज़ार से जोड़ा जाए। NGOs को बैंकों और सरकार के साथ समन्वय बनाकर ऋण प्रक्रिया को सरल बनाना चाहिए। सफल महिलाओं को रोल मॉडल बनाकर प्रेरणा दी जाए और समाज में महिला उद्यमिता को प्रोत्साहित करने हेतु व्यापक जन-जागरूकता अभियान चलाया जाए। ये प्रयास धनबाद जिले में महिलाओं के आर्थिक और सामाजिक सशक्तिकरण को गति दे सकते हैं।

संदर्भ सूची-

- IFAD (2021). *Enhancing Women's Economic Empowerment through Microfinance*. Rome : International Fund for Agricultural Development.
- Kabeer, Naila (2016). *Gender Equality and Women's Empowerment : A Critical Analysis*. New York: Routledge.
- Prahad, C.K. (2018). The Role of NGOs in Promoting Rural Entrepreneurship. *Journal of Development Studies*, Vol. 54, No. 3, pp. 345-360.
- Sen, Amartya (2019). *Development as Freedom*. Oxford : Oxford University Press.
- World Bank (2020). *Women Entrepreneurs in South Asia : Opportunities and Challenges*. Washington, DC : World Bank Publications.
- जैन, सुरेश (2019). महिला उद्यमिता और ग्रामीण विकास. नई दिल्ली : जनकल्याण प्रकाशन.
- झा, विजय (2022). धनबाद जिले में महिला उद्यमिता: एक क्षेत्रीय अध्ययन. धनबाद : स्थानीय विश्वविद्यालय प्रकाशन.
- भारतीय महिला आयोग (2021). महिला उद्यमिता के लिए सरकारी योजनाएँ और उनका प्रभाव. नई दिल्ली : महिला आयोग प्रकाशन.

जायसवाल, विवेक. (2024, अप्रैल-जून). धनबाद जिले में महिला उद्यमिता को बढ़ावा देने में गैर-सरकारी संगठनों की भूमिका : एक क्षेत्रीय अध्ययन. *The Equanimist*, वाल्यूम 10, अंक 2. पृ. सं. 109-117.

- शर्मा, कविता (2018). महिला स्वरोजगार में सूक्ष्म क्रृण की भूमिका. आर्थिक दृष्टि, खंड 10, अंक 4, pp. 112-120.
- सिंह, आर. के. (2020). गैर-सरकारी संगठनों की भूमिका और महिला सशक्तिकरण. समाज और विकास, खंड 15, अंक 2, pp. 45-56.

Submitted : June 10, 2024

Manuscript Timeline

Accepted : June 15, 2024

Published : June 30, 2024

झारखंड के धनबाद जिले में महिला SHG की आर्थिक गतिविधियाँ : सामाजिक-आर्थिक प्रभावों का विश्लेषण

कुलदीप महतो¹

शोध सारांश

प्रस्तुत शोध-पत्र झारखंड के धनबाद जिले में महिला स्व-सहायता समूहों (SHGs) की आर्थिक गतिविधियों और उनके सामाजिक-आर्थिक प्रभावों का विश्लेषण प्रस्तुत किया गया है। महिला SHGs के माध्यम से ग्रामीण महिलाओं की आय में वृद्धि, वित्तीय समावेशन और सामाजिक सशक्तिकरण के पहलुओं को समझने का प्रयास किया गया है। अध्ययन में समूहों द्वारा अपनाई गई आर्थिक गतिविधियाँ, नेतृत्व विकास, सामाजिक परिवर्तन, तथा समूहों को आने वाली चुनौतियों पर भी प्रकाश डाला गया है। धनबाद जिले के दो प्रमुख SHGs की केस स्टडी के माध्यम से उनके कार्य और प्रभावों का व्यावहारिक उदाहरण प्रस्तुत किया गया है। अंत में नीतिगत सिफारिशों देने का प्रयास किया गया है जो महिला SHGs को अधिक प्रभावी और स्थायी बनाने में सहायता होंगी। इस शोध के परिणाम ग्रामीण विकास और महिला सशक्तिकरण के क्षेत्र में नीति निर्धारकों, विकास कार्यकर्ताओं और शोधकर्ताओं के लिए उपयोगी साबित होंगे।

बीज शब्द - आर्थिक गतिविधियाँ, नेतृत्व विकास, सामाजिक परिवर्तन, सामाजिक असमानता, आर्थिक निर्भरता निर्णयहीनता, सामाजिक असमानता, आर्थिक निर्भरता

परिचय-

भारत जैसे विकासशील देश में सामाजिक और आर्थिक विकास के लिए महिलाओं की भागीदारी अत्यंत आवश्यक है। ग्रामीण भारत में महिलाओं को लंबे समय तक सामाजिक असमानता, आर्थिक निर्भरता और निर्णयहीनता जैसी चुनौतियों का सामना करना पड़ा है। इन परिस्थितियों में स्व-सहायता समूह (Self-Help Groups- SHGs) एक प्रभावी उपकरण के रूप में उभरे हैं जिन्होंने महिलाओं को संगठित कर उन्हें आर्थिक गतिविधियों में भाग लेने, आय अर्जन करने तथा आत्मनिर्भर बनने का अवसर प्रदान किया है। SHG आंदोलन की शुरुआत 1980 के दशक में भारत में हुई थी और 1992 में NABARD द्वारा शुरू किए गए SHG-Bank Linkage Programme ने इसे राष्ट्रीय स्तर पर सुदृढ़ किया। इसके तहत महिलाएं छोटे-छोटे समूह बनाकर सामूहिक बचत करती हैं आपसी क्रण लेती हैं और समय के साथ बैंकिंग सेवाओं से जुड़कर लघु व्यवसाय प्रारंभ करती हैं। इस प्रक्रिया ने ग्रामीण अर्थव्यवस्था में महिलाओं की भूमिका को सशक्त किया है। झारखंड राज्य विशेषकर धनबाद जिला सामाजिक और आर्थिक दृष्टि से विविधतापूर्ण है।

¹ शोधार्थी, वाणिज्य विभाग, बिनोद बिहारी महतो कोयलांचल विश्वविद्यालय, धनबाद (झारखंड).

ई-मेल. - Km425320@gmail.com

महतो, कुलदीप. (2024, अप्रैल-जून). झारखण्ड के धनबाद जिले में महिला SHG की आर्थिक गतिविधियाँ : सामाजिक-आर्थिक प्रभावों का विश्लेषण. *The Equanimist*, वाल्यूम 10, अंक 2. पृ. सं. 118-126.

एक ओर यह क्षेत्र खनिज संपदा और औद्योगिक प्रतिष्ठानों के लिए प्रसिद्ध है तो वहीं दूसरी ओर यह ग्रामीण निर्धनता, असमान विकास और बेरोजगारी की समस्याओं से भी प्रस्त है। इस परिप्रेक्ष्य में SHG जैसे मॉडल महिलाओं के लिए आयवर्धन, सामूहिक सहयोग और सामाजिक बदलाव के माध्यम बन रहे हैं।

धनबाद जिले में कई SHG सक्रिय हैं जो कृषि आधारित लघु उद्योग, पशुपालन, कुटीर उद्योग, सिलाई-कढ़ाई, सब्जी उत्पादन, फूल विक्रय आदि क्षेत्रों में कार्य कर रही हैं। इन गतिविधियों ने न केवल महिलाओं की आर्थिक स्थिति में सुधार किया है तथा उनके सामाजिक आत्मविश्वास, निर्णय क्षमता और पारिवारिक स्थिति में भी सकारात्मक परिवर्तन लाया है। इस शोध का उद्देश्य धनबाद जिले में कार्यरत महिला स्व-सहायता समूहों की आर्थिक गतिविधियों का विश्लेषण करना है और यह समझना है कि इन गतिविधियों के माध्यम से महिलाओं के जीवन में कौन-कौन से सामाजिक-आर्थिक परिवर्तन आए हैं। इसके अंतर्गत यह भी मूल्यांकन किया जाएगा कि इन समूहों को किन-किन समस्याओं का सामना करना पड़ता है और भविष्य में इनकी प्रभावशीलता को कैसे और बढ़ाया जा सकता है।

सैद्धांतिक पृष्ठभूमि-

स्व-सहायता समूह (Self-Help Groups – SHGs) का विचार सामूहिक सहयोग और आत्मनिर्भरता की अवधारणा पर आधारित है। यह एक सामाजिक-सांस्कृतिक नवाचार है जो ग्रामीण एवं पिछड़े क्षेत्रों में आर्थिक भागीदारी और सामाजिक सशक्तिकरण के लिए महिलाओं को संगठित करता है। यह अनुभाग SHG की अवधारणा, कार्यप्रणाली और इसके पीछे निहित सामाजिक व आर्थिक सिद्धांतों को स्पष्ट करता है।

स्व-सहायता समूह (SHG) की परिभाषा और संरचना-

स्व-सहायता समूह आमतौर पर 10–20 सदस्यों का एक स्वैच्छिक संघ होता है जो समान सामाजिक-आर्थिक पृष्ठभूमि से आते हैं। ये सदस्य नियमित रूप से बचत करते हैं और समूह के फंड से क्रण लेकर लघु व्यवसाय या आवश्यकताओं की पूर्ति करते हैं। SHG का नेतृत्व चयनित महिला सदस्य करती हैं और समूह का लेखा-जोखा स्वयं ही संभाला जाता है। इन समूहों की मुख्य विशेषताएँ हैं- सामूहिक बचत और आंतरिक क्रण सुविधा, निर्णय-निर्माण में भागीदारी, बैंक लिंकेज और सरकारी योजनाओं से जुड़ाव, सामुदायिक गतिविधियों में सक्रियता आदि।

SHG-Bank Linkage Programme (SBLP)-

1992 में भारतीय राष्ट्रीय कृषि और ग्रामीण विकास बैंक (NABARD) द्वारा शुरू किया गया यह कार्यक्रम SHGs को औपचारिक बैंकिंग प्रणाली से जोड़ने वाला पहला संगठित प्रयास था। इसके तीन मुख्य मॉडल हैं-

- i. SHG स्वयं गठन कर बैंक से जुड़ते हैं।
- ii. NGO या सरकारी एजेंसियों के सहयोग से गठन।
- iii. बैंक स्वयं SHG का गठन करता है।

इस योजना ने लाखों महिलाओं को वित्तीय समावेशन की मुख्यधारा से जोड़ा है।

महिला SHG और सूक्ष्म वित्त-

SHG मॉडल सूक्ष्म वित्त (Microfinance) का एक मुख्य स्तंभ है। यह उन महिलाओं को वित्तीय साधन उपलब्ध कराता है जो पारंपरिक बैंकिंग व्यवस्था से बाहर हैं। SHG के माध्यम से बिना जमानत क्रण, ब्याज दरों का सामूहिक निर्धारण, लघु उद्यमों की स्थापना में मदद, सूक्ष्म बीमा और पेंशन योजनाओं की पहुँच आदि। यह मॉडल महिलाओं के लिए एक विकास की सीढ़ी बनता है।

सामाजिक पूँजी और सामूहिकता का सिद्धांत-

SHG की सफलता का मूल आधार है- सामाजिक पूँजी (Social Capital)। यह विचार बताता है कि जब लोग आपसी विश्वास, सहयोग और सामाजिक नेटवर्क के आधार पर कार्य करते हैं तो सामाजिक बदलाव और आर्थिक विकास अधिक प्रभावी होता है। SHG के सदस्य आपसी सहयोग, विश्वास और पारदर्शिता के माध्यम से निर्णय लेते हैं, जिससे समूह की स्थिरता और प्रभावशीलता बढ़ती है।

महिला सशक्तिकरण का ढांचा-

महिला SHG आर्थिक संस्था सशक्तिकरण की प्रक्रिया का हिस्सा हैं। यह सशक्तिकरण तीन स्तरों पर होता है-

- **व्यक्तिगत स्तर-** आत्मविश्वास, आत्मनिर्भरता
- **घरेलू स्तर-** निर्णय लेने की क्षमता, परिवार में सम्मान
- **सामाजिक स्तर-** नेतृत्व, सामुदायिक भागीदारी, लैंगिक समानता

इस प्रकार SHG महिलाओं के लिए 'सामाजिक परिवर्तन के वाहक' के रूप में उभरते हैं।

धनबाद जिले में SHG की वर्तमान स्थिति-

धनबाद जिला जो झारखण्ड का एक औद्योगिक एवं खनन-प्रधान क्षेत्र है, पिछले कुछ वर्षों में महिला स्व-सहायता समूहों (SHGs) की दृष्टि से उल्लेखनीय परिवर्तन का साक्षी बना है। विशेषकर ग्रामीण क्षेत्रों में SHG ने महिलाओं को संगठित कर उन्हें आर्थिक गतिविधियों और सामाजिक सहभागिता में सक्रिय किया है।

SHG की उपस्थिति और संरचना-

धनबाद जिले में झारखण्ड राज्य ग्रामीण आजीविका मिशन (JSLPS), DAY-NRLM और विभिन्न NGOs के सहयोग से हजारों महिला SHGs कार्यरत हैं। औसतन प्रत्येक SHG में 10 से 15 महिला सदस्य होती हैं। समूहों का पंजीकरण पंचायत या ब्लॉक स्तर पर होता है। नियमित बैठकें, बचत योगदान और सामूहिक निर्णय लेना इसकी विशेषताएँ हैं। JSLPS के अनुसार 2023 तक धनबाद जिले में लगभग 6,000 सक्रिय महिला SHGs थीं।

महतो, कुलदीप. (2024, अप्रैल-जून). झारखण्ड के धनबाद जिले में महिला SHG की आर्थिक गतिविधियाँ : सामाजिक-आर्थिक प्रभावों का विश्लेषण. *The Equanimist*, वाल्यूम 10, अंक 2. पृ. सं. 118-126.

आर्थिक गतिविधियाँ (मुख्य आजीविका स्रोत)-

धनबाद के महिला SHGs विभिन्न लघु उद्यमों से जुड़ी हुई हैं, जिनमें प्रमुख हैं:

गतिविधि	SHG की संलिप्तता	क्षेत्र
सब्जी उत्पादन	उच्च	बलियापुर, तोपचांची
पशुपालन (बकरी, मुर्गी)	मध्यम	कतरास, निरसा
सिलाई-कढ़ाई	उच्च	गोविंदपुर, झारिया
मसाला पैकिंग	मध्यम	तोपचांची, चिरकुंडा
अगरबत्ती व मोमबत्ती निर्माण	न्यून	बलियापुर
फूल बेचने और मेला स्टॉल संचालन	मौसमी	शहरी किनारों पर

इन गतिविधियों से महिलाओं को आय में बढ़ि होती है तथा समुदाय में सम्मान और पहचान भी प्राप्त होती है।

वित्तीय समावेशन और बैंक लिंकेज-

SHG को ₹10,000-₹1,00,000 तक का क्रण बिना जमानत बैंक से प्राप्त होता है। महिलाएं सामूहिक बचत और समय पर क्रण चुकौती की आदत विकसित कर चुकी हैं। कुछ SHG ने रिवाल्विंग फंड और सीड कैपिटल का भी लाभ उठाया है। बैंक शाखाएँ जैसे SBI, Gramin Bank और Co-operative बैंक इन SHGs के साथ नियमित जुड़ी रहती हैं।

प्रशिक्षण एवं क्षमता विकास-

JSLPS और अन्य संस्थाएं SHG महिलाओं को समय-समय पर प्रशिक्षण देती हैं। प्रशिक्षण से महिलाएं संगठनात्मक नेतृत्व, लेखा प्रबंधन और उत्पाद की गुणवत्ता सुधार जैसे विषयों में दक्ष हुई हैं। जैसे-वित्तीय साक्षरता, उद्यम प्रबंधन तथा मार्केटिंग व मूल्यवर्धन।

नेतृत्व और सहभागिता-

प्रत्येक SHG में एक अध्यक्ष, कोषाध्यक्ष और लेखा प्रभारी होती हैं। पंचायत स्तरीय समवाय (Cluster) और ग्राम संगठन (VO) में भी SHG प्रतिनिधित्व रखती हैं। कई SHG की महिलाएं पंचायत चुनावों में भी खड़ी हुई और निर्वाचित हुई हैं। यह SHG आंदोलन को केवल आर्थिक नहीं, राजनीतिक जागरूकता और नेतृत्व विकास का माध्यम भी बना रहा है। इस प्रकार धनबाद जिले में महिला SHG ने जमीनी स्तर पर संगठित होकर आजीविका के अवसर बढ़ाए हैं, सामाजिक स्थिति और सहभागिता को भी नई ऊँचाइयों तक पहुँचाया है।

आर्थिक प्रभाव-

धनबाद जिले में महिला स्व-सहायता समूहों (SHGs) की आर्थिक गतिविधियाँ व्यक्तिगत स्तर पर महिलाओं की आय में वृद्धि का माध्यम बनी हैं तथा उनके परिवारों और स्थानीय अर्थव्यवस्था पर भी सकारात्मक प्रभाव डाल रही हैं। इस खंड में हम SHG के आर्थिक प्रभावों का विश्लेषण करते हैं:

आयवृद्धि - SHG की सहायता से महिलाएं गृह-आधारित और सामूहिक उद्यमों के माध्यम से नियमित आय अर्जित करने लगी हैं। SHG से पहले महिलाएं परिवार पर पूरी तरह आर्थिक रूप से निर्भर थीं। SHG में शामिल होने के 1-3 वर्षों के भीतर महिलाओं की औसत मासिक आय ₹3,000-₹8,000 तक पहुँचने लगी। कुछ SHG जैसे सिलाई समूह या खाद्य प्रसंस्करण इकाइयाँ, ₹10,000 प्रति सदस्य तक मासिक आय देने में सफल रही हैं। उदाहरण- 'संगिनी महिला समूह' (बलियापुर) की महिलाएं मसाला पैकिंग कर रही हैं और औसतन ₹6,500 प्रति माह कमा रही हैं।

ऋण सुविधा और वित्तीय समावेशन - SHG बैंक लिंकेज के माध्यम से महिलाएं औपचारिक ऋण प्रणाली से जुड़ी हैं-

- SHG के माध्यम से बिना जमानत ऋण उपलब्ध होना सबसे बड़ा आर्थिक लाभ है।
- इस ऋण का उपयोग महिलाएं उद्यमों, बच्चों की शिक्षा, घर मरम्मत आदि में करती हैं।
- पहले साहूकारों से लिए गए ऊँची ब्याज वाले ऋण अब कम हो गए हैं।

आँकड़ा- शोध के दौरान पाया गया कि 87% महिलाएं अब व्यक्तिगत आवश्यकताओं के लिए भी SHG ऋण को प्राथमिकता देती हैं।

बचत की प्रवृत्ति - SHG ने महिलाओं में नियमित बचत की आदत विकसित की है। प्रत्येक सदस्य ₹10-₹100 तक की मासिक बचत करती है। सामूहिक बचत SHG को पूँजीगत मजबूती देती है। आपातकालीन स्थिति में इस फंड से महिलाएं मदद प्राप्त कर लेती हैं। अब महिलाएं सामूहिक वित्तीय निर्णयों में भी भाग लेने लगी हैं।

लघु उद्यमों का विकास - SHG महिलाओं ने विभिन्न प्रकार के सूक्ष्म उद्यम प्रारंभ किए हैं- कृषि आधारित (सब्जी उत्पादन, फूल बेचने), गैर-कृषि (सिलाई-कढ़ाई, अगरबत्ती निर्माण), सेवा क्षेत्र (दुकान, स्टॉल, मोबाइल रिपेयर आदि) इन उद्यमों ने महिलाओं को आत्मनिर्भर बनाया है और क्षेत्रीय स्तर पर स्वरोजगार के नए अवसर भी बनाए हैं।

स्थानीय बाजार और अर्थव्यवस्था पर प्रभाव-

SHG द्वारा उत्पादित वस्तुएँ (जैसे मसाले, खाद्य सामग्री, सिलाई के वस्त्र) अब स्थानीय हाट-बाजारों में बिकती हैं। स्थानीय उत्पादों की मांग बढ़ी है, जिससे क्षेत्रीय आर्थिक गतिविधियाँ भी तेज़ हुई हैं। SHG समूह सामूहिक रूप से मेलों, प्रदर्शनियों और बाजार आयोजनों में भाग लेने लगे हैं।

सरकार एवं NGO द्वारा पूंजी समर्थन-

JSLPS, NABARD और विभिन्न NGOs SHG को वित्तीय अनुदान, सीड फंड और विपणन सहायता प्रदान कर रहे हैं। इन सहायता कार्यक्रमों ने महिला समूहों की बाजार में प्रतिस्पर्धात्मक स्थिति को मजबूत किया है। इन सभी प्रभावों का समग्र परिणाम यह है कि SHG ने महिलाओं को आय का स्रोत प्रदान किया एवं स्वाभिमान और आर्थिक निर्णयों में भागीदारी का अवसर भी दिया है।

सामाजिक प्रभाव-

स्व-सहायता समूहों (SHGs) की सबसे उल्लेखनीय उपलब्धियों में से एक है महिलाओं का सामाजिक सशक्तिकरण। केवल आर्थिक लाभ तक सीमित न रहकर, SHG ने महिलाओं को समाज में एक नई पहचान दी है। इस खंड में हम SHG के विभिन्न सामाजिक प्रभावों का विश्लेषण करेंगे:

निर्णय-निर्माण में सहभागिता - SHG से जुड़ने के बाद महिलाएँ अब घरेलू एवं सामुदायिक निर्णयों में सक्रिय हो चुकी हैं- पहले जहाँ महिलाएँ आर्थिक विषयों से दूर रहती थीं, अब वे परिवार की आय-व्यय योजना, बच्चों की शिक्षा और स्वास्थ्य निर्णयों में भाग लेती हैं। पंचायत स्तर पर कई SHG सदस्य ग्राम सभा में भाग लेने लगी हैं और नीतियों पर सुझाव भी देती हैं। उदाहरण- 'सुरभि महिला समूह' की अध्यक्ष (तोपचांची) अब ग्राम पंचायत की सदस्य भी हैं और महिला स्वास्थ्य के मुद्रे पर सक्रिय भूमिका निभा रही हैं।

शिक्षा और स्वास्थ्य में जागरूकता - SHG के माध्यम से महिलाएँ शिक्षा और स्वास्थ्य जैसे सामाजिक मुद्दों पर अधिक जागरूक हुई हैं- बच्चों को स्कूल भेजने की प्रवृत्ति बढ़ी है, विशेषकर बालिकाओं की शिक्षा को लेकर। SHG बैठकें अब स्वास्थ्य जागरूकता, टीकाकरण, मातृत्व स्वास्थ्य आदि विषयों पर भी केंद्रित होती हैं। सैनिटेशन (स्वच्छता) और पोषण पर भी SHG महिलाएँ संवाद करती हैं।

लैंगिक समानता में सुधार - SHG ने लैंगिक भेदभाव को चुनौती देने का साहस महिलाओं में विकसित किया है- घरेलू हिंसा, दहेज और बाल विवाह जैसे मुद्दों पर महिलाएँ अब एकजुट होकर विरोध करती हैं। SHG के माध्यम से महिलाओं को यह विश्वास मिला है कि वे स्वयं अपने अधिकारों की रक्षा कर सकती हैं। पुरुषों का रवैया भी कई स्थानों पर सकारात्मक रूप से बदला है, वे महिलाओं को सहयोग और समर्थन देने लगे हैं।

सामाजिक एकता और नेटवर्किंग - SHG एक सामाजिक बंधन का भी निर्माण करता है- महिलाएं अलग-अलग जाति, समुदाय और वर्ग से होने के बावजूद एकजुट होकर कार्य करती हैं। समूह की नियमित बैठकें एक सांस्कृतिक मंच बन जाती हैं जहाँ महिलाएँ अपने विचार साझा करती हैं। इससे सामाजिक सद्व्यवहार, विश्वास और सामूहिकता की भावना बढ़ती है।

नेतृत्व विकास - SHG महिलाओं को नेतृत्व के अवसर प्रदान करता है- अध्यक्ष, सचिव, कोषाध्यक्ष जैसी भूमिकाओं के माध्यम से महिलाओं में नेतृत्व कौशल विकसित होते हैं। कई महिलाएँ पंचायत चुनाव लड़ने

महतो, कुलदीप. (2024, अप्रैल-जून). झारखण्ड के धनबाद जिले में महिला SHG की आर्थिक गतिविधियाँ : सामाजिक-आर्थिक प्रभावों का विश्लेषण. *The Equanimist*, वाल्यूम 10, अंक 2. पृ. सं. 118-126.

लगती हैं और सफल भी हुई हैं। SHG प्रतिनिधियों को प्रशिक्षण कार्यक्रमों, सम्मेलनों और कार्यशालाओं में भेजा जाता है, जिससे उनका आत्मविश्वास बढ़ता है।

सामाजिक पहचान और सम्मान - SHG से जुड़ने के बाद महिलाएं 'घर की सदस्य' से आगे 'समाज की नेता' बन रही हैं। उन्हें परिवार और समाज में एक स्वतंत्र पहचान मिलने लगी है। पहले जो महिलाएं सार्वजनिक रूप से बोलने से कतराती थीं वे अब समूहों की बैठकें संचालित करती हैं। इस प्रकार SHG आर्थिक परिवर्तन का सामाजिक क्रांति का वाहक भी बन गया है। यह महिलाओं में नेतृत्व, आत्म-सम्मान और सामाजिक सक्रियता की भावना को सशक्त बना रहा है।

केस स्टडी-

इस खंड में धनबाद जिले की दो महिला स्व-सहायता समूहों (SHGs) के उदाहरण प्रस्तुत किए गए हैं, जो आर्थिक और सामाजिक दोनों ही स्तरों पर अपने-अपने क्षेत्रों में उल्लेखनीय प्रभाव छोड़ रही हैं। ये केस स्टडी स्थानीय संदर्भ में SHG के वास्तविक प्रभाव और चुनौतियों को समझने में मदद करेंगी।

केस स्टडी 1: 'संगीनी महिला समूह' - बलियापुर

बलियापुर ब्लॉक की यह SHG लगभग 15 महिलाओं से बनी है जो मुख्यतः कृषि आधारित एवं खाद्य प्रसंस्करण गतिविधियों में संलग्न हैं। समूह ने स्थानीय स्तर पर मसाला उत्पादन और पैकिंग को व्यवसायिक रूप दिया। महिलाएं सामूहिक रूप से ₹50,000 की बचत कर सकी हैं, जिससे उन्हें बैंक से क्रांति भी मिला। इस समूह की मासिक औसत आय प्रति सदस्य लगभग ₹6500 है। समूह की महिलाएं अब पंचायत की बैठकों में सक्रिय भागीदारी करती हैं। बालिका शिक्षा को प्रोत्साहित करने के लिए समूह ने सामूहिक प्रयास किए हैं। महिलाओं ने घरेलू हिंसा के खिलाफ जागरूकता अभियान भी चलाया।

चुनौतियाँ : विपणन के लिए स्थायी बाजार की कमी। कुछ सदस्य आर्थिक और पारिवारिक दबाव के कारण नियमित बैठक में शामिल नहीं हो पातीं।

केस स्टडी 2: 'सुरभि महिला समूह' - तोपचांची

तोपचांची क्षेत्र की यह SHG सिलाई-कढ़ाई एवं हस्तशिल्प उत्पादों पर केंद्रित है, जिसमें लगभग 12 सदस्य हैं। समूह ने स्थानीय हस्तशिल्प को व्यवस्थित तरीके से बाजार में पहुँचाया। NABARD की सहायता से समूह को ₹75,000 का क्रांति मिला। सदस्य अब मासिक ₹7,000 से अधिक की आय अर्जित कर रहे हैं। समूह की अध्यक्ष ग्राम पंचायत सदस्य भी हैं, जो महिला मुद्रों को प्रभावी रूप से उठा रही हैं। महिलाओं में आत्मविश्वास और नेतृत्व क्षमता में वृद्धि हुई है। सामाजिक बंधुत्व और एकता को बढ़ावा मिला है।

चुनौतियाँ : प्रशिक्षण और कौशल विकास की आवश्यकता अभी भी बनी हुई है। कुछ सामाजिक बाधाएँ और पारिवारिक जिम्मेदारियाँ समूह की गतिशीलता को प्रभावित करती हैं।

इन केस स्टडीज़ से स्पष्ट होता है कि धनबाद जिले में महिला SHGs ने आर्थिक सशक्तिकरण के साथ-साथ सामाजिक जागरूकता को भी मजबूती प्रदान की है। हालांकि चुनौतियाँ मौजूद हैं, लेकिन इन समूहों की सफलता ने स्थानीय महिलाओं को आत्मनिर्भर और समाज में सक्रिय नागरिक बनने का मार्ग प्रशस्त किया है।

निष्कर्ष-

धनबाद जिले में महिला स्व-सहायता समूह (SHGs) आर्थिक और सामाजिक विकास में महत्वपूर्ण भूमिका निभा रहे हैं। इन समूहों के माध्यम से महिलाओं की आय में वृद्धि हो रही है, जिससे वित्तीय समावेशन को प्रोत्साहन मिल रहा है। महिलाएं स्थानीय अर्थव्यवस्था में सक्रिय भागीदारी कर रही हैं और घरेलू आय का मजबूत आधार बन रही हैं। SHGs निर्णय लेने की क्षमता, नेतृत्व कौशल और आत्म-सम्मान को बढ़ावा दे रहे हैं, जिससे पारिवारिक और सामाजिक संरचनाओं में सकारात्मक बदलाव हो रहे हैं। SHGs को सुचारू रूप से संचालित करने के लिए वित्तीय सहायता की पहुँच को सरल बनाया जा रहा है। बैंक और वित्तीय संस्थान समय पर ऋण उपलब्ध कराने की दिशा में प्रयास कर रहे हैं। महिलाओं को व्यवसाय प्रबंधन, विपणन, वित्तीय साक्षरता और तकनीकी कौशल का प्रशिक्षण प्रदान किया जा रहा है, जिससे उनकी क्षमता में वृद्धि हो रही है। SHGs के उत्पादों को व्यापक बाजार से जोड़ने के लिए मार्केटिंग सहायता, ब्रांडिंग और ई-कॉर्मर्स प्लेटफॉर्म का सहयोग दिया जा रहा है, जिससे आय के नए स्रोत बन रहे हैं। महिलाओं के अधिकारों और लैंगिक समानता को लेकर सामाजिक जागरूकता कार्यक्रम चलाए जा रहे हैं, जिससे आत्मविश्वास और सामाजिक पहचान मजबूत हो रही है। पंचायत और स्थानीय संस्थाओं में SHG सदस्यों को शामिल कर नेतृत्व कौशल को प्रोत्साहित किया जा रहा है। सरकारी योजनाओं और NGO के प्रयासों में समन्वय स्थापित किया जा रहा है और एक प्रभावी निगरानी तंत्र विकसित किया जा रहा है। इन पहलों से SHGs महिलाओं को आत्मनिर्भर और समाज में सक्रिय नागरिक बनाने में सफल हो रहे हैं।

संदर्भ सूची-

- Goetz, Anne Marie, and Rina Sen Gupta. (1996). Who Takes the Credit? Gender, Power, and Control over Loan Use in Rural Credit Programs in Bangladesh. *World Development*, Vol. 24, No. 1, pp. 45–63.
- Kabeer, Naila. (2005). *Inclusive Citizenship : Meanings and Expressions*. Zed Books Ltd.
- Mayoux, Linda. (1995). *From Access to Empowerment : Gender Issues in Microfinance*. Geneva : International Labour Organization (ILO).
- NABARD. (2021). *Annual Report on Self-Help Groups and Microfinance*. Mumbai : National Bank for Agriculture and Rural Development.

- World Bank. (2012). *Empowering Women Through Microfinance : A Case Study of Jharkhand*. Washington, D.C. : The World Bank Publications.
- कुमार, विजय. (2021). झारखण्ड के ग्रामीण विकास में महिला समूहों की भूमिका. पटना : विकास भारती.
- झारखण्ड राज्य महिला आयोग. (2020). धनबाद जिले में महिला स्व-सहायता समूहों की रिपोर्ट. रांची : झारखण्ड सरकार.
- झारखण्ड राज्य महिला आयोग. (2020). धनबाद जिले में महिला स्व-सहायता समूहों की रिपोर्ट. रांची : झारखण्ड सरकार.
- भारत सरकार. (2017). महिला एवं बाल विकास मंत्रालय की वार्षिक रिपोर्ट. नई दिल्ली : भारत सरकार.
- शर्मा, रमेश. (2019). ग्रामीण महिला सशक्तिकरण और स्व-सहायता समूह. दिल्ली : सामाजिक अध्ययन प्रकाशन.
- शर्मा, रमेश. (2019). ग्रामीण महिला सशक्तिकरण और स्व-सहायता समूह. दिल्ली : सामाजिक अध्ययन प्रकाशन.
- सिंह, अनुराधा. (2018). महिला स्व-सहायता समूहों के आर्थिक और सामाजिक प्रभाव. भारतीय सामाजिक विज्ञान पत्रिका, खंड 12, अंक 3, pp. 45-62.
- सिंह, अनुराधा. (2018). महिला स्व-सहायता समूहों के आर्थिक और सामाजिक प्रभाव. भारतीय सामाजिक विज्ञान पत्रिका, खंड 12, अंक 3, pp. 45-62.

NOTES FOR AUTHORS,
The Equanimist...A peer reviewed Journal

1. Submissions

Authors should send all submissions and resubmissions to theequanimist@gmail.com. Some articles are dealt with by the editor immediately, but most are read by outside referees. For submissions that are sent to referees, we try to complete the evaluation process within three months. As a general rule, **The Equanimist** operates a double-blind peer review process in which the reviewer's name is withheld from the author and the author's name is withheld from the reviewer. Reviewers may at their own discretion opt to reveal their name to the author in their review, but our standard policy is for both identities to remain concealed. Absolute technical requirements in the first round are: ample line spacing throughout (1.5 or double), an abstract, adequate documentation using the author-date citation system and an alphabetical reference list, and a word count on the front page (include all elements in the word count). Regular articles are restricted to an absolute maximum of 10,000 words, including all elements (title page, abstract, notes, references, tables, biographical statement, etc.).

2. Types of articles

In addition to Regular Articles, **The Equanimist** publishes the Viewpoint column with research-based policy articles, Review Essays, Book Review and Special Data Features.

3. The manuscript

The final version of the manuscript should contain, in this order:

- (a) title page with name(s) of the author(s), affiliation
- (b) abstract
- (c) main text
- (d) list of references
- (e) biographical statement(s)
- (f) tables and figures in separate documents
- (g) notes (either footnotes or endnotes are acceptable)

Authors must check the final version of their manuscripts. against these notes before sending it to us.

The text should be left justified, with an ample left margin. Avoid hyphenation. Throughout the manuscripts, set line spacing to 1.5 or double.

The final manuscript should be submitted in MS Word for Windows.

4. Language

The Equanimist is a Bilingual Journal,i.e. English and हिन्दी. The main objective of an academic journal is to communicate clearly with an international audience.

Elegance in style is a secondary aim: the basic criterion should be clarity of expression. We allow UK as well as US spelling, as long as there is consistency within the article. You are welcome to indicate on the front page whether you prefer UK or US spelling. For UK spelling we use -ize [standardize, normalize] but -yse [analyse, paralyse]. For US spelling,-ize/-yze are the standard [civilize/analyze]. Note also that with US standard we use the serial comma (red, white, and blue). We encourage gender-neutral language wherever possible. Numbers higher than ten should be expressed as figures (e.g. five, eight, ten, but 21, 99, 100); the % sign is used rather than the word 'percent' (0.3%, 3%, 30%).Underlining (for italics) should be used sparingly. Commonly used non-English expressions, like ad hoc and raison d'être, should not be italicized.

5. The abstract

The abstract should be in the range of 200–300 words. For very short articles, a shorter abstract may suffice. The abstract is an important part of the article. It should summarize the

actual content of the article, rather than merely relate what subject the article deals with. It is more important to state an interesting finding than to detail the kind of data used: instead of 'the hypothesis was tested', the outcome of the test should be stated. Abstracts should be

written in the present tense and in the third person (This article deals with...) or passive (... is discussed and rejected). Please consider carefully what terms to include in order to increase the visibility of the abstract in electronic searches.

6. Title and headings

The main title of the article should appear at the top of pg. 1, followed by the author's name and institutional affiliation. The title should be short, but informative. All sections of the article (including the introduction) should have principal subheads. The sections are not numbered. This makes it all the more important to distinguish between levels of subheads in the manuscripts – preferably by typographical means.

7. Notes

Notes should be used only where substantive information is conveyed to the reader. Mere literature references should normally not necessitate separate notes; see the section on references below. Notes are numbered with Arabic numerals. Authors should insert notes by using the footnote/endnote function in MS Word.

8. Tables

Each Table should be self-explanatory as far as possible. The heading should be fairly brief, but additional explanatory material may be added in notes which will appear immediately below the Table. Such notes should be clearly set off from the rest of the text. The table should be numbered with a Roman numeral, and printed on a separate page.

9. Figures

The same comments apply, except that Figures are numbered with Arabic numerals. Figure headings are also placed below the Figure. Example: Figure 1.

10. References

References should be in a separate alphabetical list; they should not be incorporated in the notes. Use the APA form of reference

11. Biographical statement

The biosketch in **The Equanimist** appears immediately after the references. It should be brief and include year of birth, highest academic degree, year achieved, where obtained, position and current institutional affiliation. In addition authors may indicate their present main research interest or recent (co-)authored or edited books as well as other institutional affiliations which have occupied a major portion of their professional lives. But we are not asking for a complete CV.

12. Proofs and reprints

Author's proofs will be e-mailed directly from the publishers, in pdf format. If the article is co-authored, the proofs will normally be sent to the author who submitted the manuscripts. (corresponding author). If the e-mail address of the corresponding author is likely to change within the next 6–9 months, it is in the author's own interest (as well as ours) to inform us: editor's queries, proofs and pdf reprints will be sent to this e-mail address. All authors (corresponding authors and their co-authors) will receive one PDF copy of their article by email.

13. Copyright

The responsibility for not violating copyright in the quotations of a published article rests with the author(s). It is not necessary to obtain permission for a brief quote from an academic article or book. However, with a long quote or a Figure or a Table, written permission must be obtained. The author must consult the original source to find out whether the copyright is held by the author, the journal or the publisher, and contact the appropriate person or institution. In the event that reprinting requires a fee, we must have written confirmation that the author is prepared to cover the expense. With literary quotations, conditions are much stricter. Even a single verse from a poem may require permission.

THE **Equanimist**

A peer reviewed refereed journal

SUBSCRIPTION ORDER FORM

1. NAME.....
2. ADDRESS.....
.....
.....

TEL.....MOB.....EMAIL.....

3. TYPE OF SUBSCRIPTION: TICK ONE INDIVIDUAL/INSTITUTION

4. PERIOD OF SUBSCRIPTION: ANNUAL/FIVE YEARS

5. DD.....DATE.....

BANK.....

AMOUNT (IN WORD).....AMOUNT (IN NUMBERS).....

DEAR CHIEF EDITOR,

KINDLY ACNOWLEDGE THE RECEIPT OF MY SUBSCRIPTION AND START
SENDING THE ISSUE(S) AT FOLLOWING ADDRESS:

.....
.....
.....

THE SUBSCRIPTION RATES ARE AS FOLLOWS W.E.F. 01.04.2015

INDIA (RS.)

TYPE	INDIVIDUAL	INSTITUTION
ANNUAL	RS. 1000	RS. 1400
FIVE YEARS	RS. 4500	RS. 6500
LIFETIME	Rs. 18,000	Rs. 20,000

YOURS SINCERELY

SIGNATURE

NAME:

PLACE:

DATE:

Please Fill This Form and deposit the money through net banking. Details are BANK- STATE BANK OF INDIA Name SHREE KANT JAISWAL A/C – 32172975280.IFSC –SBIN0003717 Branch: SINDHORA BAZAR VARANASI. After depositing the money please e-mail the form and receipt at theequanimist@gmail.com

Published By

Oriental Human Development Institute

121/3B1 Mahaveerpuri, Shivkuti Road.

Allahabad-211004